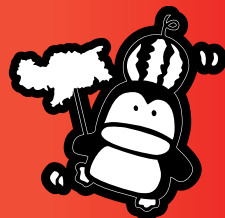


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

082019

WORLD OF DINOSAURS

TISENS/TESIMO

15.06.–27.10.2019



www.dinoland.it

Tierwelt/Mondo degli Animali @ Maso Rainguthof · h 09:30–19:00



P. 30

Sonderthema Museen
Speciale Musei (P.R.)



S. 40

KABARETT. Humorvolle Kleinkunst
in Vinschgau





**WORLD OF
DINOSAURS**

TISENS/TESIMO
15.06.-27.10.2019

Tierwelt/Mondo degli Animali
@ Maso Rainuthof
h 09:30 – 19:00
www.dinoland.it



„DINO-MANIA“ IN SÜDTIROL!

DIE DINOSAURIER - SO REAL WIE NOCH NIE!

Es ist eine der spektakulärsten Dinosaurier- Erlebnis-Ausstellungen der Gegenwart, „The World of Dinosaurs“, welche seit **15. Juni bis zum 27. Oktober 2019** in der „Dinoworld“ in Tisens zu sehen ist (Gelände neben dem Tierpark Rainuthof in Gfrill/Tisens). Über 50 Modelle von Dinosauriern und deren Nachfahren in Lebensgröße sorgen für ein wahres „Urzeit-Feeling“ und bringen die großen und kleinen Dino-Fans zum Staunen. Eine Reise in eine längst vergangene Zeit erwartet die Besucher.

Weltweit einzigartig: alle Modelle wurden unter wissenschaftlicher Anleitung hergestellt, sind also wissenschaftlich fundiert. Mit integriert sind „Die Nachfahren der Dinosaurier“! So sind nicht nur die durch den „Ice Age“- Film wieder in alle Munde gekommenen „Mammut“, „Faultier“ oder „Säbelzahniger“ zu sehen, sondern auch uns kaum bekannte Wesen aus der Tierwelt der Eiszeit.

„DINOMANIA“ IN ALTO ADIGE!

I DINOSAURI - REALI COME NON MAI!

È una delle più spettacolari mostre preistoriche del presente: „The World of Dinosaurs“ da visitare ogni giorno, dal **15 giugno al 27 ottobre 2019** a Caprile di Tesimo, presso l'area adiacente al „Mondo degli animali“- maso Rainuthof. Lungo la mostra i visitatori potranno farsi un'idea delle principali specie di dinosauri esistiti e, per un breve periodo, tuffarsi nel mondo dei mostri della preistoria scomparsi milioni di anni fa. Il percorso di visita comprende oltre 50 modelli di dinosauri a grandezza naturale che stupiranno ed entusiasmeranno i visitatori. Unica al mondo: le ricostruzioni sono incredibilmente realistiche e curate nei dettagli (grazie alla collaborazione di team di paleontologi) e realizzate sulla base delle più recenti scoperte scientifiche. Accanto all'esposizione principale sarà possibile visitarne una collaterale denominata „I successori dei dinosauri“, con riproduzioni di animali resi popolari dal film „Ice Age – L'Era Glaciale“, come il mammut e la tigre dai denti a sciabola e molti altri esemplari a noi meno conosciuti.

Pubblicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: inseriteli direttamente sul nostro portale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubbliredazionale. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Tragt sie einfach in unser Portal ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helfe ich euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein!

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

Prossima chiusura redazionale [19.08.2019]
Nächster Redaktionsschluss

Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Ringraziamo per il sostegno · Mit freundlicher Unterstützung von:



inside events

6 Mostre · Ausstellungen

14 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

28 InSide nr. 200

30 Speciale Musei · Sonderthema Museen (p.r.)

38 Von Erbsenessern und Dandies:
Das Theaterangebot im August

40 Humorvolle Kleinkunst in Vinschgau

42 Mese nel segno del Bolzano Festival Bozen

45 Guido Rispoli e l'indagine sull'eternità

48 Enrosatura: Symbiose zwischen Rock
und Natur

50 Paolo Zanarella, der reisende Klavierspieler

52 Johanna Porcheddu, la profondità del palco

54 Elmar Streitberger: I went to my Nussgipfel
early in the morning

56 Il Circolo Mandolinistico Euterpe tra
passione e rigore

58 Komponist und Kapellmeister Hans Finatzer:
Ein Leben ohne die Musik wäre nichts!

60 Matthias Schönweger, temi senza tempo

62 Lindy Shine, l'ironia sensuale del Burlesque

>> Abbonamento annuale / Jahresabo <<

10,00 € > Raika Bz IT87Q 08081 11602 000 312 000 400 - Info: www.inside.bz.it - T. 0471 052121

InSide events & culture #199 · August 2019 · anno/Jahr 17 nr. 08 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005
mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols
kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

In copertina/Titelseite: **World of Dinosaurs in Tisen**

edito da/herausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz
· dir.resp./press.verantwortlich: Dr. Paolo Florio · calendario eventi/eventskalender: Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Valentina Moroni ·
redazione/redaktion: Silvia Amico, Patrizia Bincò, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Mauro Franceschi, Matthias Graziani, Adina Guarnieri, Lisa Pfitscher,
Mauro Sperandio, Esther Stoll.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Max Leonardi, Francisco Bridi, Christian Conte · stampa/druck: Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Legenda·Legende

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch

Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus

Music

-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone

-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids

-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder

Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önogastronomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

>> Pubblicità e Promozione / Werbung und Promotion <<

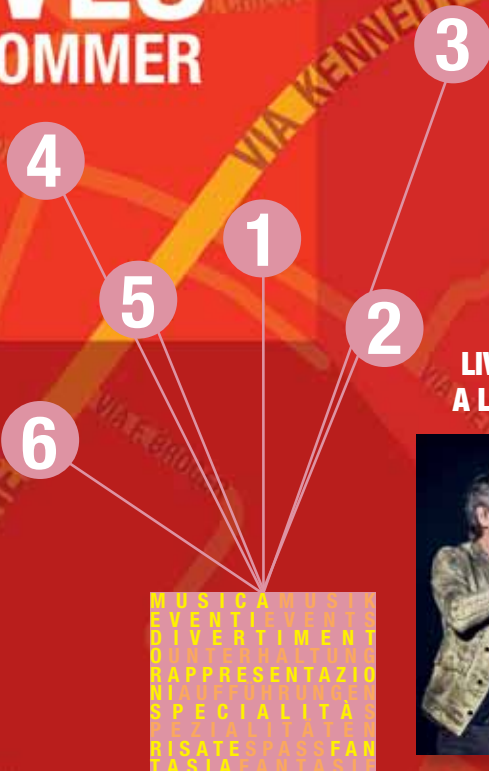
Günther Tumler: cell. 345 1270548 - guenther@insidebz.net



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

R-ESTATE A LAIVES '19

LEIFERER SOMMER



31/08
LIVE MUSE TRIBUTO
A LUCIANO LIGABUE



08/08
MOLTO PIACERE



22/08
SPETACHETE CONTO



29/08
HAPPY CIRCUS

[09-11-18 > 30-11-19] MERANO · MERAN

**Cosa bolle in pentola
- Ausgekocht**


Oggi giorno la donna occidentale trascorre molto meno tempo ai fornelli rispetto al passato. Cucinare non è più compito inderogabile della donna. Il lavoro femminile e la condivisione dei compiti domestici tra i sessi hanno cambiato le abitudini e lo stile di vita delle famiglie. Quanto è cambiata la cucina intesa come sfera d'azione individuale e sociale?

Ethische Fragen kreisen rund ums Einkaufen und Kochen: Sind die Nahrungsmittel regional, saisonal, nachhaltig produziert? Was bedeuten meine Essensvorlieben für Tiere oder den Regenwald? In vielen Regionen der Welt gibt es für kleinbäuerliche Familien kaum mehr etwas zu kochen. Erzählt werden Geschichten zum Kochen und Essen, deren gesellschaftliche Bedeutung „auf den Tisch kommt“.

Museo delle Donne · Frauenmuseum
lun-ven · Mo-Fr 10.00-17.00, Sa 10.00-13.00 [www.museia.it]

[15-03-19 > 31-10-19]

**SAN LEONARDO I.P. · ST. LEONHARD I.P.
Uffizi in Passeier**

Durante la seconda guerra mondiale a San Leonardo furono custoditi 300 dipinti dei musei fiorentini, tra cui opere di Rubens, Tiziano, Caravaggio e Botticelli. La mostra temporanea è dedicata a questa vicenda incredibile, ma quasi dimenticata.

St. Leonhard war im 2. Weltkrieg Aufbewahrungsort für rund 300 Gemälde aus Florentiner Museen, darunter Rubens, Tizian, Caravaggio und Botticelli. Die Sonderausstellung widmet sich der unglaublichen, aber dennoch fast vergessenen Geschichte.

MuseumPasseier · MuseumPassiria, Via Passiria · Passeierstr. 72 · mar-do-Di-Sa 10.00-18.00. [museum.passeier.it]



[01-04-19 > 15-11-19] MERANO · MERAN

**Piante killer – Le carnivore verdi ·
Killerpflanzen – Die grünen Fleischfresser**

La mostra propone uno spaccato del raccapricciante e al contempo affascinante mondo di queste raffinate cacciatrici, illustrando le svariate tipologie di trappole e l'ampia varietà di specie delle più bizzarre artiste della sopravvivenza. Il tutto sarà impreziosito da modelli interattivi, piante vere e visite guidate appositamente concepite. Saranno oltre 500 le piante carnivore da ammirare, tra cui 110 varietà e specie appartenenti a 14 generi diversi, provenienti da tutto il mondo.

Die Sonderausstellung gibt einen Einblick in die schaurig-schöne Welt der raffinierten Fallensteller. Sie stellt verschiedene Fallentypen vor und zeigt die große Artenvielfalt der bizarren Überlebenskünstler. Ergänzt wird die Ausstellung durch interaktive Modelle, eigens konzipierte Führungen und lebende Pflanzen. Es gibt über 500 fleischfressende Pflanzen zu sehen, darunter 110 verschiedene Arten und Sorten aus 14 Gattungen, welche weltweit verbreitet sind.

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Via San Valentino · St-Valentin-Str. 51A h. 09:00–19:00

[www.trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[02-04-19 > 17-11-19] BOLZANO · BOZEN

**Lost & Found –
Archeologia in Alto
Adige prima del 1919
· Archäologie in
Südtirol vor 1919**

L'archeologia in Alto Adige muove i suoi

primi passi nel periodo che precede il 1919, quando l'odierno Alto Adige faceva ancora parte dell'Impero austro-ungarico. La mostra temporanea prende in esame interessanti reperti di questa fase iniziale, analizza i primi scavi e racconta l'istituzione dei primi musei, presentando i pionieri e i protagonisti di quest'epoca, studiosi e appassionati profani accomunati dall'entusiasmo per la storia locale e la tutela dei beni culturali.

Die Anfänge der Archäologie in Südtirol liegen in der Zeit vor 1919, damals war das heutige Südtirol noch Teil des Habsburgerreichs Österreich-Ungarn.

Die Sonderausstellung beleuchtet spannende Funde aus dieser Anfangszeit der Archäologie, untersucht die ersten Grabungen und erzählt von frühen Museumsgründungen. Dabei kommen die Pioniere und Protagonisten dieser Anfangszeit – Forscher und engagierte Laien – zur Sprache. Ihnen gemeinsam war die Begeisterung für die Landesgeschichte und den Schutz lokaler Kulturgüter.

Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo-Museumstr. 43
mar-dom · Di-Sa: 10.00-18.00
[info@iceman.it · 0471 320100]



[09-04-19 > 31-10-19]

**TRODNA · TRUDEN
Il cervo nobile: un
maratoneta dai
sensi molto sviluppati****· Der Rothirsch – ein Dauerläufer
mit feinen Sinnen**

Il cervo è uno degli abitanti più imponenti e sicuramente più conosciuti dei nostri boschi. Ciononostante ci sono molte cose da scoprire su quest'animale proveniente dalle steppe. Questa mostra rivela tutte le particolarità del cervo nobile.

Der Rothirsch ist einer der mächtigsten und sicherlich auch bekanntesten Bewohner unserer Wälder. Aber kennen wir dieses ursprünglich aus den Steppen stammende Tier wirklich? Seine Verhaltensweisen, sein Lebensraum, seine Gewohnheiten – diese Ausstellung erklärt alle Besonderheiten des Rothirsches, eines der schönsten und imposantesten Tiere, die in den Südtiroler Wäldern heimisch sind.

Centro visite Monte Corno · Naturparkhaus Trudner Horn, Via Am Kofl · Am Kofl 2 · h. 09:30 [info.th@provinz.bz.it]



[13-04-19 > 06-12-19]

**TIROL · DORF TIROL
La valigia delle
Opzioni. La storia
della famiglia
Brugnoli / Bruggnaller****· Optionskoffer. Die Geschichte der
Familie Brugnoli / Bruggnaller**

Nel 2019 ricorre l'ottantesimo anniversario delle Opzioni. L'esposizione allestita al piano più alto del mastio, nella "Torre della memoria", presenta la storia e il destino della famiglia di Josef Brugnoli, che nel 1940 partì da Bolza-

no alla volta di Innsbruck. I documenti giunti fino a noi raccontano minuziosamente le tappe dell'emigrazione e della naturalizzazione, il deposito temporaneo dei mobili, il cambio di cognome, l'assegnazione dell'alloggio in diverse località, annotazioni di carattere economico, malattie e decessi, le seconde nozze, la pensione e la formazione professionale dei cinque figli.

2019 jährt sich zum 80. Mal das Ereignis der Option. Die Studio-Ausstellung auf der obersten Plattform des Bergfrieds, im „Turm der Erinnerungen“, zeigt ein Einzelschicksal der Option, die Geschichte der Familie des Josef Brugnoli, die 1940 aus Bozen nach Innsbruck zog. Die erhaltenen Dokumente erzählen minuziös die einzelnen Etappen von Auswanderung und Einbürgerung, dem Zwischendepot der Möbel, von Namensänderung, der Wohnungszuweisung an diversen Orten, wirtschaftlichen Nöten, Krankheiten und Todesfall, von Wiederverheiratung, Pensionsansprüchen und der Ausbildung der fünf Kinder.

Castel Tirol • Schloss Tirol • mar-dom-Di-So: 10:00-17:00

[www.schlosstirol.it • 0473 220221]

[13-04-19 > 03-11-19] BOLZANO • BOZEN Doing Deculturalization



Doing Deculturalization prende le mosse dagli scritti della storica e critica d'arte italiana Carla Lonzi (1931-1982). In particolare si concentra sul suo concetto di deculturizzazione, una pratica di decodificazione (culturale) della vita, del lavoro e del linguaggio come presupposto per una visione antinormativa e de-coloniale del gender e della migrazione.

Doing Deculturalization nimmt seinen Ausgangspunkt in den Schriften der italienischen Kunsthistorikerin und -kritikerin Carla Lonzi (1931-1982). Im Fokus steht das von Lonzi initiierte Konzept der „deculturizzazione“ (Entkulturalisierung), eine Praxis der Dekodierung von Leben, Arbeit und Sprache

als Voraussetzung für eine antinormative zugleich de-koloniale Perspektivierung von Gleichstellungspolitik. Die damit verbundenen Prozesse des Sich-Entziehens oder Sich-Fremdwerdens sollen sowohl in Hinblick auf ihren historisch feministischen Kontext beleuchtet werden, als auch in Bezug auf mögliche Weisen der Aktualisierung. Im Mittelpunkt steht dabei die Frage, inwieweit.

curat: Ilse Lafer

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1

h. 10:00-18:00, gio-Do: 10:00 - 22:00

[info@museion.it • www.museion.it]

[13-04-19 > 03-11-19] BOLZANO • BOZEN



Ludwig Hirschfeld-Mack: Spettacoli di luce colorata

A cento anni dalla fondazione di Bauhaus, scuola di architettura, arti e design della Germania (1919-2019), Museion presenta il Lichtspiel-Apparat di Ludwig Hirschfeld-Mack (1893-1965). L'opera, realizzata dall'artista nel 1923-1924, è tra le prime in assoluto a combinare luce elettrica e movimento con giochi luminosi al confine tra pittura, cinema, teatro e sculture di luce.

Zum 100-jährigen Gründungsjubiläum des Bauhauses – Schule für Architektur, Kunst und Design in Deutschland – präsentiert das Museion den Lichtspiel-Apparat von Ludwig Hirschfeld-Mack (1893-1965). Das Werk wurde in den Jahren 1923-24 vom Künstler entwickelt und zählt zu den ersten überhaupt, die mit bewegtem elektrischem Licht arbeiteten und Lichtspiele erzeugten, die zwischen Malerei, Film, Schauspiel und Lichtskulptur angesiedelt sind.

curat: Andreas Hapkemeyer

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1

h. 10:00-18:00, gio-Do: 10:00 - 22:00

[info@museion.it • 0471 223413]

[16-04-19 > 03-11-19]

VALLE AURINA • AHRNTAL



Ritratti. Gente di miniera • Menschenbilder. Bergleute im Porträt

Per secoli l'attivi-

tà mineraria ha segnato il territorio e la gente delle Alpi centrali. Muovendo da una raccolta di fotografie, la mostra traccia dei ritratti e racconta alcune biografie delle persone che lavoravano nelle miniere di Predoi e Ridanna/Monteneve. Immagini, testi, registrazioni audio e vari oggetti personali ridanno forma e voce a impresari minerari, minatori, alle donne impiegate nella miniera e un volto all'industria mineraria altoatesina.

Der Bergbau prägte über Jahrhunderte Land und Leute im zentralen Alpenraum. Ausgehend von Fotografien der Bergleute, die in den Bergwerken von Pretttau und Ridanna/Schneeberg tätig waren, werden ausgewählte Porträts gezeigt und Kurzbiografien erzählt. Durch Bild, Text, Ton und einer Auswahl an persönlichen Gegenständen erhalten Bergwerksunternehmer, Knappen und die im Bergbau tätigen Frauen wieder Kontur und Stimme und der Bergbau in Südtirol ein Gesicht.

Museo di Cadi Pietra • Landesmuseum Steinhaus, Via Klausberg-Str. 103 • mar-do • Di-So 10:30-18:00
h. 10:30 [www.bergbaumuseum.it]

[18-04-19 > 06-01-20] BOLZANO • BOZEN

Massimiliano I e il suo Maniero illustrato Roncolo • Maximilian I. und seine Bilderburg Runkelstein



Il 4 novembre 1501 l'imperatore Massimiliano I fece visita a Castel Roncolo dove vide gli splendidi affreschi eseguiti attorno al 1400 su commissione della famiglia borghese dei Vintler: le immagini di Castel Roncolo ebbero un profondo impatto sull'imperatore e sulla sua cultura della "rimembranza", diventando modelli per opere letterarie e figurative e ispirando infine il celebre cenotafio di Innsbruck, vegliato da quegli eroi e antenati che egli aveva incontrato anche al Maniero Illustrato.

Am 4. November 1501 besuchte Maximilian I. die Bilderburg Runkelstein. Er sah die prächtigen, im Auftrag der bürgerlichen Familie Vintler um 1400 freskierten: die Bilderwelt von Runkelstein sollte sich entscheidend auf Maximilians Gedächtniskultur und Selbstdarstellung auswirken und nicht nur

Schlüssel zu literarischen und künstlerischen Werken sein, sondern auch vorbildhaft für ein Grabmal werden, das jene Helden und Ahnen bewachen, denen Maximilian unter anderem auf der Bilderburg begegnete.

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein, Sill 15, ma-do · Di-So: 10:00-18:00
[www.runkelstein.info]

[20-04-19 > 03-11-19] CAMPO TURES ·
SAND IN TAUFERS

La tortura nel medioevo · Folter im Mittelalter

Castel Taufers · Burg Taufers, Via Acere-to · Ahornacherweg
lun-dom · Mo-So: 10:00-17:00
[taufers@burgeninstitut.com]

[02-05-19 > 31-10-19]

DOBBIACO · TOBLACH



In alto! Sentieri e rifugi nelle Alpi · Hoch hinaus! Wege und Hütten in den Alpen

A raccontare del soggiorno in rifugio, delle sue piazze, dei gestori, dei dormitori con i materassi, del freddo, del tempo e della difficoltà nel raggiungere il rifugio, son bravi tutti. Questa mostra invece chiede che cos'hanno di speciale i rifugi e i sentieri alpini. Parla delle origini delle infrastrutture turistiche in alta montagna, dai primi semplici rifugi negli anni 1870 fino alle innovazioni tecnologiche e l'architettura contemporanea in montagna.

Vom Hüttenaufenthalt und Bergtouren erzählen kann jeder. Die Ausstellung fragt, was das Besondere an den alpinen Wegen und Hütten ist. Sie zeichnet die Entstehung der bergtouristischen Infrastruktur nach und schlägt einen Bogen von den frühen Unterkünften Anfang der 1870er Jahre bis zu den technischen Innovationen und zur zeitgenössischen Architektur am Berg heute. Centro visite Tre Cime · Naturparkhaus Drei Zinnen, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 37 [0474 973017]

[17-05-19 > 11-08-19]

BRESSANONE · BRIXEN

Rendez-vous con Ratisbona. La città gemellata di Bressanone · Rendez-vous mit Regensburg. Kunst aus Brixens Partnerstadt



Da 50 anni città gemellata con Bressanone, Ratisbona è al centro di questa mostra. I rapporti tra le due città risalgono al Medioevo. La ricca storia di Ratisbona, che sorge lungo le rive del Danubio, è raccontata da opere d'arte dal X al XX secolo. In mostra dipinti, sculture, opere di oreficeria e di grafica provenienti da Ratisbona e Bressanone.

Kunstwerke erzählen von Regensburg und der reichen Geschichte der Stadt an der Donau. Seit 50 Jahren Partnerstadt von Brixen reichen die Beziehungen der beiden Städte ins Mittelalter zurück. Die Ausstellung spannt einen zeitlichen Bogen vom 10. bis zum 20. Jh. und zeigt Gemälde, Goldschmiedearbeiten, Grafiken und Skulpturen aus Regensburg und Brixen.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · mar-dom · Di-So 10-17
[www.hofburg.it · 0472 8305050]

[18-05-19 > 15-09-19] BOLZANO · BOZEN



Haim Steinbach - every single day

Haim Steinbach (*1944, Rehovot, Israele, vive e lavora a New York) è considerato uno degli artisti più influenti del nostro tempo. A oltre vent'anni dalla sua ultima grande esposizione in Italia, Museion presenta una sua mostra personale. Fin dall'inizio del suo percorso, Steinbach ha lavorato al concetto di display: la sua pratica si esprime attraverso la selezione, composizione e presentazione di oggetti della vita quotidiana.

Haim Steinbach (geb. 1944 in Rehovot, Israel, lebt und arbeitet in New York) gilt als einer der einflussreichsten Künstler der Gegenwart. Mehr als zwanzig Jahre nach seiner letzten großen Ausstellung in Italien präsentiert das Museion eine Einzelausstellung mit seinen Arbeiten. Von Anfang an hat Steinbach sich mit dem Begriff des Displays befasst: Seine künstlerische Praxis findet ihren Ausdruck in der Auswahl, Komposi-

tion und Präsentation von Objekten aus dem Alltagsleben. Im Zentrum seiner Erkundungen steht die heutige Auseinandersetzung mit Schlüsselementen der Moderne wie Form, Farbe und Komposition.

curat: Susanne Figner, Letizia Ragaglia. Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 h. 10:00-18:00, gio-Do: 10:00 - 22:00
[info@museion.it · www.museion.it]

[01-06-19 > 31-08-19]

BRESSANONE · BRIXEN



Bressanone nelle vedute del passato · Brixen in alten Ansichten

Al centro di questa mostra c'è Bressanone, la città sede del Principato vescovile solcata dai fiumi Isarco e Rienza. Numerosi disegni e stampe mostrano le sue vedute, singoli edifici e svariati motivi tratti dai suoi dintorni. I fogli esposti si distendono lungo l'arco dei secoli, dalla più antica veduta di Bressanone incisa a stampa del 1588 sino all'inizio del XX secolo.

Brixen, die Bischofsstadt an Eisack und Rienz, steht im Mittelpunkt der Ausstellung. Zahlreiche Grafiken und Zeichnungen zeigen Stadtveduten, Ansichten einzelner Gebäude und Motive aus der Umgebung. Die Blätter spannen einen Bogen von der ältesten druckgrafischen Ansicht Brixens aus dem Jahr 1588 bis zum frühen 20. Jahrhundert.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · mar-dom · Di-So: 10:00
[www.hofburg.it]



[07-06-19 > 25-08-19]

BOLZANO · BOZEN

Margrethe Kolstad Brekke - How to Implement Utopia

Il progetto dell'artista norvegese è un invito a ripensare alla conquista del volo nella storia dell'uomo, identificando nel deltaplano lo strumento di questa utopia realizzata, al centro della sua recente ricerca improntata ai temi della sostenibilità e del cambiamento clima-

tico. A cura di Alessandra Tempesti.
Das Projekt der norwegischen Künstlerin ist eine Einladung, über den Traum vom Fliegen in der Menschheitsgeschichte nachzudenken. Der Deltagleiter wird hier als Instrument dieser realisierten Utopie identifiziert und steht im Mittelpunkt ihrer jüngsten Arbeiten über Nachhaltigkeit und Klimawechsel. Kuratiert von Alessandra Tempesti.
Museum, Piazza Piero Siena-Platz 1 gio · Do h. 10:00 - 22:00 [www.museum.it]

[09-06-19 > 08-09-19]

FORTEZZA · FRANZENFESTE



50x50x50. Spazi liberi · Freiräume

Il forte dà libero spazio all'arte alteasina contemporanea: circa

50 artiste e artisti lo popolano con le loro opere presentando i loro più recenti sviluppi nei campi della pittura, scultura, fotografia, videoarte, installazione e performance. Previsto un programma di contorno con manifestazioni letterarie, musica e danza.

Die Festung wird zum Freiraum der zeitgenössischen Südtiroler Kunst: Rund 50 Künstlerinnen und Künstler bespielen sie und präsentieren ihre aktuellen Entwicklungen in der Malerei, Bildhauerei, Fotografie, Videokunst, Installation und Performance. Neben dem Hauptprogramm gibt es zudem Veranstaltungen zu Literatur, Musik und Tanz.
Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, Via Brennero · Brennerstr.
h. 10:00 [www.franzensfeste.info]

[14-06-19 > 01-12-19]

PARCINES · PARCSCHINS

Kaleidoskop

Opere di Sabine Fliri, artista di Innsbruck con origini a Parcines. Werke der in Innsbruck lebenden und ehemals in Parcschins beheimateten Künstlerin Sabine Fliri.

Museo delle macchine da scrivere, Biblioteca pubblica · Schreibmaschinenmuseum, öff. Bibliothek, Piazza Chiesa · Kichplatz 10 [0473 967581]
lun · Mo 14:00-18:00; mar-ven · Di-Fr 10:00-12:00, 14:00-18:00; Sa 10:00-12:00 [www.typewritermuseum.com]

[14-06-19 > 13-09-19]

LAION · LAJEN

Molerein · Max Vikoler



Grazie alla sua professione Max Vikoler, noto nei dintorni di Laion come "Moler Max" (Max il pittore), ha scoperto la passione per le forme artistiche. Nel corso degli anni la pittura ad acquerello e le complesse composizioni figurative in foglia d'oro sono diventate le sue tecniche preferite. Da sempre uno dei suoi motivi prediletti è la dettagliata riproduzione del maso Keldererhof (sua casa natale) ad Albions con vista sulla chiesa.

Der in der Lajener Umgebung als „Moler-Max“ bekannte Malermeister entdeckte durch seinen Beruf die Leidenschaft für das künstlerische Gestalten. Über die Jahre entwickelten sich das Aquarellieren aber auch die aufwändige Bildkomposition mit Blattgold zu seinen bevorzugten Techniken. Eines seiner Lieblingsmotive war dabei immer auch die detaillierte Wiedergabe vom Keldererhof, seinem Geburtshaus in Albions, mit Blick auf die Kirche.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-vonder-Vogelweide-Str. 30/A h. 08:00 + gio · Do h. 16:00 - 18:30
[kunstimgange@gmail.com]



[15-06-19 >

13-09-19]

SAN CANDIDO · INNICHEN

Volti · Gesichter

I percorsi di queste persone e quelli del fotografo Claudio Covi si sono incrociati in varie occasioni, spesso per caso, circostanze che hanno dato origine a queste immagini. Sono ritratti di donne e uomini di San Candido, testimonianze che raccontano storie di vita e la storia del paese.

Zu unterschiedlichsten Anlässen, häufig durch Zufälle, haben sich die Wege dieser Menschen und die des Fotografen Claudio Covi gekreuzt. Dabei sind diese Bilder zustande gekommen. Porträtbilder von Innichnerinnen und Innichnern, die Lebensgeschichten und Dorfgeschichte erzählen.

Kunstraum Café Mitterhofer, Via Rainer-

Str. 4 · lun-sab-Mo-Sa: 7:00-23:00
[www.kunstraum-mitterhofer.it]



[15-06-19 > 31-10-19]

BRESSANONE · BRIXEN

Martin Rainer. L'opera prima

dell'opera · Das Werk vor dem Werk

Per la prima volta sono esposti i modelli realizzati dallo scultore Martin Rainer, veri e propri capolavori in gesso che raccontano la genesi delle sue opere. Erstmals werden die Modelle des Bildhauers gezeigt, die eine Art "Juwelierarbeit" in Gips sind und Einblick in seinen Arbeitsprozess geben.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · lun-dom · Mo-So: 10:00-18:30 [www.hofburg.it]

[20-06-19 > 31-08-19]



BRESSANONE · BRIXEN

A tavola con il principe vescovo · Zu Tisch beim Fürstbischof

Porcellane viennesi, argenteria tirata a specchio, vino pregiato e raffinate prelibatezze. Documenti e oggetti esposti nell'appartamento imperiale ci raccontano la cultura della tavola alla corte del principe vescovo di Bressanone. La mostra fa parte del progetto di collaborazione "Alla salute!", promosso dall'Associazione Musei Alto Adige.

Wiener Porzellan, glänzendes Tafelsilber, edler Wein und erlesene Speisen. Im Kaisertrakt geben Schriftstücke und Gegenstände einen Einblick in die Tischkultur am Hof des Brixner Fürstbischofs. Die Schau ist Teil des Kooperationsprojektes „Wohl bekommen!“ des Museumsverbandes Südtirol.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 h. 10:00 [info@hofburg.it]



[29-06-19 > 22-09-19]

MERANO · MERAN
Alterazioni Video Incompiuto: la nascita di uno stile

a cura di Christiane Rekade

Incompiuto è il più importante stile architettonico in Italia dal secondo dopoguerra a oggi. Una rivoluzione dello sguardo che cambia da negativa a positiva la percezione delle opere pubbliche incomplete.

Merano Arte edificio Cassa di Risparmio, Portici 163 · mar-sab · Di-Sa: 10:00-18:00; do · So: 11:00 - 18:00
[www.kunstmeranoarte.org]

[29-06-19 > 22-09-19] **MERANO · MERAN**



Özlem Altin Lens
a cura di Christiane Rekade

Durante la primavera l'artista tedesca Özlem Altin ha trascorso a Merano un soggiorno di due settimane durante le quali, ispirata dalla leggenda del Lago di Carezza, ha sviluppato la sua mostra per Kunst Meran - Merano Arte.

Merano Arte edificio Cassa di Risparmio, Portici · Lauben 163 · mar-sab · Di-Sa: 10:00-18:00; do · So: 11:00 - 18:00
[info@kunstmeranoarte.org]

[29-06-19 > 12-10-19]

ORTISEI · ST. ULRICH

Wilhelm Senoner - Controtipo

All'Uomo col gallo (Pietro), una sua nuova creazione, Wilhelm Senoner affida la sintesi delle sue riflessioni sul "controtipo". Il gallo è infatti simbolo arcaico del tempo: canta al sorgere del sole, non potrebbe fare altrimenti; segna il tempo e vi è soggetto.

Dem „Mann mit dem Hahn (Petrus)“, einer seiner neuen Kreationen, vertraut Wilhelm Senoner eine Zusammenfassung seiner Überlegungen bezüglich des Unzeitgemäßen an. Der Hahn stellt in der Tat ein uraltes Symbol der Zeit dar: er singt bei Sonnenaufgang; er könnte nichts anders tun, er schlägt die Zeit und bleibt ihr somit unterworfen. Typak Center, Arnaria Str. 9 · h. 10:00
[www.wilhelmsenoner.com]



[02-07-19 > 03-08-19]

CHIUSA · KLAUSEN

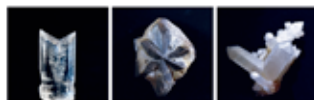
La poesia del colore - Die Lyrik des Pinselstrichs

Josef Telfner è uno dei più importanti protagonisti della

colonia artistica di Chiusa.

Josef Telfner gilt als einer der bedeutendsten lokalen Protagonisten der Klausner Künstlerkolonie.

Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Fraghès 1 · Frag 1 · h. 09:30
[www.museumklausenchiusa.it]



[02-07-19 > 03-11-19] **FUNES · VILLNÖSS**
Twins - Uniti per sempre ·

Twins - Für immer zu zweit

I geminati si formano se due o più cristalli con la stessa composizione chimica e struttura cristallina crescono. Il loro aspetto è per lo più simmetrico, anche se tale caratteristica non è determinante nel definire un geminato. Kristallzwillinge entstehen, wenn zwei oder mehrere Kristalle mit der gleichen chemischen Zusammensetzung und Kristallstruktur nach bestimmten Gesetzen zusammenwachsen. Sie haben meist ein sehr symmetrisches Erscheinungsbild, was sie allerdings nicht gleich zu Kristallzwillingen macht.

Museo mineralogico di Tiso · Mineralienmuseum Teis

Via Teiser-Str. 12, mar-ven-Di-Fr: 10:00-12:00 - 14:00-16:00, sab-dom · Sa-So 14:00-17:00 [mineralienmuseum-teis.it]



[12-07-19 > 20-10-19]

BRUNICO · BRUNECK

Joannis Avramidis

La mostra al Museo civico di Brunico presenta una selezione di pitture, sculture e disegni incentrata sui suoi temi cardine: la figura umana e la testa. Partendo dallo studio della natura Avramidis cerca

la formula oggettiva, la struttura e la regolarità del corpo umano che sta alla base di ogni individualità.

Die Ausstellung im Stadtmuseum Brunec präsentiert eine Auswahl an Maleisen, Skulpturen und Zeichnungen zu seinen Kernthemen „menschliche Figur“ und „Kopf“. Ausgehend vom Studium der Natur sucht Avramidis nach der objektiven Formel, nach der Struk-

tur und Gesetzmäßigkeit des menschlichen Körpers, die allem Individuellen zugrunde liegt.

Museo Civico di Brunico · Stadtmuseum Brunec, Via Bruder Willram 1 mar-ven · Di-Fr: 15:00-18:00 | sab-dom · Sa-So: 10:00-12:00
[www.stadtmuseum-brunec.it]



[14-07-19 > 25-08-19]

SENALES · SCHNALS

La Valle · Das Tal

Per la prima volta dopo 32 anni, l'esposizione estiva nell'an-

tica Certosa Monte di tutti gli Angeli a Certosa sarà dedicata esclusivamente alla fotografia artistica contemporanea in Alto Adige. Otto diversi orientamenti fotografici indagano l'affascinante complesso monastico, da tempo ormai parte integrante della sobria, sfaccettata e viva storia del luogo.

Zum ersten Mal seit 32 Jahren ist die Sommerausstellung in der ehemaligen Kartause Allerengelberg in Karthaus im Schnalstal ausschließlich zeitgenössischer künstlerischer Fotografie in Südtirol gewidmet. Acht unterschiedliche fotografische Positionen erkunden die beeindruckende Klosteranlage, die längst zentraler Teil der kargen, wechselvollen, lebendigen Geschichte eines Ortes geworden ist.

Certosa Monte di tutti gli Angeli · Kartause Allerengelberg lun-sab · Mo-Sa: 14:00 - 18:30 dom · So: 10:00 - 12:00 · 14:00 - 18:30
[www.kulturverein-schnals.it]

[18-07-19 > 07-09-19] **BOLZANO · BOZEN**



group show - artists of the gallery

Artists: Malala Andrialavidrazana,

Lois Anvidalfare, Italo Bressan, Francesco Bocchini, Gotthard Bonell, Michele Bubacco, Giovanni Castell, Arnold Mario Dall'O, Aron Demetz, Margareth Dorigatti, Andrea Facco, Paul Flora, Domenico Greci, Eddard Habicher, Giselbert Hoke, Bianca Kennedy, Hubert Kostner, Urs Lüthi, Salvatore Mamoliti, Sissa Micheli, Robert Pan, Karl Plattner, Santiago Reyes Villaveces, Leander Schwazer, Giovanni Sesia, The Swan Collective, Kinki Texas, Rainer Tilmann, Wainer Vaccari, Markus Vallaz-

za, Rosario Vicidomini, Antonello Viola
Galleria Alessandro Casciaro-Galerie ·
Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A
h. 10:00 [0471 975461]

**[18-07-19 > 13-10-19] MERANO · MERAN
Fabiano De Martin Topranin:
Breath**

“I miei lavori parlano di esploratori e custodi allo stesso tempo, siano essi dello spazio, delle città, delle foreste o dell'anima”.

„Meine Werke erzählen gleichzeitig von Forschern und Wärttern des Raumes, der Städte, der Wälder oder der Seele“.
Palais Mammig Museum,
Piazza Duomo 6 · Pfarrplatz 6
mar-sab · Di-Sa: 10.30-17.00 | dom e festivi · So - u. Feiertage: 10.30-13.00

Aperture speciali · Sonderöffnungen:
23.07, 30.07, 6.08, 13.08: 10.30-13.00 /
18.00-22.00 [www.palaismammig.it]

**[21-07-19 > 02-06-20] BOLZANO · BOZEN
Pazzi per la Luna · Mondwärts**



Il 21 luglio 1969 segna una tappa fondamentale nella storia dell'umanità. Per la prima volta un abitante della Terra, un essere umano, ha potuto camminare su un altro corpo celeste.

Vor 50 Jahren betrat zum ersten Mal ein Erdbewohner einen anderen Himmelskörper. Der 21. Juli 1969 markierte damit einen der einschneidenden Momente in der Geschichte der Menschheit.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum,
Via Bottai · Bindergrasse 1 · h. 10:00
[www.naturmuseum.it · 0471 412964]

**[24-07-19 > 08-08-19] MERANO · MERAN
Il romanzo
“L'idiota” di Fedor
Dostoevskij visto
dai pittori**



opere di Vsevolod
Sulimo-Samuillo,
Leodid Feinberg,
Sara Shor, Andrey
Ushin, Ilya Glazunov, Viktor Vilner,
Mikhail Roiter, Anastasya Zykina, Vyacheslav Zabelin e altri.

Centro per la Cultura, Via Cavour 1
mar-sab-Di-Sa: 11:00-13:00-16:00-19:00
[www.centroperlacultura.it]



**[27-07-19 > 03-11-19]
TIROLO · DORF TIROL
Maximilianus.
L'arte dell'imperatore
- Die Kunst des
Kaisers**

Nel 2019 ricorre il cinquecentenario della morte dell'imperatore Massimiliano I d'Asburgo. Il fatto che a distanza di mezzo secolo la sua persona e la sua reputazione siano ancora attuali, si spiega con la concezione che egli ebbe del suo ruolo, che interpretò come mai nessun altro prima di lui.

2019 jährt sich der Todestag Maximilians I. zum 500sten Mal. Dass Person und Aussehen dieses Kaisers auch nach einem halben Jahrtausend noch so präsent sind, erklärt sich daraus, dass er sich und sein Amt wie keiner vor ihm zu inszenieren verstand.

Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg 24 · h. 10:00
[www.schlosstirol.it · 0473 220221]

**[03-08-19 > 31-08-19] RENON · RITTEN
Sarah Solderer**

La mostra al secondo piano della Comenda di Longomoso è incentrata su dipinti ad olio ed installazioni della giovane artista di Ortisei Sarah Solderer. Le sue opere sono già state esposte a Zurigo, Atene e L'Avana.

Die Ausstellung in der Kommende Lengmoos - ihre erste Ausstellung in Südtirol - zeigt Ölmalereien und installative Arbeiten. Ihre Werke bedienen sich unterschiedlicher Medien und waren bereits in diversen Gruppenausstellungen in Zürich, Athen und Havanna zu sehen.

Comenda di Longomoso · Kommende Lengmoos - Renon · Ritten
mer-ven · Mi-Fr: 16.00-18.00 | sab-dom · Sa-So: 14.00-17.00. [info@ritten.com]

**[03-08-19 > 08-09-19] ALDINO · ALDEIN
I dettami del
metronomo ·
Das Diktat des
Metronoms**



Q u e s t ' a n n o
Dobbiaco andrà
alla ricerca delle
orme di Mahler
e del suo significato per il nostro

tempo. Possiamo aspettarci risultati interessanti da tale ricerca. Sarà un evento culturale di particolare spessore!

In den Arbeiten hat sie sich intensiv mit der Magie der Musik und mit Mahler im Spezifischen auseinandergesetzt. Ein zum Teil schmerzlicher Prozess, der schließlich in der physischen Zerstörung des Klaviers als Chiffre für diese Obsession endete. Der kreative Prozess - ein Ausloten der Abgründe!

Euregio Centro Culturale Gustav Mahler · Euregio Kulturzentrum Gustav Mahler, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 · h. 10:00
[kulturzentrum-toblach.eu]



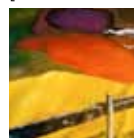
**[10-08-19 >
21-09-19]
CHIUSA ·
KLAUSEN
Astrid Gamper
- Sotto la pelle ·
Unter die Haut**

Nelle sue opere più recenti Astrid Gamper

ricopre i suoi disegni di grande formato con ulteriori strati di carta che pone sopra e intorno ai corpi, per rimuoverli poi parzialmente.

In ihren jüngsten Werken überlagert Astrid Gamper ihre großformatigen Zeichnungen mit Papierschichten, die sie auf und um die Körper legt um sie dann stellenweise wieder zu entfernen. Museo Civico · Stadtmuseum, Via Fraghese · Frag 1 · mar-sab · Di-Sa: 09:30-12:00, 15:30-18:00 [0472 846148]

[21-08-19 > 31-08-19] BOLZANO · BOZEN



**Jette Christiansen
- Polarities**

Nella fredda e chiara luce grigiasta del nord dipinge il paesaggio del Mar Glaciale con le sue solcate scogliere glaciali.

Im kühlen weißgräulichen Licht des Nordens malt sie Eismeerlandschaft mit den eisig zerfurchten Klippen, die durch ein gewagtes Licht- und Schattenspiel eine große Fülle und Dichte bekommen und beinahe abstrakt wirken.

Associazione degli Artisti · Verband der Künstler, Piazza Domenicani · Domenikanerplatz 23 · lun-sab · Mo-Sa: 10.00-12.00, lun-ven · Mo-Fr: 17.00-19.30 [334 847 7272]

[OGNI LUNEDÌ • JEDEN MONTAG]

[19:30] LANA • LANA

Musica dal vivo • Live-Musik beim Pfefferlechner

Pfefferlechner, Via S. Martino • St. Martinsweg 4

[www.visitlana.info]



[20:00] TIROLO • DORF TIROL

Rosso di sera tirolese: Shopping serale a Tirolo • Tiroler**Abendrot: Abendshopping in Dorf Tirol** (fino al-bis 26.08)

Centro paese • Dorfzentrum [info@dorf-tirol.it]

[OGNI MARTEDÌ • JEDEN DIENSTAG]

[07:00] VELTURNO • FELDTHURNS

Relax • Inizio del giorno • Entspannt den Tag beginnen

Percorso Kneipp, relax e leggerezza con esercizi fisici.

Mit Bäuerin und zertifizierter Entspannungstrainerin Walli Kerschbaumer. (fino al • bis 31.12.19)

Thalerhof, Snodres • Schnauders 17 [info@thalerhof.it]



[08:30] BOLZANO • BOZEN

Sprich mit!

“Sprich mit!” è un’iniziativa che si rivolge a tutti coloro che vogliono parlare liberamente in tedesco.

Deutsch sprechen und dabei Spaß haben.

Biblioteca • Bibliothek Europa, Via del Ronco • Neubruchweg 11 [info@papperla.net • www.papperla.net • 0471 053853]



[10:00] PARCINES • PARTSCHINS

Adrenalina pura: calarsi dalla cascata di Parcines •**Abseilen am Partschinser Wasserfall • Pures Adrenalin**

Gasthaus Wasserfall (dal-ab 09.04 al-bis 05.11)

[info@partschins.com • 0473 967157]



[13:00] ST. LEONHARD I.P.

Familienerführung zu Andreas Hofer

Begeben Sie sich mit Ihrer Familie auf den Spuren von Andreas Hofer... Für Kinder ab 4. (bis 10.09)

MuseumPasseier, Passeierstr. 72 [www.museum.passeier.it]



[19:00] APPIANO S.S.D.V. • EPPAN A.D. WEINSTR.

Dialoghi attorno al fuoco con Reinhold Messner •**Gespräche am Feuer mit Reinhold Messner**

Reinhold Messner incontrerà i visitatori per una chiacchierata attorno a un fuoco acceso all'aperto.

Der weltbekannte Extrebergsteiger und internationale Persönlichkeit erzählt am Lagerfeuer aus seinem Leben.

Messner Mountain Museum Firmian [0471 631264]

[OGNI MERCOLEDÌ • JEDEN MITTWOCH]

[09:45] BOLZANO • BOZEN

Taiji Yang con ventaglio • Taiji Yang mit Fächer

Palestra-Turnhalle, Via Roen-Str.12 [www.ssvbozen.it]



[10:00] CALDARO S.S.D.V. • KALTERN A.D. WEINSTR.

Laboratorio del bottaio • Fassbinderwerkstatt

Museo provinciale del vino • Südtiroler Weinmuseum, Vicolo dell'Oro 1 • Goldgasse 1 [weinmuseum@landesmuseen.it • www.weinmuseum.it • 0471 963168]



[10:00] BRUNICO • BRUNECK

Tessere e battere il ferro • Weben und Schmieden

Per conoscere da vicino il mestiere del tessitore e del fabbro. Zwei Handwerker bei der Arbeit über die Schultern schauen. Museo degli usi e costumi • Südtiroler Volkskundemuseum, Via Herzog-Diet-Str. 24 [www.volkskundemuseum.it]



[10:00] ALDINO • ALDEIN

Bletterbach For Kids (fino al-bis 21.08)

Acqua, sassi e terra, il mondo affascinante delle leggende.

Wasser, Steine und Erde, die faszinierende Welt der Sagen.

Centro visitatori • Besucherzentrum Geoparc-Bletterbach,

Lerch nr. 40 [info@bletterbach.info • 0471 886946]



[14:00] CASTELBELLO CIARDES • KASTELBELL TSCHARS

Caccia al tesoro al Castello di Castelfello •**Kinderschatzsuche auf Schloss Kastelbell**

Castello di Castelfello • Schloss Kastelbell [0473 624193]



[14:30] BOLZANO • BOZEN

Ötzi per curiosi • Ötzi für Neugierige

Curiosità e segreti sull'attrezzatura di Ötzi.

Spannende Einblicke in Ötzi's Ausrüstung.

Museo Archeologico • Archäologiemuseum, Via Museo • Museumstr. 43 [info@iceman.it • iceman.it • 0471 320100]



[19:00] BOLZANO • BOZEN

Aperitalissimo

TerrazzaTwenty-Terrasse, Via G. Galilei-Str. 20 [twenty.it]



[19:00] APPIANO S.S.D.V. • EPPAN A.D. WEINSTR.

Mercoledì lungo • Serate sotto le stelle •**Langer Mittwoch • Eppaner Sternstunden**

S. Michele • St. Michael [info@eppan.com • 0471 662206]



[19:00] BRESSANONE • BRIKEN

Emozioni d'Estate a Bressanone •**Brixner Sommeremotionen** (dal-von 10.07 al-bis 14.08)

Centro storico • Altstadt [www.brixen.org • 0472275252]



[20:00] TERMENO S.S.D.V. • TRAMIN A.D. WEINSTR.

Mercoledì lungo a Termeno • `s Traminer Dorfleben •**Langer Mittwoch** (dal-von 17.07 al-bis 28.08)

Via Mindelheim-Str. 10A [info@tramin.com • 0471860131]

[OGNI GIOVEDÌ • JEDEN DONNERSTAG]

[08:30] BOLZANO • BOZEN

Sprich mit!

Biblioteca • Bibliothek Europa, Via del Ronco • Neubruchweg

11 [info@papperla.net • www.papperla.net • 0471 053853]



[10:00] CALDARO S.S.D.V. • KALTERN A.D. WEINSTR.

Visita guidata al Museo del vino con degustazione •**Führung durch das Weinmuseum mit einem Glas Wein**

Museo del vino • Weinmuseum, Vicolo dell'Oro • Goldgasse 1 (fino al-bis 07.11) [www.weinmuseum.it • 0471 963168]



[10:00] ALDINO • ALDEIN

Geoesplorazione • GeoExkursion (fino al-bis 29.08)

Centro visitatori • Besucherzentrum Geoparc-Bletterbach,

Lerch nr. 40 [info@bletterbach.info • 0471 886946]



[10:00] BRUNICO • BRUNECK

Preparare il pane • Brotbacken (fino al-bis 29.08)

Museo degli usi e costumi • Südtiroler Volkskundemuseum,

Teodone · Dietenheim, Via Herzog-Diet-Str. 24
[www.volkskundemuseum.it · 0474 552087]



[14:00 - 17:00] LANA

Spielgruppe

Herzenskinder, Bozner Str. 15/12 [info@herzenskinder.net]



[15:00] BRESSANONE · BRIXEN

Giovedì al museo. Visita guidata al palazzo vescovile · Donnerstag im Museum. Führung durch die Hofburg

Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 (fino al-bis 31.10)
[info@hofburg.it · www.hofburg.it · 0472 830505]



[17:15-22:15] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Jöbia de Corvara - Giovedì di Corvara · Donnerstag in Corvara

(dal-von 18.07 al-bis 29.08)

Zona pedonale · Fußgängerzone [corvara@altabadia.org]



[18:00-22:00] BOLZANO-BOZEN

Museion: Visita guidata gratuita · Kostenlose Führung

Un viaggio nell'arte per stimolare tutti i sensi.
Entdeckungsreise im Bereich der Kunst durch eine der laufenden Ausstellungen.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [i: www.museion.it]



[18:00-21:00] BOLZANO-BOZEN

Aperitivo lungo Six To Nine

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [i: www.laurin.it]



[19:00] TSCHERMES

Shaolin Qi Gong (fino al-bis 08.08)

Gartensaal Ansitz Baslan [348 2201272]

[OGNI VENERDÌ · JEDEN FREITAG]



[06:00] BRESSANONE · BRIXEN

Grande cinema - Alba sul Monte Gabler · Großes Kino - Sonnenaufgang am Gabler

(dal-von 12.07 al-bis 31.08)

Plose, Monte Gabler [www.brixen.org · 0472 275252]



[10:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.

Laboratorio del vasaio · Töpferwerkstatt

(dal-von 19.07 al-bis 30.08)

Museo del vino · Weinmuseum, Vicolo dell'Oro · Goldgasse 1
[www.weinmuseum.it · 0471 963168]



[10:00] BRUNICO · BRUNECK

Lavorare al tombolo e intrecciare i capelli · Klöppeln und Haareflechten

(fino al-bis 30.08)

Museo degli usi e costumi · Südtiroler Volkskundemuseum,

Via Duca Diet · Herzog-Diet-Str. 24 [0474 552087]



[10:30] ALDINO · ALDEIN

Pietra & Erbe selvatiche · Stein & Wildkräuter

Centro visitatori · Besucherzentrum Geoparc-Bletterbach,
Gerh. nr. 40 [www.bletterbach.info · 0471 886946]



[11:00] ST. LEONHARD I.P.

Hofer Highlights-Führung · Der andere Hofer

(bis 01.11)

MuseumPasseier [www.museum.passeier.it · 0473 659086]



[18:00] MERANO · MERAN

Trauttmansdorff di sera / nach Feierabend

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss

Trauttmansdorff, Via San Valentino · St-Valentin-Str. 51A
[www.trauttmansdorff.it · 0473 255600]



[18:00] PARCINES · PARTSCHINS

Botango After-Work (fino al 5.09)

Botango, Via Venosta · Vinschgauerstr. 105 [0473 967128]



[19:30] LANA · LANA

Musica dal vivo al "Pfefferlechnerkeller" · Live-Musik beim Buschenschank Pfefferlechner Lana

Pfefferlechnerkeller, Via San Martino · St. Martinsweg 4
[info@pfefferlechner.com · 0473 562521]

[OGNI SABATO · JEDEN SAMSTAG]



[14:30-17:30] LACES · LATSCH

La cappella di Santo Stefano · Burghkapelle St. Stephan

Visite alla Cappella Sistina dell'Alto Adige (fino-bis 02.11).

Sonderführung: Die Sixtinische Kapelle Südtirols.

Via Montani di Sopra · Obermontaniweg, Morter



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Live Piano Music

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]

[OGNI SAB/DOM · JEDEN SA/SO]



[SA 14:00 / SO 11:00] BOZEN

Ötzi's Welt – ganz nah!

Familienführungen - Kinder von 6 bis 11 Jahren

Südtiroler Archäologiemuseum [www.iceman.it]



[15:30] BOLZANO

A tu per tu con Ötzi e il suo mondo

Visita guidata per famiglie - bambini tra i 6 e gli 11 anni

Museo Archeologico, Via Museo 43 [www.iceman.it]



[14:00-18:00] BOLZANO-BOZEN

Dialoghi sull'arte · Kunstgespräche

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [i: www.museion.it]

[DAL-VON 15.06 AL-BIS 27.10]



[09:30-19:00] TESIMO · TISENS

World of Dinosaurs

Il percorso di visita comprende oltre 50 modelli di dinosauri a grandezza naturale che stupiranno ed entusiasmeranno i visitatori grandi e piccoli.

Über 50 Modelle von Dinosauriern und deren Nachfahren in Lebensgröße werden für ein wahres „Urzeit-Feeling“ sorgen und die großen und kleinen Dino-Fans zum Staunen bringen: Eine Reise in eine längst vergangene Zeit.

Mondo degli Animali a maso Rainguthof · Gelände neben dem Tierpark Rainguthof, Capriè · Gfrill
[www.dinoland.it]

[DAL-VON 03.06 AL-BIS 06.08]



[14:00] VÖLS AM SCHLERN

Kunstwochen in der Villa Oberrauch

Elisabeth Oberrauch organisiert ein interaktives Projekt über Natur und Kunst

Villa Oberrauch [elisabeth.oberrauch@gmx.net]

[GIOVEDÌ 01.08 DONNERSTAG]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

BZfestival: Musicisti dell'Accademia Gustav Mahler · Musiker der Gustav Mahler Akademie

Music: Franz Schubert

Centro Interculturale · Interkulturelles Zentrum Mafalda, Via Cagliari-Str. 22 [info@bolzanofestivalbozen.it]



[18:00] CALDARO · KALTERN A.D. WEINSTR.

Sprachentreff

Französisch, Spanisch, Italienisch, Deutsch und Englisch.

Kuba [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[18:15] BRIXEN

Rücken-fit (4 Treffen)

Priesterseminar [brixen@volkshochschule.it · 0472 836424]



[19:00] LANA · LANA

Giovedì lungo: Danza · Langer Donnerstag: Tanz

Music: Ziganoff | Nik Lee & The Marcos | Ago & Friends.

Zona pedonale Gries · Fußgängerzone Am Gries

[info@visitlana.com · www.visitlana.com · 0473 561770]



[19:30] MERAN

#kulturalianz: Den Teufel beim Namen nennen – Weniger Kult und mehr Kultur in SüdtirolMit Tobias Burdukat, Jolanda de Wit und Richard Scharinger
- Moderation: Gudrun Esser (RAI Südtirol).

Ost West Club [info@ostwest.it · 0473 691544]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn · British Mood: from God to Rock

Robert Molinelli - Dir

Music: King Henry VIII, William Walton,
Edward Elgar, Benjamin Britten, Andrew Lloyd Webber, The
Rolling Stones, The Beatles, Queen

Parco delle Semirurali-Park [info@bolzanofestivalbozen.it]



[21:00] BRIXEN

Grand Hotel TschumpusEine durchgeknallte Hommage an dieses Gemäuer und an
das, wofür es stehen kann: Und das hat sehr viel mit offenen
Türen, offenen Köpfen und offenen Herzen zu tun.

Tschumpus, Domplatz 3

[www.tschumpus.com · 388 777 0077]



[21:00] DORF TIROL

SchlossFestspiele Dorf Tirol: Don QuijoteEin musikalisches Schauspiel nach dem weltberühmten
Roman von Miguel de Cervantes.

Schloss Tirol [www.schlossfestspiele.events]



[21:00] RITTEN

Ernst ist das Leben (Bunbury)

Komödie von Oscar Wilde / Elfriede Jelinek

Übersetzung von: Karin Rausch, Regie: Alexander Kratzer,

Musik: Jonas Oberstaller, Markus Mac Mayr

Kommende Lengmoos

[www.rittnersommerspiele.com · 346 148 99 71]



[21:00] RENON · RITTEN

Concerto della banda musicale di Vanga ·**Konzert der Musikkapelle Wangen**

Piazza Municipio a Collalbo · Rathausplatz in Klobenstein



[21:00] BOLZANO

Cinema all'aperto - Gli Incredibili II

Piazza San Vigilio [eventi.comune.bolzano.it/agenda/event]



[21:00] RACINES · RATSCHINGS

Concerto al castello · Schlosskonzert:**Bläserquintett QuintTirol**Gertraud Frank, *clar*, Gantioler Ingrid, *fagotto*, Michael Cede,
fl, Lukas Runggaldier, *oboe*, Egon Lardschneider, *horn*.

Reservierung erforderlich: Tel. 0472 760608

Castel · Schloss Wolfsturn, Kirchdorf 25 [0472 758121]

[DAL VON 02.08 AL BIS 04.08]



TERLANO · TERLAN

Festa tirolese degli Schützen di Terlan ·**„Hoamettescht“ der Schützenkompanie Terlan**

Piazzale delle feste · Festplatz



[19:00] EGNA · NEUMARKT

Festa dei Portici · Laubenfest

Via dei Portici · Laubengasse [info@castelfeder.info]

[VENERDÌ 02.08 FREITAG]



[10:00] SAN CANDIDO · INNICHEN

Festa per bambini dedicata al Gigante Baranci con Bobby**· Riese Haunold Kinderfest mit Bobby**Monte Baranci · stazione a monte · Haunold · Bergstation,
[www.dreizinnen.com · www.bobby-music.com]

[18:00] SAN LORENZO DI SEBATO · ST. LORENZEN

Banda giovanile S. Lorenzo · Jugendkapelle St. Lorenzen

Concerto finale del camp estivo.

Sommercamp-Abschlusskonzert.

Padiglione in Piazza della Scuola · Pavillon am Schulplatz
[info@bruneck.com]

[20:00] TIROLO · DORF TIROL

Creedence Clearwater RevivedCreedence Clearwater Revived feat. the "legendary" Johnny
"Guitar" Williamson in Italia ad agosto nei club e nei teatri
Parco delle feste · Festplatz, Via Principale · Hauptstr. 31
[www.showtime-ticket.com · 0473 270256]

[20:30] PARCINES · PARTSCHINS

Concerto d'estate · Sommerkonzert: Michael AsterCastello · Schlossweingut Stachelburg, Via Peter-Mitterhofer-
Str. 2 [www.partschins.com · 0473 967157]

[20:30] TIROLO · DORF TIROL

Castelcello Cellofestival:**Quartetto Prometeo & Enrico Bronzi**Castel Fontana · Brunnenburg, Via Ezra Pound-Weg 3
[info@brunnenburg.net · 0473 923533]

[20:30] BOLZANO · BOZEN

BZfestival: Europa GalanteFabio Biondi *Viol/Dir. music*: G. P. Telemann, H. Purcell, G. F.

Händel, A. Vivaldi, C. Saint-Saëns
Castel Mareccio - Schloss Maresch [0471 976568]

 [21:00] **BRIXEN**
Grand Hotel Tschumpus (siehe 01.08)
Tschumpus [www.tschumpus.com · 388 777 0077]

 [21:00] **LANA**
Open Air Kino Gaul - Mission Impossible: Fallout
Action, USA 2018
[info@lanafilm.it · www.lanafilm.it]

 [21:00] **RITTEN**
Ernst ist das Leben (Bunbury) (siehe 01.08)
Kommende Lengmoos [www.rittnersommerspiele.com]

 [21:00] **BOLZANO**
Cinema all'aperto - Avengers - Infinity
Parco Firmiam, Viale Puccini
[eventi.comune.bolzano.it/agenda]

[DAL·VON 03.08 AL·BIS 04.08]

 **VAL PUSTERIA · PUSTERTAL**
Festa dei vigili del fuoco di Anterselva di Mezzo ·
Feuerwehrfest Antholz Mittertal
Zona sportiva Anterselva di Mezzo · Sportzone Antholz Mit-
tertäl [info@bruneck.com]

 **FALZES · PFALZEN**
Festa della musica · Musikfest "Blasmusik in Bestform"
Padiglione - Falzes · Pavillon - Pfalzen [info@bruneck.com]

 [18:00] **VALDAORA · OLANG**
Festa dei vigili del fuoco di Valdaora di Mezzo ·
Sommerfest der FF Mitterolang
Valdaora di Mezzo · Mitterolang [info@bruneck.com]

[SABATO 03.08 SAMSTAG]

 [09:00] **LATSCH**
Vegetarische Brotaufstriche
Leitung: Gertrud Gummerer (+04.08)
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [10:00] **FORTEZZA · FRANZENSFESTE**
Video creativi con lo smartphone per giovani da 14 anni·
Smartphone-Workshop für Jugendliche ab 14
Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, Via Brennero ·
Brennerstr. [www.franzensfeste.info · 0472 057218]

 [18:00] **RENON · RITTEN**
Sarah Solderer - Vernissage
Commenda di Longomoso · Kommende Lengmoos
[www.ritten.com]

 [18:00] **MERAN**
The Bad Bastards in concert & Circus Rhapsody
11h: Modular Synthesizer Workshop with Euroracksystem
18h: The Bad Bastards (Dark Folk) in concert & Circus Rhap-
sody (Folkpunk)
Ost West Club [info@ostwest.it · 0473 691544]

 [18:00] **ALDINO · ALDEIN**
Kronplatz by Night
Impianto aperto · Geöffneter Lift · h. 18.00 – 23.00
Musei aperti · Geöffnete Museen: Lumen Museum · MMM
Corones Museum
Plan de Corones · Kronplatz [info@bruneck.com]

 [18:00] **TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.**
Festa dei VVF di Ronchi · Sommerfest der FF Rungg
Piazzale delle feste · Festplatz, Centro paese · Dorfzentrum
[info@tramin.com · www.tramin.com]

 [18:00] **DOBBIAICO · TOBLACH**
Festspiele: Bayerisches Landesjugendorchester
Natalya Boeva, *Mezzosopran* - Nikolaus Rauss, *dir*
Music: Johannes Brahms, Gustav Mahler, Richard Strauss
Sala Gustav Mahler · Gustav Mahler Saal, Via Dolomiti 41 ·
Dolomitenstr. 41 [www.festspiele-suedtirol.it · 348 7275916]

 [20:30] **TIROLO · DORF TIROL**
Castelcello Cellofestival:
Ernst Reijseger - Jazz, improvisationi & soundtracks
Castel Fontana · Brunnenburg, Via Ezra Pound-Weg 3
[info@brunnenburg.net · 0473 923533]

 [20:30] **RENON · RITTEN**
Concerto serale · Konzertabend: QuinTirol (v.s. 01.08)
Commenda di Longomoso · Renon · Kommende Lengmoos
- Ritten [info@ritten.com]

 [21:00] **BRIXEN**
Grand Hotel Tschumpus (siehe 01.08)
Tschumpus [www.tschumpus.com · 388 777 0077]

 [21:00] **LAIVES**
Silent disco con cuffie wi-fi
La "silent disco" mette d'accordo gli amanti di generi diversi,
una traccia per ogni canale wireless.
Mc2 c/o Centro Don Bosco, Via Kennedy 94 [0471 952627]

 [21:00] **NATURNS**
Magische Momente - 20 Jahre Naturns Lacht!
Auf unserer Freilichtbühne und auf einer kleinen Bühne auf
dem Rathausplatz treten Künstler mit ihren Shows auf: Sand-
malerei, Clownerei, Magie, Variété werden Sie begeistern! Der
krönende Abschluss des Abends ist eine Lichtshow!
Freilichtarena [www.naturnslacht.com · 334 7027027]

 [21:00] **LANA**
Open Air Kino Gaul - Ballon
Drama, DE 2018
Gaulschlucht [info@lanafilm.it · www.lanafilm.it]

[DOMENICA 04.08 SONNTAG]

 [09:00] **NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN**
Festa delle baite a Obereggen · Eggentaler Schupfenfest
Salita gratuita da Obereggen a Laner con la cabinovia.
Der Sportclub Eggen organisiert zum 18. Mal dieses Som-
mer-Highlight auf den Almen.
Obereggen [www.eggental.com · 0471 619500]

DOMENICA 04.08 SONNTAG



[10:00] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS
Matinee al Castello · Matinee auf Schloss Kastelbell
 Ensemble "Kreativ": Sonia Domoustchieva (*viol.*), Franco Turra (*viol.*), Giuseppe Miglioli (*viola*) e Fernando Sartor (*cello*).
 Castello di Castelbello · Schloss Kastelbell
www.schloss-kastelbell.com · 0473 624193]



[10:00-18:00] GARGAZZONE · GARGAZON
Mercatino delle pulci · Flohmarkt
 Raffener Orchideenwelt, Via Nazionale · Reichstr. 26



[10:00] ALDINO
Escursione geologica: Gola del Bletterbach
 Con Evelyn Kustatscher, paleontologa
 Geoparc Bletterbach, Lerch 40 [info@museonatura.it]



[12:00] RACINES · RATSCHINGS
Festa per famiglie · Familienfest con-mit Bobby
 Baita Saxnerhütte [www.bobby-music.com]



[15:00] TERLANO
Storywalk: Storie di mele e altri frutti...
 La passeggiata non prevede difficoltà particolari ed è adatta anche ai passeggerini. Lingua: italiano/italiano e tedesco.
 Start: Parking Spaces Via Jacobi 9-11
storywalk.sagapo@gmail.com · www.sagapoteatro.com]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL
Castelcello Cellofestival:
Ditta Rohman - Kodaly, baroque & modern
 Castel Fontana · Brunnenburg, Via Ezra Pound-Weg 3
info@brunnenburg.net · 0473 923533]



[21:00] LANA
Open Air Kino Gaul - Die Dunkelste Stunde
 Biopic/Drama, GB 2018
Gaulschlucht@lanafilm.it · www.lanafilm.it]

[LUNEDÌ 05.08 MONTAG]



[08:00] AVELENGO · HAFLING
Festa di S. Osvaldo · St. Oswald Kirchtag
 Processione e S. Messa; a seguire festa delle malghe.
 Procession, Heilige Messe. Anschließend Hüttenfest.
 Meran-o 2000, Chiesetta di San Osvaldo · St. Oswaldkirchlein



[09:15] LATSCH
Schloss-Erlebnis-Woche (bis 09.08)
 + Computerkurse + Sprachwerkstatt + Tanzkurse...
 Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstraße 33
www.schloss-goldrain.com · 0473 742433]



[18:00] BRIXEN
Die Schatzinsel (ab 7 Jahren)
 Musik: Matteo Facchin, Isabella Stricker (Klavier)
 Musikalische Leitung: Simon Gamper; Regie: Brigitte Knapp
 Text: Antonia Tinkhauser nach R.L. Stevenson
 Tschumpus [www.tschumpus.com · 388 7770077]



[20:30] BOLZANO · BOZEN
BZfestival: Ashley Solomon, Claudio Astronio
 Ashley Solomon - *traversiere*; Claudio Astronio - *clavicembalo*; music: Johann Sebastian Bach, Georg Philipp Telemann, Carl Philipp Emanuel Bach
 Cantina · Kellerei Schmid Oberautner, Via Michael Pacher-Str. 3 [info@bolzanofestivalbozen.it · 0471 976568]



[21:00] KALTERN A.D. WEINSTR.
Astrid
 S/D/DK 2018, Pernille Fischer Christensen, 123 Min. Mit Alba August, Maria Bonnevie, Trine Dyrholm u.a.
 Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it]



[21:00] RITTEN
Ernst ist das Leben (Bunbury) (siehe 01.08)
 Kommende Lengmoos [www.rittnersommerspiele.com]



[21:00] VIPITENO · STERZING
Accademia d'archi di Bolzano · Streicherakademie Bozen
 Music: Ignaz Pleyel, Benjamin Britten, Franz Anton Hoffmeister, Carl Maria von Weber
 Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza J.W. Goethe · J.-W.-von-Goethe-Platz [stadttheater@sterzing.eu]



[21:30] BRIXEN
Amelie rennt
 DE/IT 2017, 97 Min. Regie: Tobias Wiemann. mit: Mia Kasalo, Samuel Girardi, Susanne Bormann, Denis Moschitto, Jasmin Tabatabai, Shenia Pittschmann, Jerry Hoffmann, David Bredin
 Tschumpus [www.filmclub.it · 0471 974295]

[MARTEDÌ 06.08 DIENSTAG]



[08:45] LATSCH
Schmuck-Werkstatt (10-14 Jahre)
 Kursleitung: Julia Maren Schönthaler (bis 09.08)
 Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[10:00] BADIA · ABTEI
Paolo Zanarella - Il pianista fuori posto · Der reisende Klavierspieler
 prati di Rit - La Val · Rit Wiesen - Wengen, San Senese ·



[12:00] RASUN ANTERSELVA · RASEN ANTHOLZ
Sagra della polenta, dei funghi e dello strudel · Polenta, Pilze- und Strudelfest
 Parco a Rasun di Sotto · Freizeitpark in Niederrassen



[17:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA
Plajëis y duciaris - Dolci delizie · Süße Genüsse
 Degustazione di dolci tipici con intrattenimento musicale.
 Leckere Spezialitäten mit musikalischer Unterhaltung.
 Piazza Chiesa · Kirchplatz, Colfosco [www.altabadia.org]



[17:30] BOLZANO · BOZEN
1919 & Hugo - aperitivo al museo · Aperitif im Museum
 Breve visita guidata e aperitivo nella mostra Lost & Found.
 Kurzführung und Aperitif in der Sonderausstellung.
 Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstrasse 43 [www.iceman.it · 0471 320100]



[18:00] BRIXEN

Die Schatzinsel (siehe 05.08)

Tschumpus [www.tschumpus.com · 388 7770077]



[19:00] KALTERN A.D. WEINSTR.

Mary Poppins' Rückkehr

USA 2017, Rob Marshall, 131 Min. Emily Blunt, Lin-Manuel Miranda, Ben Whishaw u.a.

Filmtreff [info@filmtreff-kaltern.it · www.filmtreff-kaltern.it]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Wüstenblumen Oriental Tribal Summercamp (+07.-08.08)

A scelta 10 stage nei diversi stili della danza orientale.

Zur Wahl 10 Workshops in den verschiedenen Stile des Orientalischen Tanzes.

SSV Bozen, Via Roen · Roenstr. 12 [348 7801880]



[19:00] TERLANO · TERLAN

Festa campestre a Vilpiano · Gartenfest in Vilpian

Zona ricreativa · Erholungszone Bachau



[19:30] MERANO · MERAN

LiteraturClub – Spoken Word Poetry

LiteraturClub - Crossing Poetry - Jake Matthews

Ost West Club, Vicolo Passiria · Passeirergasse 29

[info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Non danneggiate la Terra · Die Erde bewahren: Maurizio Salerno – Organ

Chiesa Parrocchiale di Gries · Stiftskirche Gries, Piazza Gries · Grieser Platz 21 [info@bolzanofestivalbozen.it · 0471 976568]



[20:30] BRUNICO · BRUNECK

Accademia d'archi di Bolzano · Streicherakademie Bozen (vedi-siehe 05.08)

Casa Ragen · Ragenhaus, Via Paul von Sternbach-Str.



[21:00] KALTERN A.D. WEINSTR.

Cleo

D 2019, Erik Schmitt, 101 Min. Mit Marleen Lohse, Jeremy Mockridge, Max Mauff, Andrea Sawatzki u.a.

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it]



[21:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.

Palcoscenico sul Lago · Kalterer Seespiele: Revolverheld

Lido di Caldaro · Lido Kaltern, S. Giuseppe al Lago · St. Josef am See 16 [kaltern.event@kaltern.com · 0471 965436]



[21:00] MERANO · MERAN

Visita del Kurhaus con degustazione vini · Besichtigung Kurhaus mit Weinverkostung

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [info@kurhaus.it]



[21:00] DORF TIROL

SchlossFestspiele Dorf Tirol: Don Quijote (siehe 01.08)

Schloss Tirol [www.schlossfestspiele.events]



[21:00] NATURNS

Naturns Lacht! Paul Morocco & Olé

Man nehme Rhythmik, Intensität und Tempo des Flamenco und jage ihn durch den Turboquirl von Hardcore, Hip Hop und Drumbeat.

Freilichtarena [info@naturnslacht.com · 334 7027027]



[21:00] RENON · RITTEN

Banda di Longostagno · Musikkapelle Lengstein

Centro del paese · Dorfzentrum [info@ritten.com]

**[MERCOLEDÌ 07.08 MITTWOCH]**

[15:00-18:00] VALDAORA · OLANG

Family Days

Giochi e divertimento per bambini

Spiel und Spaß für Kinder

Valdaora di Mezzo · Mitterolang



[17:00] BADIA

Il libro nella roccia

Presentazione dei libri "Bella e il gorilla" e "L'orso polare che aveva freddo", con laboratorio creativo assieme agli autori.

Museum Ladin Ursus ladinicus, Strada Micurà de Rü 26

[info@museumladin.it · www.museumladin.it · 0474 524020]



[19:30] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Notti di Re Laurino · Laurins Nächte (+21.08)

Shopping serale e degustazione dei prodotti locali.

Gute Musik, kulinarische Spezialitäten, Abendshopping...

Via Carezza · Karerseestr. [www.eggental.com · 0471 619520]



[20:30] MERANO

Il settimo sigillo (Det sjunde inseglet)

di Ingmar Bergman – S 1957 – 96'

Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]



[20:30] MERAN

LiteraturClub – Spoken Word Poetry.

LiteraturClub - Crossing Poetry - Jake Matthews

Ost West Club [info@ostwest.it · 0473 691544]



[20:30] RENON · RITTEN

Accademia d'archi di Bolzano · Streicherakademie Bozen

(vedi-siehe 05.08)

Casa Culturale · Vereinshaus, Longomoso · Lengmoos

[www.streicherakademie.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

BZfestival: European Union Youth OrchestraVasily Petrenko - *Dir*; Miah Persson - *Sopran*; Theresa Kronthaler - *Mezzosopran*; Norbert Ernst - *Ten*; Leon Košavac - *Ba-rit*. Ensemble Vocale Continuum - Luigi Azzolini - *Dir*.

Teatro Cumonale · Stadtheater, Piazza Verdi Platz 40

[info@bolzanofestivalbozen.it · 0471 976568]



[21:00] KALTERN A.D. WEINSTR.

Cleo (siehe 06.08)

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it]



[21:00] RITTEN

Ernst ist das Leben (Bunbury) (siehe 01.08)

Kommende Lengmoos [www.ritnersommerspiele.com]



[21:00] BOZEN

Das Kino im Freien - Dragon Trainer II (4 K)

Kapuzinergarten

[eventi.comune.bolzano.it/agenda/event/13649]

[GIOVEDÌ 08.08 DONNERSTAG]



[10:00] SAN LEONARDO IN PASSIRIA · ST. LEONHARD I.P.

Come fare il pane di segale tradizionale · Brotbacken – Verkostung und Miniführung

MuseoPassiria · MuseumPasseier, via Passiria · Passeierstr. 72 [www.museum.passeier.it · 0473659086]



[16:00-19:00] RENON · RITTEN

Serata seconda mano · Second-Hand Abendcon musica e piccola asta di lavori in legno.
mit Aperitivo Band und kleiner Versteigerung.
Collalbo · Klobenstein [www.ritten.com]

[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Dine, Wine & Music

Piazza Duomo · Domplatz [www.brixen.org · 0472275252]



[19:00] MELTINA · MÖLTEN

Buffet di canederli · Möltner KnödelbuffetFrassineto · Verscheid, Festplatz Schnappboden
[info@moelten.net · 0471 668282]

[19:00] LANA · LANA

Giovedì lungo: Lana pedala ·**Langer Donnerstag: Lana radelt**Live Music: Die Ungschicktn | IRma | Hubert Dorigatti.
Zona pedonale Gries · Fußgängerzone Am Gries [info@visit-lana.com · www.visitlana.com · 0473 561770]

[19:30] MERAN

LiteraturCLUB – Crossing Poetry – Jake Matthews

Ost West Club, Passeirergasse 29 [ostwest.it · 0473 691544]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

BZfestival: Accademia d'archi di Bolzano · Streicherakademie Bozen (vedi-siehe 05.08)

Castel Mareccio · Schloss Maresch [0471 976568]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

Banda di Bronzolo · Konzert der Musikkapelle BranzollParco delle feste · Festplatz, Via Principale · Hauptstr. 31
[info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314]

[20:30] BOLZANO · BOZEN

Il DoppiAttore Show

Gli acchiappafilm e Mua portano nel capoluogo altoatesino il doppiatore Angelo Maggi.

Parco dei Cappuccini [mua@upad.it · 0471933197]



[21:00] MERANO · MERAN

World Music Festival - Alphaville (DE)

Die deutsche Band Alphaville hat in den 80er Jahren mit ihrem Synthie-Pop ("Big in Japan" und "Sounds like a melody") die Welt erobert.

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss

Trauttmansdorff [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]



[21:00] BRIXEN

Grand Hotel Tschumpus (siehe 01.08)

Tschumpus [www.tschumpus.com · 388 777 0077]



[21:00] LAIVES

R-Estate a Laives: Teatro Impiria (Verona) - Molto Piacere

con Michele Vigilante, Laura Murari, Simonetta Marini e Dino Tinelli. Adattamento e regia Andrea Castelletti.

Piazzetta Municipio, Via Pietralba 24 [0471 952650]



[21:00] DORF TIROL

SchlossFestspiele Dorf Tirol: Don Quijote (siehe 01.08)

Schloss Tirol [www.schlossfestspiele.events]



[21:00] BOLZANO

Cinema all'aperto - Momenti di trascurabile felicità

Piazza San Vigilio, Oltrisarco



[21:00] RACINES · RATSCHINGS

Concerto al castello · Schlosskonzert: Joe Smith Voices

Castel · Schloss Wolfsturn, Kirchdorf 25 [0472 758121]

[DAL·VON 09.08 AL·BIS 10.08]



[17:00] MERANO · MERAN

Stattfesta: music + fun + chill zone, futter e altro !live music: The Rocksteady Conspiracy (Rocksteady), Nina Duschek (Singer/Songwriter/Rock), Kaiser Lee (Irish Punk-Rock), James Bach (Instrumental loops), Skankin' Drops (Reggae/Ska), Jimi Henndreck (Progressiv-Psychedelic Stubbmusik), Filthy Basement (Progressive Rock'n'Roll), No-distance (Classic Rock/Blues), ZeitLous (World Music)
Ost West Club [www.ostwest.it · 0473 691544]

[VENERDÌ 09.08 FREITAG]



[09:15] LATSCH

Klettern für Kinder (7-11 Jahre, + 10.08)

Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]



[17:00-22:00] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

Cantina aperta al maso Marinushof ·**Tag der offenen Kellertür am Weingut Marinushof**Castelbello · Kastelbell, Strada Vecchia · Alte Str. 9/B
[info@marinushof.it · www.marinushof.it · +39 335 420136]

[17:30-22:00] BOLZANO · BOZEN

Calici di stelle · Lorenzinacht

Si potranno assaggiare i famosi vini autoctoni Lagrein e Santa Maddalena e diverse specialità gastronomiche.

Die Besucher haben die Gelegenheit neben den autochthonen Weinen, Lagrein und St. Magdalener, auch gastronomische Spezialitäten zu verkosten.

Via Portici · Laubengasse [info@bolzano-bozen.it]



[18:00] VERANO · VÖRAN

Venerdì della funivia a Verano · Bahn! Freitag in VöranNei ristoranti della zona · In Restauranten und Gasthöfen
[info@hafing.com · www.hafing.com · 0473 279 457]

[08.08.19]

R-ESTATE A LAIVES

Teatro Impiria (Verona):

Molto Piacere

[h. 21:00]

SAVE THE DATE



DEGUSTAZIONE VINI  WEINVERKOSTUNG

LORENZI NACHT

Calici di stelle

9.8.2019

CALICI DI STELLE

Bolzano - Portici e piazza Municipio
ore 18-24

18 produttori di Bolzano propongono le loro migliori etichette. Non mancano i banchetti per i buongustai con i prodotti tipici dell'Alto Adige. Il Bistrot del Santa Maddalena in piazza del Municipio invita tutti a una cena sotto le stelle.

LORENZINACHT

Bozen - Lauben und Rathausplatz
18-24 Uhr

18 Bozner Weinproduzenten präsentieren ihre besten Weine. Zudem werden an zahlreichen Genuss-Ständen typische Südtiroler Produkte angeboten und das St. Magdalener Bistrot am Rathausplatz lädt alle zu einem gemütlichen Abendessen unter dem Sternenhimmel ein.

www.bolzano-bozen.it



VENERDÌ 09.08 FREITAG

 [18:00] PARCINES · PARTSCHINS

Botango Grill Games

Hotel Botango, Via Venosta · Vinschgauerstr. 105
[info@Botango.it · 0473 967128]

 [18:00] MERANO · MERAN

L'Allegro, il Pensieroso e il Moderato

music: G. F. Händel
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [www.meran.eu]

 [18:00-24:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

Notte degli aromi · Nacht der Aromen

I piaceri del vino con varie specialità e musica dal vivo.
Kulinarische Spezialitäten, Weingenuß und Live-Musik.
Kellerei Tramin, Str. del Vino · Weinstr. 144 [0471 096634]

 [18:00] CHIUUSA · KLAUSEN

Astrid Gamper · Sotto la pelle · Unter die Haut: Inaugurazione · Eröffnung

Museo Civico · Stadtmuseum, Via Fraghès · Frag 1
[www.museumklausenchiusa.it · 0472 846148]

 [19:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

I bianchi di Monticolo · Montiggler Weis(s)e

Per amici di vini e musica leggera e buongustai.
Für Weingenießer, Feinschmecker und Musikliebhaber.
Monticolo · Schlössl Montigg, Lago di Monticolo · Montigg-
ler Seen [info@eppan.com · eppan.com · 0471 662 206]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

BZfestival: National Youth Orchestra of China

Ludovic Morlot · Dir; Garrick Ohlsson · Piano
music: Ye Xiangang · Ludwig van Beethoven · Dimitrij
Šostakovic. *intro (h. 19:00):* Giacomo Fornari
Teatro Comunale · Stadtheater, Piazza Verdi Platz 40
[info@bolzanofestivalbozen.it · 0471 976568]

 [21:00] DORF TIROL

SchlossFestspiele Dorf Tirol: Don Quijote (siehe 01.08)

Schloss Tirol [www.schlossfestspiele.events]

 [21:00] RITTEN

Ernst ist das Leben (Bunbury) (siehe 01.08)

Kommende Lengmoos [www.rittnersommerspiele.com]

 [21:00] RENON · RITTEN

Rock im Bruch · concert

Singers: Sandra Auer, Jutta Wieser, Barbara Oss Emer, Petra
Oss Emer. Band: *E-Guitar* · Martin Niedermaier, *Keyboard* ·
Dietmar Oberrauch, *E-Bass* · Julian Wiedenhofer, *DrumSet* ·
Andreas Baumgartner. Musikkapelle Oberbozen.
Soprabolzano · Oberbozen, cava di pietra · Steinbruch Wieser
Stoanbruch [info@ritten.com]

 [21:00] NATURNS

Naturns Lacht! Nadja Maleh (A): Hoppala!

Wieder einmal begibt sich die preisgekrönte Kabarettistin in
ihre multiple Welt von schrägen Frauencharakteren.
Freilichtarena [www.naturnslacht.com · 334 7027027]

 [21:30] SAN MARTINO IN BADIA · ST. MARTIN IN THURN

Treboton Trio

Castel Tor · Schloss Thurn, Via Tor-str. 65 [0474 524020]

[DAL-VON 10.08 AL-BIS 11.08]

 [18:00] RENON · RITTEN

Festa della banda di Longomoso · Fest der MK Lengmoos

Collalbo · Klobenstein, Festplatz [info@ritten.com]

 [18:00] CERMES · TSCHERMS

Musigfest 2019

Festa della banda · Fest der Musikkapelle Tscherm's
[pichler.sonja79@gmail.com]

[SABATO 10.08 SAMSTAG]

 [04:00] MELTINA · MÖLTEN

Escursione all'alba agli omini di pietra · Sonnenauf- gangswanderung mit Genussfrühstück

Via Jochweg · Jochweg [info@moelten.net · 0471 668282]

 [10:30] RITTEN

Rolfs Vogelhochzeit · Kindermusical

Vereinshaus Unterinn [info@ritten.com]

 [18:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

Festa della pasta · Nudelfest

Ein Abend steht ganz im Zeichen der Pasta!
Piazzale delle feste · Festplatz [info@tramin.com]

 [19:00] BOLZANO · BOZEN

BZfestival: European Union Youth Orchestra

Musica da camera · Kammermusik: Bach, Haydn, Elgar,
Korngold, Webern, Britten
Parkhotel Laurin, Via Laurin-str. 4 [0471 976568]

 [20:00] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

X-Large live in concert

Festa campestre dei Vigili del Fuoco · Sommerfest der FF
Piazzale delle feste · Festplatz [www.xlarge.it]

 [20:30] VERANO · VÖRAN

Notte di San Lorenzo · Lorenzinacht im Knottnkino

Con canti e musica · Mit musikalischen Klänge
Knottnkino [www.hafling.com · 0473 279 457]

 [21:00] BRIKEN

Grand Hotel Tschumpus (siehe 01.08)

Tschumpus [www.tschumpus.com · 388 777 0077]

 [21:00] DORF TIROL

SchlossFestspiele Dorf Tirol: Don Quijote (siehe 01.08)

Schloss Tirol [www.schlossfestspiele.events]

[DOMENICA 11.08 SONNTAG]

 [09:00] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Corsa in montagna · Berglauf Vertical Carezza

Malga Frommernalm (1.743 m) – Kölnherütte/Rif. Fronza
(2.337 m) – Tschager Joch/Passo Coronelle (2.630 m) Ca. 900
m di dislivello – lunghezza: ca. 3,3 km

Frommeralm (1.743 m) – Kölnerhütte (2.337 m) – Tschager Joch (2.630 m) Ca. 900 Höhenmeter – Länge: ca. 3,3 km
Malga Frommer - Frommeralm [eggental.com · 0471 619520]

 [11:00] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN
Bozen Brass Matinee con-mit Brunch

music: Strauss, Grieg, Vivaldi, Schubert, Carter, Earth Wind and Fire, Beatles, Irish Folk, Piazzolla, Sting, Collum....
Castel Presule · Schloss Prösels [info@schloss-proesels.it]

 [14:00] MAREBBE · ENNEBERG
The Fanes saga & his modern sound

Simon Kostner ft. Lucia Kastlunger & dimonic ft. H. Dorigatti
Rifugio Lavarella-Hütte, Munt de Fanes 4 [www.lavarella.it]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN
BZfestival: Wiltener Sängerknaben

Johannes Stecher - *dir/organ*. *music:* Giovanni Pierluigi da Palestrina, William Byrd, Heinrich Schütz
Chiesa parrocchiale di Gries · Stiftskirche Gries, Piazza Gries 21 · Grieser Platz 21 [info@bolzanofestivalbozen.it]

[LUNEDÌ 12.08 MONTAG]

 [09:15] LATSCH
Reiten – mein Traum! Für Fortgeschrittene

Leitung: Erich Vill und Team
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [09:15] LATSCH
Schloss-Erlebnis-Woche

Für Kinder von 7 bis 10 Jahren (bis 16.08)
Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN
BZfestival: Jean Rondeau · Jean Rondeau

Jean Rondeau - *clavicembalo*. *music:* Jean-Philippe Rameau (1683 - 1764), François Couperin (1668 - 1733), Pancrace Royer (1703 - 1755)
Castel Mareccio · Schloss Maresch [bolzanofestivalbozen.it]

 [21:00] KALTERN A.D. WEINSTR.
Monsieur Claude 2

F 2019, Philippe De Chauveron, 99 Min. Mit Christian Clavier, Chantal Lauby, Ary Abittan u.a.
Filmtreff [info@filmtreff-kaltern.it · www.filmtreff-kaltern.it]

[MARTEDÌ 13.08 DIENSTAG]

 [11:00] SAN GENESIO ATESSINO · JENESIES
Festa estiva al maso Lanzenschuster · Sommerfest! Berg-gasthof Lanzenschuster

Malga · Berggasthof Lanzenschuster, Via Lanzen-Weg 12
[www.lanzenschuster.com/ · 349 6176738]

 [19:00] KALTERN A.D. WEINSTR.
Unheimlich perfekte Freunde

D 2019, Marcus H. Rosenmüller, 92 Min. Mit Luis Vorbach, Jona Gaensslen, Margarita Broich u.a.
Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Open Mic - calling all the artists

Temple Bar Genuine Irish Pub, Piazza Domenicani · Domini-kanerplatz 20 [www.bolzano-bozen.it]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN
BZfestival: European Union Youth Orchestra

Stéphane Denève - Dir, Andreas Ottensamer - Clarin
music: Guillaume Connesson, Wolfgang Amadeus Mozart, Gustav Mahler. intro (h.19:00): Giacomo Fornari
Teatro Comunale · Stadttheater [0471 976568]

 [21:00] KALTERN A.D. WEINSTR.
Free Solo

USA 2018, Jimmy Chin, Elizabeth Chai Vasarhelyi, 100 Min.
Dokumentarfilm.
Filmtreff [info@filmtreff-kaltern.it · www.filmtreff-kaltern.it]

 [21:00] BRIKEN
Grand Hotel Tschumpus (siehe 01.08)
Tschumpus [www.tschumpus.com · 388 777 0077]

 [21:00] MAREBBE
Live Cooking & Talk Show

Stefano Cavada: foodblogger - Valerio Braschi: vincitore Masterchef 2017 - Barbara Borzaga Garzisi: nutrizionista - Conduce: Gianfranco Fabi, già direttore di Radio24
Pavillon - San Vigilio Dolomites

 [21:00] NATURNS
Naturns Lacht! Josef Brustmann (D)
Josef Brustmann, „der tröstende Stern am konfusen Kaba-retthimmel“ (SZ) versucht zu retten, was zu retten ist.
Freilichtarena [www.naturnslacht.com · 334 7027027]

 [21:00] VIPITENO
A caccia di leggende - Alto Adige-Dolomiti
Leo Brugger presenta la sua nuova guida "A caccia di leggende - Alto Adige-Dolomiti: 40 itinerari per immergersi nel mondo delle leggende"
Biblioteca Civica, Via Dante 9 [biblioteca@vipiteno.eu]

[DAL-VON 14.08 AL-BIS 17.08]

 [18:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.
Festa del vino · Kalterer Weinfest

Via delle Cantine si trasforma in una festa a cielo aperto: tantissima musica, specialità tradizionali e buon vino. Abwechslungsreiche Musik, typische Speisen wie Strauben, Fleisch- und Pastagerichte sowie Kalterer Wein ...
Via delle Cantine · Kellereistr. [bk-kaltern.com · 0471 963169]

[DAL-VON 14.08 AL-BIS 15.08]

 [18:00] MELTINA · MÖLTEN
Sagra di Meltina · Möltner Kirchtag
Centro del paese · Dorfzentrum [info@moelten.net]

 [18:30] RASUN · RASEN
Festa musicale ad Anterselva di Mezzo · Musikfest Antholz Mittertal
Freiwillige Feuerwehr Mölten (gio-Do h. 10:00)
Zona sportiva · Sportzone [brunneck.com]

[MERCOLEDÌ 14.08 MITTWOCH]



[17:00] BADIA

Il libro nella roccia (vedi 07.08)Museum Ladin Ursus ladinicus, Strada Micurà de Rù 26
[info@museumladin.it · www.museumladin.it · 0474 524020]

[18:00] TIROLO · DORF TIROLO

Festa campestre dell'Associazione Sportiva Tirolo · Wiesenfest des Sportvereines Dorf Tirol

Piazza della Chiesa · Festplatz [www.dorftirol.com]



[18:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Festa dei canederli · Knödelfest

Piazzale delle feste · Festplatz [info@tramin.com]



[19:30] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Piazza in festa · Platzifest*live music:* Sitting Bull

Piazza della Chiesa · Kirchplatz [www.eggental.com]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

BZfestival: Jasmin ToccataKeyvan Chemirani - *Santur*, Zarb; Thomas Dunford - *Laute*; Jean Rondeau - *Cembalo*

Vecchia parrocchiale di Gries · Alte Grieser Pfarrkirche, Via Martin Knoller-Str. 5 [info@bolzanofestivalbozen.it]



[20:30] FALZES · PFALZEN

Orchestra Haydn Orchester*music:* Arcangelo Corelli, Antonio Vivaldi

Chiesa parrocchiale di Falzes · Pfarrkirche Pfalzen



[20:30] NEUMARKT

Woyzeck

Regie: Roland Selva. mit: Valentina Emeri, Katharina Gschnell, Alexa Brunner, Bettina Mayrhofer, u. A. Markus Westphal, Nik Neureiter, Horst Herrmann, u. A. Klösterle [www.fsu-neumarkt.com · 0471 812128]



[21:00] BRIXEN

Grand Hotel Tschumpus (siehe 01.08)

Tschumpus [www.tschumpus.com · 388 777 0077]



[21:00] NATURNO · NATURNS

La musica risveglia l'anima

Chiesetta di San Procolo - Sagrato · St. Prokulus Kirche - Kirchhof [kultur@naturns.eu · 331 6503464]



[21:00] BOZEN

Das Kino im Freien - A Stars is Born (4 K)

Kapuzinergarten

[eventi.comune.bolzano.it/agenda/event/13649]



[21:00] BRUNICO · BRUNECK

Concerto serale al castello di Brunico ·**Abendkonzert auf Schloss Bruneck**

Castello di Brunico · Schloss Bruneck



[21:00] CHIENES · KIENS

Bobby @ Falkensteiner Family Hotel Lido EhrenburgerhofHotel Lido Ehrenburgerhof, Via Stazione · Bahnhofstr. 7
[www.bobby-music.com · 0474 562222]

[DAL·VON 15.08 AL·BIS 17.08]



[11:00] BRUNICO · BRUNECK

Festa dei vigili del fuoco volontari di Brunico ·**Sommerfest der FF Bruneck mit Campagnola-Treffen**

Tschurtschenthaler Park · Parco [info@bruneck.com]

[GIOVEDÌ 15.08 DONNERSTAG]

FERRAGOSTO / ASSUNZIONE · MARIA HIMMELFAHRT



[08:00] LANA · LANA

Sagra a Lana di Sotto · Kirchtag in Niederlana

Lana di Sotto · Niederlana [bj_lana@hotmail.com]



[08:30] CHIENES · KIENS

Festa dell'Assunta · Fest Maria Himmelfahrt

Casteldarne · Ehrenburg



[09:00] SENALES · SCHNALS

Porte aperte agli scavi archeologici: Val Senales o Val di Fosse · Tag der offenen Grabung: Schnalstal oder Pfsossental

Visita di uno scavo archeologico in alta montagna.

Besichtigung einer aktuellen archäologischen Grabung im Schnalstal bzw. Pfsossental.

archeoParc Val Senales · Schnalstal, Madonna di Senales · Unser Frau 163 [www.iceman.it · 0471 320100]



[09:00] VELTURNO · FELDTHURNS

Sagra di Velturno · Feldthurner Kirchtag:Giardino di Castel Velturno · Garten von Schloss Velthurns
[www.feldthurns.info · 0472 855 290]

[19:00] LANA · LANA

Giovedì lungo · Langer Donnerstag: Sprint Kids Lana*live music:* Threoo | Revensch | Crossroad.

Zona pedonale · Fußgängerzone Am Gries

[info@visitlana.com · www.visitlana.com · 0473 561770]



[21:00] VIPITENO · STERZING

Orchestra delle Terre Verdone*Dir:* M. Stefano Giaroli. *music:* Bizet, Verdi, Rossini, Mascagni, Puccini, Mozart, Strauss

Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Goethe-Platz

[info@sterzing.com · 0472 765325]

[VENERDÌ 16.08 FREITAG]



[20:00] MERANO · MERAN

Enrosatura (Folk/Rock Meran) @ Gaudi Bar

Gola · Gaulschlucht, Via Merano · Meranstr. 12



[20:30] RENON · RITTEN

The Joe Smith Voices - Canto e swing

Silvia Sellemund, Renate Gamper, Peppi Haller alias Joe Smith, Nils Tavella.

Commenda di Longomoso · Kommende Lengmoos



[21:00] BRIXEN

Grand Hotel Tschumpus (siehe 01.08)

Tschumpus [www.tschumpus.com · 388 777 0077]



[21:00] NATURNS

Naturns Lacht! Improtheater Carambolage & Geba und Gesch

Freilichtarena [info@naturnslacht.com · 334 7027027]

[DAL·VON 17.08 AL·BIS 18.08]

[18:00] LANA · LANA

Festa della banda musicale di Foiana ·**Musikfest der Bauernkapelle Völlan**

Piazza Paese · Dorfplatz, Foiana · Völlan

(So-dom h. 10:00) [andreas.federspiel@hotmail.de]



[19:00] AVELENGO · HAFLING

Sagra di Avelengo · Haflinger Kirchtag

S. Caterina · St. Kathrein (So-dom h. 10:00)

[mkhafling@gmail.com · www.mk-hafling.it]

[SABATO 17.08 SAMSTAG]

[07:00] MERANO · MERAN

Flohmarkt – mercatino delle pulci

Ost West Club [info@ostwest.it · 0473 691544]



[19:30] EPPAN A.D. WEINSTR.

Tai Chi Yang Stil mit Großmeister Shi Yong Dao

Tai Chi Quan ist eine alte chinesische meditative Bewegungstechnik, eine medizinische Heilbehandlung.

[www.qigong-kungfu.eu · 338 3377486]



[20:00] TIROLO · DORF TIROL

Abba Dream – Cover band

Parco delle feste · Festplatz, Via Principale · Hauptstr. 31

[info@showtime-ticket.com · 0473 270256]



[20:00] FORTEZZA · FRANZENSFESTE

Space is only noise

Soundperformance con · mit Tobias Tavella

Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, Via Brennero ·

Brennerstr. [www.franzensfeste.info · 0472 057218]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Christophe Rousset – Clavicembalo

music: Jean-Philippe Rameau

Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude, Via Portici · Lauben-

gasse 39 [info@bolzanofestivalbozen.it · 0471 976568]



[21:00] BRIXEN

Grand Hotel Tschumpus (siehe 01.08)

Tschumpus [www.tschumpus.com · 388 777 0077]



[21:00] MERANO · MERAN

I Solisti Veneti

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [049 666128]

[DOMENICA 18.08 SONNTAG]

[09:00] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

Escursione alla scoperta dei vini e dei sapori · Vinschger Wein- und Genusswanderung

Centro paese · Dorfplatz [info@kastelbell-tschars.com]



[10:00] TIROLO · DORF TIROL

Festa medievale in onore di Massimiliano I ·**Mittelalterfest zu Ehren Kaiser Maximilians I.**

Museo Provinciale Castel Tirol · Landesmuseum Schloss

Tirol, Via del Castello · Schlossweg 24 [info@schlosstirol.it]



[11:00] FELDTHURNS

37. Bergmesse am Königsanger

Königsanger [www.feldthurns.info · 0472 855 290]



[18:00] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

Quartetto · Männerquartett “schnittpunkt vocal”

guitar: Marco Tamayo

Castello di Castebello · Schloss Kastelbell [0473 624193]



[18:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH

Meditazione di suoni curativi di madre terra ·**Erdheilungs-Klangmeditation**

Suoni e fumigazione per onorare la creazione.

Klang- und Räucheritual zur ehrung der Schöpfung!

Tisens [info@anklang.it · www.anklang.it · 339 4662753]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

BZfestival: Gustav Mahler Jugendorchester

Musica da camera · Kammermusik: Gustav Mahler, Johannes

M. Staud, Johanna Doderer, Werner Pircher, Franz Schubert

Parkhotel Laurin, Via Laurin-Str. 4 [0471 976568]

[LUNEDÌ 19.08 MONTAG]

[09:15] LACES

Italiano – Sprachwerkstatt

Leitung: Daniela Montini Alber (Theaterpädagogin)

Zielgruppe: 10 - 12 Jahre. Bis 23.08

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[09:15] LATSCH

Näh-Werkstatt

(Mädchen ab 12 Jahren) Bis 23.08

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[20:30] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D. WEINSTR.

Banda musicale di Frangarto · Musikkapelle Frangart

Padiglione · Pavillon, Piazza Hans-Weber-Tyrol-Platz 2 [info@

eppan.com · eppan.com · 0471 662 206]



[20:30] NEUMARKT

Woyzeck (siehe 14.08)

Klösterle [www.fsu-neumarkt.com · 0471 812128]

[MARTEDÌ 20.08 DIENSTAG]

[10:00] ALDINO · ALDEIN

Escursione Kneipp · Kneippwanderung

Con-mit Rita Bodner (Kneipp-Gesundheitstrainerin).

Geoparc-Bletterbach, Lerch 40 [info@bletterbach.info]



[19:30] MERANO · MERAN

LiteraturClub: Antonella Trevisan

“Von Ufer zu Ufer. Da sponda a sponda”.

Ost West Club, [info@ostwest.it · 0473 691544]

MARTEDÌ 20.08 DIENSTAG



[20:30] BRUNICO · BRUNECK

Ensemble Cordia*Dir:* Stefano Vegetti · *music:* Antonio Vivaldi

Casa Ragen · Ragenhaus, Via Paul-von-Sternbach-Str. 3

[info@brunec.com · www.brunec.com]



[20:30] MERANO

In volo sulla Val d'Ultimo: i suoi tesori

Relatore: Markus Breitenberger

Tangram, via Portici [www.tangram.it · 0473 210430]



[20:30] NEUMARKT

Woyzeck (siehe 14.08)

Klösterle [www.fsu-neumarkt.com · 0471 812128]



[21:00] NATURNS

Naturns Lacht! Veri (CH)

Der Gewinner des „Prix Walo 2013“ und des „Swiss Talent Award 2014“ stapelt bewusst tief.

Freilichtarena [www.naturnslacht.com · 334 7027027]

— [MERCOLEDÌ 21.08 MITTWOCH] —



[09:00] DOBBIACO · TOBLACH

Inaugurazione della capsula del tempo ·**Einweihung Zeitkapsel**

Per la ricorrenza della prima scalata della Cima Grande.

Zum Jubiläum der Erstbesteigung der Großen Zinne.

Rifugio A. Locatelli · S. Innerkofler · Dreizinnenhütte

[info@toblach.info · www.toblach.info · 0474 972132]



[16:45] BADIA · ABTEI

Alla scoperta degli orsi preistorici · Auf den Spuren des prähistorischen Bären

Museum Ladin Ursus ladinicus, Strada Micurà de Rù 26

[info@museumladin.it · museumladin.it · 0474 524020]



[18:00] MERANO · MERAN

Game Night · Brettspiele/giochi da tavola

Ost West Club [info@ostwest.it · 0473 691544]



[19:30] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Notti di Re Laurino · Laurins Nächte (vedi-siehe 07.08)

Via Carezza · Karerseestr. [eggental.com · 0471 619520]



[20:00] DOBBIACO · TOBLACH

“La grande cima · Die Große Zinne“ di-von Reinhold-**Messner · Prima visione · Filmpremiere**

In lingua tedesca con sottotitoli in italiano. Festa con musica dal vivo, al termine discussione con i protagonisti.

Feier mit Musik. Anschließend stellen sich der Regisseur und die Protagonisten den Fragen der Besucher.

Palaghiaccio · Eishalle [www.toblach.info · 0474 972132]



[20:30] MERANO

Cenere e diamanti (Popió? i diament)

di Andrzej Wajda – PL 1958 – 103'

Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [0473 230128]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

Ensemble Sacralissimo (Bulgaria)*Dir:* Dilian Kushev. Dilian Kushev - barit, Jurii Nikolov - tenor, Andrei Angelov - piano
Chiesa Parrocchiale · Pfarrkirche [info@dorf-tirol.it]

[20:30] NEUMARKT

Woyzeck (siehe 14.08)

Klösterle [www.fsu-neumarkt.com · 0471 812128]



[21:00] BOZEN

Das Kino im Freien - Alpha

Kapuzinergarten, Verdiplatz

[eventi.comune.bolzano.it]

— [GIOVEDÌ 22.08 DONNERSTAG] —



[19:30] MERANO · MERAN

Feministisches Infocafé Feminista

Teoria radicale e pratiche emancipatorie

Radikale Theorie und emanzipatorische Praxis

Ost West Club ESt Ovest [info@ostwest.it · www.ostwest.it]



[20:00] ALDEIN

Ausblick in die Vergangenheit

Mit David Gruber und Benno Baumgarten

Geoparc Bletterbach [info@naturmuseum.it · 0471 412964]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

The Repeatles live - Beatles Cover Band

Piazza delle feste · Festplatz, Via Principale · Hauptstr. 31

[info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

BZfestival: TheresiaClaudio Astronio - *Dir. music:* Joseph Martin Kraus

Conservatorio C. Monteverdi Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [www.bolzanofestivalbozen.it]



[20:30] NEUMARKT

Woyzeck (siehe 14.08)

Klösterle [www.fsu-neumarkt.com · 0471 812128]



[21:00] LAIVES

R-Estate a Laives: Teatro El Gavetin · Spetacheteconto

Voce e interpretazione: Franco Antolini. Regia: Sabrina

Carletti. Fisarmonica: Riccardo Gatti. Voci e canto: Chiara

Righetti, Elisa Righetti. Luci: Ivan Righetti.

Piazzetta Municipio, Via Pietralba [info@teatrofilolaives.it]



[21:00] MERANO · MERAN

World Music Festival - The Legend of Morricone (IT)**Ensemble Symphony Orchestra***dir:* Maestro Giacomo Loprieno

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss

Trauttmansdorff [showtime-ticket.com · 0473 270256]

[22.08.19]

TRAUTTMANSDORF
WORLD MUSIC FESTIVAL

The Legend of Morricone

[trauttmansdorff.it]

SAVE THE DATE



[VENERDÌ 23.08 FREITAG]



[19:00] MERAN

Spirituell, schamanischer Kreis

im Freien [www.christine-hoellrigl.it · 3396975025]



[19:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.

Estate enologica a Cornaiano · Girlaner Weinsommer

Tenute vitivinicole e cantine aprono le porte.

Edle Tropfen, Gaumenfreuden, Musik...

Cornaiano · Girlan [info@eppan.com · 0471 662 206]



[20:00] SAND IN TAUFERS

Konzert Kinderchor & Band „Chill Down“

Darbietende: Monika Hopfgartner mit Kinderchor & Band.

[annemarie@oberhollenzer.org · 349 7390355]



[20:00] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN

Pariser Flair - Un tour musicale a Castel Presule · Musikalische Stadtführung auf Schloss PröselsMarie Giroux (*chanson*), Jenny Schäuffelen (*piano, fis*)

Presule · Prösels [info@schloss-proesels.it · 0471601062]



[20:00] MERAN

U-20 Poetry Slam Länderbattle – Südtirol vs. Graz

Ost West Club, Passeirergasse 29 [www.ostwest.it]



[20:00] TERLANO · TERLAN

Piccola festa a Terlano · Pansele Pansele Feschtl in Terlan

Organizzata dall'associazione Carnevale di Terlan.

Piazzale delle feste · Festplatz



[20:00] TERLAN

Concerto della banda di Vilpiano al maso ·**Hofkonzert der MK Vilpian**

Bracherhof [www.terlan.info]



[20:30] DOBBIACO · TOBLACH

Bambini prodigio internazionali al pianoforte ·**Internationale Klavier-Wunderkinder**

Concerto finale del corso di perfezionamento · Abschluss-

konzert von Campus der "International Pianofriends"

Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum

[info@altoadige-festival.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

BZfestival: Gustav Mahler JugendorchesterHerbert Blomstedt - *Dir.* Christian Gerharter - *Baritono**music:* Richard Strauß, Gustav Mahler, Ludwig van Beethoven

Teatro Comunale · Stadttheater [0471 976568]



[20:30] NEUMARKT

Woyzeck (siehe 14.08)

Klösterle [www.fsu-neumarkt.com · 0471 812128]



[21:00] KALTERN A.D. WEINSTR.

Open Air Kino: Der unverhoffte Charme des Geldes

CAMP 2018, Denys Arcand, 115 Min. Mit Maxim Roy, Vincent

Leclerc, Rémy Girard, Maripier Morin u.a.

Filmtreff [info@filmtreff-kaltern.it · www.filmtreff-kaltern.it]



[21:00] NATURNS

Naturns Lacht! Junge Junge!

Junge Junge! zeigt in einem einmaligen Mix, dass Magie vol-

ler Emotionen, Humor, Überraschung und Glück sein kann.
Freilichtarena [info@naturnslacht.com · 334 7027027]

[04:00] MELTINA · MÖLTEN

Escursione all'alba agli Stoaernen Mandln ·**Sonnenaufgangswanderung mit Genussfrühstück**

Via Jochweg [info@moelten.net · 0471 668282]



[08:30] DOBBIACO · TOBLACH

Toblinga Vormas

Mercato di prodotti locali e artigianato tradizionale.

Ein Bauern und Handwerkermarkt der besonderen Art.

Centro paese · Dorfzentrum [toblach.info · 0474 972132]

[DAL VON 24.08 AL BIS 25.08]



[17:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Festa dei vigili del fuoco di Termeno ·**Feuerwehrfest der FF Tramin**

Piazzale delle feste · Festplatz [info@tramin.com]

[SABATO 24.08 SAMSTAG]



[10:00] RENON · RITTEN

Festa di San Bartolomeo sull'Alpe del Renon ·**Bartlmastag · Almfest am Rittner Alm**

Corno del Renon · Rittner Horn [info@ritten.com]



[11:00] MERANO · MERAN

First Ost West Blues Day

Live music, dj-set, literature, jamsession. Hubert Dorigatti, Max Castlunger, Mauro Ferrarese, Stefano Nicli, Andreas Unterholzner, Joe Chiericati, Michi Agreiter, Michele Bazzanella, Agostino Accarino & Lukas Insam, Johann Unterthurner, Arnold Lung, Klemens Riegler & Paolo Crazy Carnevale. Ost West Club [www.ostwest.it · 0473 691544]



[16:30] BRESSANONE · BRIXEN

Zenith - Stufels Art Festival

Evento all'insegna dell'arte, della musica e dell'incontro.

Im Zeichen der Kunst, Musik und der Begegnung.

Giardini Rapp · Rappanlagen [dandelionstufels.jimdo.com]



[18:00] MAREBBE · ENNEBERG

Jova Beach Party 2019

Jovanotti conclude il suo tour sul palco più alto, a 2.275

metri. Più di un festival, molto più di un concerto!

Kronplatz, Plan de Corones [www.bruneck.com]



[21:00] KALTERN A.D. WEINSTR.

Open Air Kino: Green Book - Eine besondere Freundschaft

USA 2019, Peter Farrelly, 130 Min. Mit Viggo Mortensen, Mahershala Ali, Linda Cardellini u.a.

Filmtreff [info@filmtreff-kaltern.it · www.filmtreff-kaltern.it]



[21:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

X-Large cover band @ festa del paese · Dorffest

Nova Ponente · Deutschnofen [www.xlarge.it]



[21:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.

Orchestra Haydn Orchester

Cava di porfido Monticolo · Steinbruch Montiggel, lago di

Monticolo · Montiggler See [www.eppan.com · 0471 662 206]

[DOMENICA 25.08 SONNTAG]



[10:00] VERANO · VÖRAN

Festa dei finili a Verano · Stadeldefest in Vöran

Verano · Vöran, Via Leadner-Alm-Weg



[10:00] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

Concerto mattutino della banda di Ciarde**Konzert der MK Tschars mit Frühschoppen**

Dorfplatz [info@kastelbell-tschars.com · 0473 624193]



[11:00] AVELENGO · HAFLING

Sagra a malga Wurzer · Kirchtag auf der Wurzer Alm

Malga Wurzer Alm [www.wurzer-alm.com · 339 609 6926]



[11:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

The Snoops live @ festa del paese · Dorffest

Nova Ponente · Deutschnofen [www.xlarge.it]



[20:30] MERANO · MERAN

London Symphony Orchestra

Kurhaus [info@meranofestival.com · 0473 496030]



[21:00] KALTERN A.D. WEINSTR.

Open Air Kino: Bohemian Rhapsody

USA 2018, Bryan Singer, Dexter Fletcher, 135 Min. Mit Rami

Malek, Gwilym Lee, Lucy Boynton u.a.

Filmtreff [info@filmtreff-kaltern.it · www.filmtreff-kaltern.it]



[21:00] TIROLO · DORF TIROL

Concerto del Coro dei cosacchi del Don Zarewitsch ·**Konzert der Zarewitsch Don Kosaken**

Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche [0473 923314]

[LUNEDÌ 26.08 MONTAG]



[09:15] LATSCH

Goldrainer Natur-Erlebnis-Woche

Für Kinder von 7-10 Jahren - bis 30.08

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

BZFestival: Gustav Mahler Jugendorchester

Herbert Blomstedt · Dir. Christian Gerharter · Baritono

music: Antonín Dvořák, Anton Bruckner

Teatro Comunale · Stadttheater [0471 976568]



[20:30] NEUMARKT

Woyzeck (siehe 14.08)

Klösterle [www.fsu-neumarkt.com · 0471 812128]



[20:30] MERANO · MERAN

London Symphony Orchestra

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 496030]

[MARTEDÌ 27.08 DIENSTAG]



[19:00] MERANO · MERAN

Hate speech? #2 Pronti per la resistenza gentile! ·**Auf zum höflichen Widerstand!**

Ost West Club, Passeirergasse · Vicolo Passirio 29

[info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]



[20:30] MERANO

In volo sulla Val Venosta: i suoi tesori

Relatore: Gianni Bodini

Tangram, via Portici [www.tangram.it · 0473 210430]



[20:30] NEUMARKT

Woyzeck (siehe 14.08)

Klösterle [www.fsu-neumarkt.com · 0471 812128]

[DAL VON 28.08 AL BIS 30.08]



[10:00, 16:00, 20:00] BOLZANO · BOZEN

62. Concorso pianistico Ferruccio Busoni:**Semifinali solistiche · Solo Halbfinale**

Conservatorio Monteverdi-Konservatorium, Piazza Domeni-

cani · Dominikanerplatz 19 [www.concorsobusoni.it]

[MERCOLEDÌ 28.08 MITTWOCH]



[16:45] BADIA · ABTEI

Alla scoperta degli orsi preistorici · Auf den Spuren des prähistorischen Bären

Museum Ladin Ursus ladinicus [info@museumladin.it]



[20:30] MERANO

Ascensore per il patibolo (Ascenseur pour l'échafaud)

di Louis Malle – FR 1958 – 88'

Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[20:30] SANTA CRISTINA · ST. CHRISTINA

Festa delle lanterne · Laternenfest con-mit Bobby

Iman Center, Strada Iman-Str. [www.bobby-music.com]



[20:30] NEUMARKT

Woyzeck (siehe 14.08)

Klösterle [www.fsu-neumarkt.com · 0471 812128]



[21:00] BOLZANO

Cinema all'aperto · The Big Sick

Parco dei Cappuccini [eventi.comune.bolzano.it/agenda]

[GIOVEDÌ 29.08 DONNERSTAG]



[10:00] BOLZANO

Suicidio nella zona alpina · Convegno internazionale

EOS Accademia – Formazione e istruzione, Via Rencio

[info@eos-group.bz · eos-cooperativa.bz · 0471 188 96 60]



[18:00] PARCINES · PARTSCHINS

Botango Sunset

Hotel Botango, Via Venosta · Vinschgauerstr. 105

[info@Botango.it · 0473 967128]



[20:15] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Sfilata e concerto della banda di Nova Levante ·**Einzug und Abendkonzert der MK Welschnofen**

Casa della Cultura · Haus der Dorfgemeinschaft

[info@eggental.com · www.eggental.com · 0471 619500]



[20:30] RENON · RITTEN

Tesseræ · Duo Enßle-Lamprecht

Anne-Suse Enßle - fl; Philipp Lamprecht - percuss

Commenda di Longomoso · Kommande Lengmoos
[0471 356 100 · info@ritten.com]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROL
Banda di San Michele Appiano · MK St. Michael Eppan
Piazza delle feste · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]

 [20:30] NEUMARKT
Woyzeck (siehe 14.08)
Klösterle [www.fsu-neumarkt.com · 0471 812128]

 [20:30] MERANO · MERAN
Budapest Festival Orchestra
Kurhaus [info@meranofestival.com · 0473 496030]

 [21:00] LAIVES
R-Estate: Happy Circus
Spettacolo della Filo Circus Filodrammatica di Laives con la società Ginnastica Atesina e ass. Slam di Bolzano.
Piazzetta Municipio [info@teatrofilolaives.it · 0471 952650]

— [VENERDÌ 30.08 FREITAG] —

 [10:00] SAN CANDIDO · INNICHEN
Festa per bambini dedicata al Gigante Baranci con Bobby · Riese Haunold Kinderfest mit Bobby
Monte Baranci · Haunold, Bergstation [www.dreizinnen.com]

 [20:00] TERLANO · TERLAN
Banda di Terlan · Hofkonzert der Musikkapelle Terlan
Terlan · Terlan [0471 257165 · www.terlan.info]

 [20:30] KALTERN A.D. WEINSTR.
Men in Black: International
USA 2019, F. Gary Gray, 115 Min. Mit Tessa Thompson, Chris Hemsworth, Liam Neeson u.a.
Filmtreff [info@filmtreff-kaltern.it · www.filmtreff-kaltern.it]

 [20:30] NEUMARKT
Woyzeck (siehe 14.08)
Klösterle [www.fsu-neumarkt.com · 0471 812128]

[DAL-VON 31.08 AL-BIS 01.09]

 [08:30] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.
PiratenCup 2019 - HC Eppan
Torneo di hockey U10 giovanile con rappresentanze nazionali e club da Austria, Germania, Svizzera e Slovenia.
Das zweitägige intern. U11 Jugendturnier bietet den offiziellen Startschuss zur bevorstehenden Eishockeysaison.
Palaghiaccio · Eisstadion [www.hceppan.it · 0471 661165]

 [17:00] LAION · LAJEN
Dings.Do Festival
Am Samstag beginnt unser Festival und wir tanzen und feiern mit euch durch die Nacht. Bringt wieder jede Menge Energie und Freude mit!! (So: h. 10:00-18:00)
Sauweide [www.dingsdo.com · 3336736426]

 [17:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.
Festa della banda musicale di Termino · Musikfest der Bürgerkapelle Tramin
Piazzale delle feste · Festplatz [www.tramin.com]

[31.08.19]

R-ESTATE A LAIVES
LIVE MUSE: TRIBUTO
A LUCIANO LIGABUE
[21:00]

SAVE THE DATE



[DAL-VON 31.08 AL-BIS 02.09]

 SARENTINO · SARNTAL
Sagra della Val Sarentino · Sarner Kirchtag
Con fiaccolata, concerti, mercato del bestiame...
Dieses Volksfest ist weit über das Sarntal hinaus bekannt und beliebt. Mit Musik, Tanz und Stimmung.
Prato delle feste · Festwiese [info@sarntal.com]

— [SABATO 31.08 SAMSTAG] —

 [09:00] PARCINES
Impronte del diavolo accanto alla casa della strega.
Andremo a visitare una piccola grotta nei pressi di Parcines dove secondo una leggenda viveva la strega Geadà.
Relatore: Alessandro Baccin. Durata: 1,5 ore.
Parcheggio Cascata Parcines [www.tangram.it · 0473 210430]

 [11:00] MERANO · MERAN
Matinée Classique: André Schuen & Daniel Hope
André Schuen (*bariton*) & Daniel Hope (*piano*)
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [meranofestival.com]

 [14:00-18:00] BOLZANO · BOZEN
Mercatino delle pulci dei bambini · Kinderflohmarkt
Twenty, Via G. Galilei-Strasse 20 [twenty.it · 0471-533522]

 [15:00, 20:00] BOLZANO · BOZEN
62. Concorso pianistico Ferruccio Busoni:
Finali solistiche · Solo Finale (+01.09)
Conservatorio Monteverdi-Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [info@bolzanofestivalbozen.it]

 [18:00] KALTERN A.D. WEINSTR.
Leberkäsjunkie
D 2019, Ed Herzog, 96 Min. Mit Sebastian Bezzel, Simon Schwarz, Lisa Maria Potthoff u.a.
Filmtreff [info@filmtreff-kaltern.it · www.filmtreff-kaltern.it]

 [18:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.
Piacere lungo il tappeto rosso · GassenGenuss am roten Teppich
S. Paolo · St. Pauls [info@eppan.com · 0471 662 206]

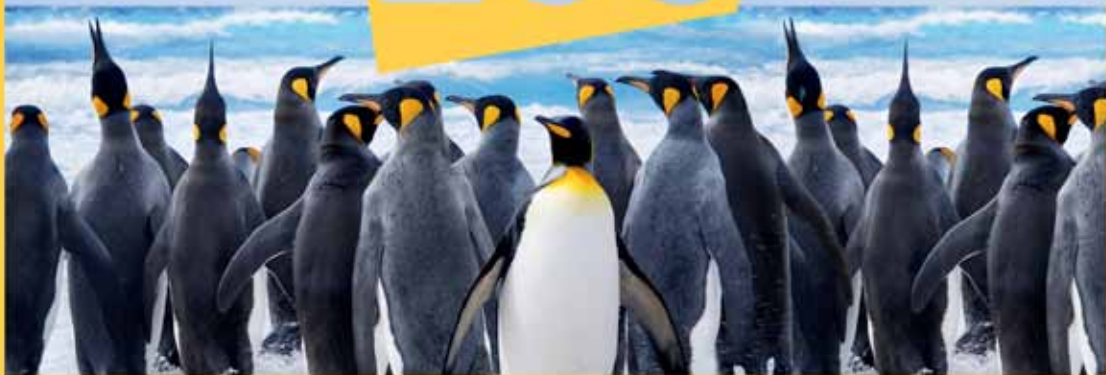
 [20:30] KALTERN A.D. WEINSTR.
Men in Black: International (siehe 30.08)
Filmtreff [info@filmtreff-kaltern.it · www.filmtreff-kaltern.it]

 [21:00] LAIVES · LEIFERS
R-Estate a Laives: Live Muse
Tributo a Luciano Ligabue
Tendone Pfarrheim, Via Pietralba · Weissensteinerstr.
[laivesculturaespettacolo@gmail.com · 0471 952650]

2003 · 2019

200

inside
events & culture



Duecento e non sentirli: non parliamo di anni ovviamente, care lettrici e cari lettori, ma delle edizioni di “InSide - Events in South Tyrol”, che come saprete dall’ottobre scorso è diventato “InSide - Events & Culture”.

Già, perché il nostro magazine non smette di crescere, e quindi quasi un anno fa al consueto (e apprezzato) calendario degli eventi in provincia si è affiancata una sezione altrettanto gradita di articoli di approfondimento culturale. Facendone di fatto una rivista vera e propria, comoda nel suo pratico formato A5, tutta da sfogliare per scoprire – o saperne di più – su storie, eventi e persone che animano il panorama culturale altoatesino. Ma facciamo un passo indietro nel tempo, a beneficio soprattutto dei più giovani.

Das Magazin „InSide – events in south tyrol“ wurde im Januar 2003 vor allem für ein junges Publikum gegründet, um über Veranstaltungen in der Provinz, besonders im Freizeitbereich, zu informieren. Zu dieser Zeit hieß es nämlich häufig „in Bozen ist nie was los“. Mit der Zeit hat sich das Magazin immer mehr um Kulturveranstaltungen, Ausstellungen und Theater gekümmert, und das Zielpublikum hat sich vergrößert, auch dank der Erstellung eines gleichnamigen Online-

portals. Gleichzeitig ist auch die Genossenschaft von anfangs zwei auf zehn Angestellte angewachsen, von denen fünf Personen mit Arbeitsgliederungsprojekten beschäftigt sind: Personen von unterschiedlicher Herkunft mit verschiedenen Kompetenzen und mit einer jungen Redaktion beider Sprachgruppen.

L’anno scorso, al suo 15° anno di attività, InSide come detto ha aggiunto la parte giornalistica alla sezione degli eventi. Questo perché da una parte le istituzioni culturali – grandi e piccole – hanno bisogno di presentarsi e raggiungere nuovi pubblici, e dall’altra perché in Alto Adige c’è carenza di approfondimento culturale, fatta eccezione per alcuni portali tematici che però fanno riferimento a un pubblico già interessato. Da sempre la nostra *mission* è invece di raggiungere e informare il maggior numero di lettori: per questo i nostri articoli sono pubblicati nel freepress, sul sito, diffusi tramite newsletter e social media. Un’informazione gratuita e disponibile sempre e ovunque!

Es sind sowohl italienisch- als auch deutschsprachige Artikel vorgesehen (allerdings nicht als Übersetzung), um einen innovativen fließenden Übergang zwischen den Sprachgruppen zu ermöglichen. Die Kopräsenz beider Sprachgruppen erweckt Interesse und gestat-



InSide nr. 1: era il gennaio 2003 e la grafica era molto diversa!



Die100. Ausgabe von InSide wurde im April 2011 gefeiert



La rinnovata testata "events & culture" esiste da ottobre 2018

tet, ein neues Publikum zu erreichen, das normalerweise getrennt ist. Die Entscheidung, die Artikel nicht zu übersetzen, möchte das Lesen in der jeweils anderen Sprache anregen und die Annäherung zur anderen Kultur erleichtern. Zur Verstärkung der Interkulturalität und der gegenseitigen Kenntnis werden einige Protagonisten in der „anderen“ Sprache vorgestellt.

Ma non basta: poiché ci siamo accorti che la consultazione del calendario è più veloce e aggiornata online, abbiamo pertanto ottimizzato il canale web per renderlo più user friendly e adatto alla fruizione tramite smartphone. Nel 2019 inoltre abbiamo iniziato ad

inviare tramite Newsletter (non siete ancora iscritti?) ai lettori che lo desiderano la nostra selezione settimanale di eventi e stiamo ottimizzando l'invio di notifiche specifiche sulla base dei gusti indicati da chi si registra sul sito. Sono passati più di 16 anni dal primo numero, e dal punto di vista delle tecnologie sembra di parlare della preistoria... Però InSide, cooperativa e giornali, sono sempre al vostro fianco. Per informarvi in maniera puntuale, seria, bilingue e affidabile. E se siamo arrivati fin qui con l'intenzione di continuare sempre più carichi di energia, lo dobbiamo anche a voi che ci leggete: grazie di cuore.

Oltre a voi lettori, l'occasione è lieta per ringraziare tutto il team che lavora attualmente a InSide: Carlos, Cataldo, Daniel, Francisco, Gianni, Günther, Luca, Martin, Massimiliano, Renzo, Valentina, Ylenia; tutti i soci e chi ci dà una mano: Aldo, Alfredo, Cristina, Devid, Giuseppe, Ivan, Roberto, Silvia, Stefania; la nostra redazione: Paolo, progetto CoolTour, Adina, Daniele, Esther, Fabian, Lisa, Matthias, Massimo, Mauro, Mauro, Patrizia, Silvia, Sybille, Veronica; le persone che hanno collaborato con noi nel corso degli anni e che riportiamo in ordine cronologico, sperando di non dimenticare nessuno: Max,

Paolo, Gabriella, Vincenzo, Esther, Federica, Michela, Alessandra, Christien, Miriam, Melanie, Antonino; gli innumerevoli studenti e stagisti che abbiamo avuto il piacere di ospitare; i nostri fornitori: fra tutti la tipografia Alcione per la stampa ed Eugenio per il portale; i gestori che ospitano InSide nel loro locali, negozi, ecc.; chi ci legge online e i quasi 7.000 amici e follower su Facebook.

Infine ringraziamo gli enti che ci hanno sostenuto in questi anni e tutti gli inserzionisti che ci permettono di portare avanti questo progetto editoriale, piccolo ma realizzato con grande passione.



**EINTAUCHEN
IN EINE
UNBEKANNTE
WELT** FREIER EINTRITT
IN 55 MUSEEN MIT ABO+
**TUFFATI IN UN
MONDO TUTTO
DA SCOPRIRE**
INGRESSO GRATUITO A 55 MUSEI CON ABO+

#youngandmuseum
youngandmuseum.it

**Young &
Museum**

YOUNG & MUSEUM - FREIER EINTRITT IN DIE MUSEEN MIT ABO+ EINTAUCHEN IN EINE UNBEKANNTE WELT!

Die Aktion läuft heuer zum fünften Mal: Wer ein abo+ besitzt, kann vom 15. Juni bis 4. September 2019 über 50 Museen in ganz Südtirol kostenlos besuchen.

Wer einen gültigen Südtirol Pass abo+ Fahrschein besitzt, kann auch heuer wieder in den Sommerschulferien über 50 Museen in ganz Südtirol bei freiem Eintritt besuchen.

Eindrücke der vergangenen Ausgaben gibt es auf Instagram @youngandmuseum (#youngandmuseum) und auf Facebook @museen.musei.

Die Aktion „Young & Museum - Freier Eintritt in die Museen mit abo+“ wurde das erste Mal im Themenjahr Young & Museum 2015 angeboten und läuft heuer also zum fünften Mal.

YOUNG & MUSEUM - INGRESSO LIBERO NEI MUSEI CON ABO+ TUFFATI IN UN MONDO TUTTO DA SCOPRIRE!

Se possiedi un abo+, tra il 15 giugno e il 4 settembre 2019 puoi visitare gratuitamente oltre 50 musei in tutto l'Alto Adige. L'iniziativa si tiene per il quinto anno consecutivo.

Anche quest'estate, se sei uno scolaro/una scolaria o uno studente/una studentessa in possesso di un biglietto abo+ valido, puoi visitare gratuitamente oltre 50 musei in tutto l'Alto Adige.

Impressioni dalle passate edizioni si trovano su Instagram @youngandmuseum con hashtag #youngandmuseum - e su Facebook @museen.musei.

L'azione "Young & Museum – Ingresso libero nei musei con abo+" è stata ideata nell'ambito dell'anno tematico Young & Museum 2015 e si svolge adesso per la quinta volta.



DIOZESANMUSEUM HOFBURG BRIXEN

Das Diözesanmuseum in der Hofburg Brixen gehört zu den bedeutendsten Museen im Alpenraum. Es beherbergt den Domschatz von Brixen, eine umfangreiche Krippensammlung und eine repräsentative Auswahl von 1.000 Jahren sakraler Kunst in Südtirol.

SONDERAUSSTELLUNGEN

- Rendezvous mit Regensburg. Kunst aus Brixens Partnerstadt (bis 11. August)
- Martin Rainer. Das Werk vor dem Werk
- Brixen in alten Ansichten
- Zu Tisch beim Fürstbischof

EIN SOMMERABEND IM MUSEUM Führungen jeden Mittwoch im August, um 20.30 Uhr.

DONNERSTAG IM MUSEUM Führung durch die Hofburg, jeden Donnerstag um 14 Uhr

MUSEO DIOCESANO HOFBURG DI BRESSANONE

Il Museo Diocesano appartiene ai più importanti musei nella regione alpina. Ospita il Tesoro del Duomo di Bressanone, una vasta collezione di presepi e una scelta rappresentativa di mille anni dell'arte sacra in Alto Adige.

MOSTRE TEMPORANEE

- Rendez-vous con Ratisbona. L'arte della città gemellata con Bressanone (fino 11.08)
- Martin Rainer. L'opera prima dell'opera
- Bressanone nelle vedute del passato
- A tavola con il principe vescovo

UNA SERA D'ESTATE AL MUSEO Visita guidata serale ogni mercoledì in agosto alle ore 20.30.

GIOVEDÌ AL MUSEO Visita guidata ogni giovedì alle ore 15.



ÖFFNUNGSZEITEN · ORARI DI APERTURA

Bis 31. August täglich 10–18.30 Uhr

Vom 1. September bis zum 31. Oktober: Di–So 10–17 Uhr

Fino al 31 agosto ogni giorno ore 10–18.30

Dal 1 settembre al 31 ottobre: mar–dom ore 10–17

Hofburgplatz 2 / Piazza Palazzo Vescovile 2

39042 Brixen / Bressanone

www.hofburg.it · tel. 0472 830505

SCHLOSS RUNKELSTEIN

SONDERAUSSTELLUNG: MAXIMILIAN I. UND SEINE BILDERBURG RUNKELSTEIN

Die Ausstellung beschäftigt sich mit dem besonderen Bezug, den Kaiser Maximilian I. zu den Bildern dieser Burg hatte. Es geht um die Selbstdarstellung, die Memoria und die Gedächtnus, den ewigen Fortbestand.

DAS SCHLÜSELERLEBNIS RUNKELSTEIN:

Mit 1490 war König Maximilian Regent von Tirol geworden und erbte von seinem Vorgänger Sigmund dem Münzreichen Schloss Runkelstein.

Am 4. November 1501 besuchte Maximilian I. seine Bilderburg Runkelstein. Er sah die prächtigen Helden und Rittergeschichten, sah in den Triaden des Sommerhauses Darstellungen von König Artus, Gottfried von Bouillon, Karl dem Großen, Cäsar und Theoderich. Figuren, die für Maximilian nicht nur Vorbilder waren, sondern legendäre Persönlichkeiten, die er im weitesten Sinn auch zu seinen Ahnen rechnete. Diese Bilder sollten sich entscheidend auf Maximilians Gedächtniskultur und Selbstdarstellung auswirken und nicht nur Schlüssel zu literarischen und künstlerischen Werken sein, sondern auch vorbildhaft für ein Grabmal werden, das jene Helden und Ahnen bewachen, denen Maximilian unter anderem in Runkelstein begegnete.



Schloss Runkelstein, Fotocredit: Stiftung Bozner Schlösser

DIE GEDÄCHTNISKULTUR DES KAISERS:

Diese sogenannte Gedächtnus, die Gedächtniskultur ist mehr als die einfache Erinnerung oder die memoria, mehr als das Fortbestehen einer Seele. Es ist ein Akt der ewigen Inszenierung eines Individuums, ein Monument der Selbstdarstellung und damit eine Möglichkeit zur Unsterblichkeit. Maximilian I. strebte diese ewige Selbstdarstellung wie kaum ein anderer Herrscher seiner Zeit an und seine Burg Runkelstein lieferte ihm dazu wichtige Impulse. Item daz Sloss Runkelstain mit dem mel (Gemälden) lassen zu verneuen (erneuern) wegen der guten alten Istory (Historien = Geschichten) und dieselbe Istory in Schrift zu wegen bringen.



Schloss Runkelstein, Fotocredit: Stiftung Bozner Schlösser

Bereits 1502 erteilt er demnach nicht nur den Auftrag, die Malereien des Schlosses zu „verneuen“, sondern wollte auch die Geschichten, welche die Fresken erzählen, in für ihn verständliche Worte gefasst sehen.

Die Verbindung von Kaiser Maximilian I., seinem künstlerischen Mäzenatentum und Schloss Runkelstein ist damit unverkennbar und von einer bisher kaum bekannten Bedeutung. Am 4. November 1501 unterschrieb Maximilian ein Mandat an die Innsbrucker Raitkammer in Runkelstein, dies beweist seine Anwesenheit in der Burg. Damit bestätigt sich eine Annahme, die vermuten ließ, dass Maximilian nicht nur seine Wappen an den Räumen des Sommerhauses hinterließ. Vielmehr waren es die Bilder der bürgerlichen Familie Vintler, die Maximilian entscheidende Anregungen für daraus folgende Projekte gaben.

DAS GRABMAL:

Maximilian, im Jahr 1501 erst 42 Jahre alt, beschloss ein großes Grabmonument. Dieses sollte von jenen Figuren umgeben sein, die er zu seinen Ahnen und Vorbildern zählte.

Fünf von diesen verdanken ihre Aufnahme in das Grabkonzept sicher Maximilians Besuch in Runkelstein: Gaius Julius Cäsar, Karl der Große, König Artus, Theoderich (Dietrich von Bern) und Gottfried von Bouillon.

MAXIMILIAN I. UND SEINE BILDERBURG RUNKELSTEIN

18. APRIL 2019 BIS 6. JÄNNER 2020.

Dienstag bis Sonntag: 10–18 Uhr (im Winter 10–17 Uhr).

- Täglich **um 15 Uhr** geführte Besichtigung in **deutscher Sprache** durch das Schloss.
- Täglich **um 16 Uhr** geführte Besichtigung in **italienischer Sprache** durch das Schloss.
- Auf Anfrage können auch Führungen durch die Ausstellung organisiert werden.

Gratis Shuttle-Dienst vom Waltherplatz.



SCHLOSS RUNKELSTEIN

CASTEL RONCOLO

www.runkelstein.info
runkelstein@runkelstein.info
Tel. +39 0471 329808



MINERALIENMUSEUM TEIS GLANZLICHTER AUS DER TIEFE

Am Eingang zum idyllischen Dolomitental Villnöß mit seinen faszinierenden Geislerspitzen liegt das reizvolle Dorf Teis mit seinen berühmten **Teiser Kugeln** und einem überaus sehenswerten Museum. Dieses zeigt die Wunderwelt der Geoden mit ihren eigenen, kleinen Kristallgeheimnissen und ihrer unglaublichen Vielfalt. Die Ausstellung beinhaltet nicht nur geologische Glanzstücke aus Teis, sondern auch aus anderen alpinen Regionen.

Im **Museumsshop** gibt es umfassende Literatur zum Thema sowie zahlreiche Souvenirs, Schmuck- und Heilsteine. Nach dem Besuch des Museums können Wanderfreudige noch die „TeiserKugel-GEO-Pfade“ erkunden.

Außerdem gibt es jeden Donnerstag die Möglichkeit, mit dem „Strahler“ Paul Fischnaller auf die Suche nach Teiser Kugeln zu gehen (Anmeldung erforderlich).

ÖFFNUNGSZEITEN · ORARI DI APERTURA

Di - Fr | ma-ven
10.00 - 12.00 · 14.00 - 16.00
Sa - So | sa - do
14.00 - 17.00
Montags Ruhetag ·
Lunedì chiuso

Führungen nach Anmeldung
Visite guidate su prenotazione

Mineralienmuseum Teis
Museo mineralogico di Tiso
Via Teiser Straße 12
39040 Funes | Villnöß

Tel. +39 0472 844 522
www.mineralienmuseum-teis.it
info@mineralienmuseum-teis.it

MUSEO MINERALOGICO TISO LUCI PREZIOSE DAL PROFONDO

Lo scintillante splendore dei cristalli delle **Geodi di Tiso** e dei minerali alpini. Lo splendido museo mineralogico ha sede nella casa delle associazioni nel centro di Tiso, località della Val di Funes in Alto Adige, ad appena 7 chilometri dall'Autostrada del Brennero (uscita di Chiusa).

Gli esperti in esposizioni lo hanno allestito armonizzando efficacemente la fantasia creativa con i più recenti criteri pedagogico-museali. Un filmato introduttivo offre anche al visitatore inesperto un'esauriente panoramica sull'origine e la natura dei cristalli esposti nel museo.

Nel **negozio del museo** potrete trovare una bibliografia completa sul tema, nonché minerali, gioielli e pietre curative.





MUSEUM STEINEGG

...EINE REISE IN DIE VERGANGENHEIT IM
ERSTEN EUROPÄISCHEN STERNENDORF

Erleben Sie 1000 Jahre Tiroler Geschichte im Museum Steinegg, welche Sie in 18 Räumen auf über 1000 m² Ausstellungsfläche erwartet.

- geöffnet vom Palmsonntag bis Ende Oktober;
- von Dienstag bis Freitag um 10 und um 11 Uhr ohne Voranmeldung;
- Samstag, Sonn- und Feiertage um 17 Uhr mit Voranmeldung innerhalb Samstagmittag im Tourismusbüro Steinegg, Tel. 0471 619560;
- Sonderführungen möglich mit Anmeldung im Tourismusbüro.

Im Sternendorf können Sie außerdem die Pyramiden, den Planetenweg, die Stern- und Sonnenwarte (in Obergummer) und das Planetarium (in Gummer) erwandern. Tolle Gasthäuser erwarten Sie zu Genuss-Vollmond-Schmankerln.

MUSEO DI COLLEPIETRA

...UN VIAGGIO INDIMENTICABILE NEL
PRIMO ASTROVILLAGGIO D'EUROPA

Vi attendono oltre 1000 anni di storia, usanze e tradizioni tirolesi su un'area di 1000 m² in 18 sale espositive.

- aperto dalla domenica delle palme fino a fine ottobre;
- dal martedì al venerdì alle ore 10 e alle ore 11 senza prenotazione;
- sabato, domenica e festivi alle ore 17 con prenotazione entro Sabato ore 12, nell'ufficio turistico di Collepietra, Tel. 0471 619560;
- guide extra con prenotazione presso l'Associazione turistica di Collepietra.

Nell'Astrovillaggio potete inoltre visitare l'Osservatorio astronomico e solare (a San Valentino di Sopra), il Planetarium Alto Adige (a San Valentino in Campo) e percorrere il sentiero delle piramidi e dei pianeti. Accoglienti ristori offrono delizie di "luna piena di gusto".

www.museumsteinegg.com
info@sternendorf.it





STADTMUSEUM BRUNECK

JOANNIS AVRAMIDIS - EIN GRIECHE IN WIEN SUCHT NACH EINER UNIVERSALEN FORMENSPRACHE FÜR DIE DARSTELLUNG DER MENSCHLICHEN FIGUR

Die Ausstellung präsentiert eine Auswahl an Malereien, Skulpturen und Zeichnungen des bedeutenden griechisch-österreichischen Künstlers Joannis Avramidis (1922-2016), der sein gesamtes Schaffen dem Mensch als Maß aller Dinge gewidmet hat.

Geprägt vom jahrtausendalten Erbe der Griechen und von der italienischen Renaissance sucht Avramidis nach einer zeitgemäßen und objektiven Formel für die Darstellung der „absoluten Figur“. Die Zeichnung ist dabei von besonderer Bedeutung. Mit ihr studiert er den Bauplan der menschlichen Gestalt und entwickelt den exakten Plan, nach dem eine Figur in einer beeindruckenden Fülle gestalterischer Variationsmöglichkeiten von innen her gebaut werden kann.

Es entstehen abstrakte Figuren und Köpfe, die Stille und archaische Eleganz ausstrahlen.



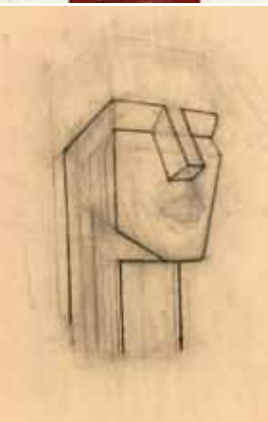
MUSEO CIVICO DI BRUNICO

JOANNIS AVRAMIDIS – UN GRECO A VIENNA ALLA RICERCA DI UN LINGUAGGIO FORMALE UNIVERSALE PER LA RAFFIGURAZIONE DELLA FIGURA UMANA

La mostra presenta una serie di pitture, sculture e disegni del rinomato artista austro-greco Joannis Avramidis (1922-2016) che ha dedicato tutta la sua produzione artistica all'uomo come misura di ogni cosa.

Sulla scia della millenaria tradizione greca e del rinascimento italiano Avramidis cerca una formula attuale e oggettiva per raffigurare la "figura assoluta". In questo processo creativo il disegno riveste un'importanza particolare. Attraverso di esso studia l'immagine, elabora i canoni costruttivi del corpo e sviluppa il progetto esatto, secondo il quale una figura può essere costruita dall'interno con una straordinaria ricchezza di variabili.

Il risultato sono figure e teste astratte che emanano quiete ed eleganza arcaica.



STADTMUSEUM BRUNECK
MUSEO CIVICO DI BRUNICO

Via Bruder Willram Str. 1
Tel.: 0474 553292

info@stadtmuseum-bruneck.it
www.stadtmuseum-bruneck.it

JOANNIS AVRAMIDIS · 13.07. – 20.10.2019

ÖFFNUNGSZEITEN · ORARI DI APERTURA

Di-So · mar-dom | 10.00 – 12.00 · 15.00 – 18.00

Ab 01.09. – 20.10.2019 · dal 01/09 al 20/10/2019

Di-Fr · mar-ven | 15.00 – 18.00

Sa-So · sab-dom | 10.00 – 12.00



HEIMATMUSEUM LAATSCH

Im Stadel der Pfarrei Laatsch ist ein kleines, heimatkundliches Museum mit Gebrauchsgegenständen aus dem Alltag und Arbeitsgeräten aus der Landwirtschaft der näheren Umgebung untergebracht. Sie wurden von Norbert Schuster gesammelt.

MUSEO LOCALE DI LAUDES

Il fienile della parrocchia di Laudes ospita un piccolo museo di storia e cultura locale con oggetti d'uso quotidiano e attrezzi da lavoro agricolo provenienti dai dintorni, raccolti da Norbert Schuster.

Heimatmuseum Laatsch · Museo locale di Laudes

Laatsch 139, Mals · Laudes, 139, Malles Venosta
Tel.: +39 340 2653234 · andi.paulmichl@gmail.com

Geöffnet von Juni bis September · aperto da giugno fino a settembre | Mittwoch · mercoledì: 16.00 - 18.00.

Ganzjährig auf telefonische Anfrage, mit Führung geöffnet.
Su richiesta telefonica, aperto tutto l'anno.

-10% SUMMER SPECIAL

Sconto del 10% sui prezzi di listino per tutti gli ordini confermati a luglio e agosto!

10% Rabatt auf alle Bestellungen, die im Juli und August getätigt werden!

WWW.DEARMAMA.IT

FATTI NOTARE! SEI ANDERS!

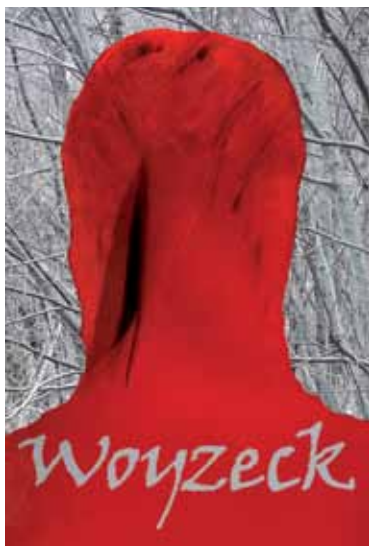
Von Erbsenessern und Dandies

Im August ist das Theaterangebot besser, als jeder Strandurlaub

Ehe die Theaterhäuser die neue Spielsaison und damit den Herbst einläuten, geben die Freilichtbühnen nochmal richtig Gas.

Allen voran die Urgesteine der hiesigen Theaterlandschaft: die Rittner Sommerspiele und die **Freilichtspiele Südtiroler Unterland**. Letztere zeigen sich mit Regisseur Roland Selva nach 51 Jahren alles andere als altersschwach und holen mit Georg Büchners *Woyzeck* zum Rundumschlag aus (ab 14.08). Der Soldat Franz Woyzeck fühlt sich fremd in der Gesellschaft. Von seinem Hauptmann gedemütigt, von Marie betrogen und von einem Arzt für fragwürdige Experimente missbraucht, versinnbildlicht er den Konflikt zwischen individueller Freiheit und hierarchisch bedingter Unterwerfung. Büchners Werk ist das wohl radikalste Sozialdrama der Weltliteratur.

Um das Überwinden gesellschaftlicher Normen geht es auch bei den **Rittner Sommerspielen**, wo Alexander Kratzer *Ernst ist das Leben* von Oscar Wilde in der Überarbeitung von Elfriede Jelinek präsentiert (bis 9.08). John „Jack“ Worthing ist ein betuchter Gentleman, der gerne ungestört seinen Leidenschaften frönt. Dafür hat er sich einen Bruder namens „Ernst“ erfunden, unter dessen Pseudonym er u.a. mit dem ebenfalls wohlhabenden Algernon Freundschaft knüpft. Da Lügen aber seit jeher kurze Beine haben, kommt Algernon Jacks Doppelleben auf die Schliche



und macht sich dessen Alias zunutze – das Verwirrspiel nimmt getrost seinen Lauf. Jelineks Fassung ist ein Beispiel für das glückliche Zusammentreffen völlig unterschiedlicher künstlerischer Handschriften.

Statt in den Urlaub zu fahren, verbringt man in Brixen seine Freizeit lieber hinter schwedischen Gardinen. Das hört sich schlimmer an, als es ist, denn seit 2016 finden im ehemaligen Gefängnis der Stadt, dem Tschumpus, die „**Kultursom-**

mer hinter Gittern“ statt. Dieses Jahr steht die Komödie *Grand Hotel Tschumpus* auf dem Programm, Regie führt Gabi Rothmüller (bis 17.08). Im gehobenen Ambiente des Hauses geben sich die oberen Zehntausend die diamantene Klinke in die Hand. Concierge Gustavo lässt keine Wünsche unerfüllt und erlebt dabei skurrile Geschichten: Liebe, Wut, Jodler und ein Mord sind nur ein Bruchteil von dem, was die gewieften Augen des Gustavo zu sehen bekommen. Da sitzt man doch gerne einen Abend lang ein.

Seit fast zwanzig Jahren bespielen internationale Komiker, Kabarettisten, Clowns und Musiker das Amphitheater in Naturns. Unter dem Motto „**Naturns lacht**“ (3.-23.08) finden sich auch heuer motivierte Künstler aus dem deutschsprachigen Raum im Vinschgau ein, um das Publikum mit allerlei Schabernack zu unterhalten. Und wo gelacht wird, da lässt sich das **Improtheater des Carambolage** nicht zweimal bitten und bringt zusätzlich die befreundeten Wiener Impro-



Im Grand Hotel Tschumpus wird gejodelt und nicht nur. Es erwartet Sie auch ein Mord...

Experten GeBa und GeSch mit auf die Bühne. Weitere Infos zum Programm unter: www.naturnslacht.com.

Die Schatzinsel aus dem Jahre 1833 ist der bekannteste Roman des schottischen Autors R. L. Stevenson und erzählt von der abenteuerlichen Suche nach einem versteckten Piratenschatz. Bis heute ist das Werk über zwanzig Mal verfilmt worden. Diesen Sommer bringt

das **Kinder- und Jugendtheaterkollektiv „Freiluft“** die ereignisreichen Vorfälle rund um die Insel auf den Hosnbichl in Naraun bei Tisens (bis 10.08), nach der Adaption von Antonia Tinkhauser. Die Aufführung wird von Matteo Facchin musikalisch umrahmt und entsteht in Zusammenarbeit mit MurX Theater & Academy. *[Adina Guarnieri]*



Wilde einmalig überarbeitet von Elfriede Jelinek



Zauberhafte Abende verspricht „Naturns lacht“



Die Lichtshow ist nur einer der vielen Magischen Momente am 3. August

Humorvolle Kleinkunst in Vinschgau

Der internationale Humorsommer *Naturns lacht* feiert seinen 20. Geburtstag

Was im Jahr 2000 zaghaft begonnen hat, ist zu einer soliden und für die Kleinkunstszene wertvollen Veranstaltung gewachsen.

„Wenn das kein Grund zum Feiern ist!“ fand der Kulturverein *Carisma* und beschloss, die heurige Ausgabe mit einem Fest zu beginnen „Magische Momente“ nennt sich die Auftaktveranstaltung, die am 3. August stattfindet. Der Eintritt ist frei, und auch sonst sind keine Grenzen gesetzt: Zusätzlich zu den Acts, die halbstündlich auf der Bühne stattfinden, gibt es in den Straßen von Naturns Theater, Musik, Spiele und einen Gastronomiestand. Enden wird das Fest mit einer großartigen Lichtshow.

Von da an sind drei Wochen lang bis zum 23. August jeden Dienstag- und Freitagabend verschiedene

Künstler in der Freilichtarena von Naturns zu sehen. Bei schlechtem Wetter zieht die Veranstaltung in den anliegenden Kultursaal um. Das kann schon mal vorkommen, erinnert Hannes Christanell vom Verein *Carisma*: „Mitten in der Vorstellung von Josef Hader sind wir mit 400 Personen umgesiedelt, ohne viel Aufhebens! Josef Hader ist sicherlich eine Größe, aber dennoch ganz wunderbar unkompliziert.“

Viele Leute wissen gar nicht, welche bekannte Künstler schon in Naturns aufgetreten sind: Martin Schneider und Dieter Nuhr zum Beispiel. **Hannes Christanell** und **Kathrin Hirber** sind nicht nur welche der Hauptorganisatoren von *Naturns lacht*, sondern führen auch das Restaurant und Kleinkunsthôtel *Kreuzwirt* am Dorfplatz, in dessen Räumen Glasplatten mit den Fotos aller bisher aufgetretenen Künstler hängen.

„Wir versuchen, das Festival ins Konzept vom Hotel mit einzuflechten“, sagt Kathrin Hirber. Die Kombination aus Gastwirten und Kulturschaffenden ist nicht alltäglich, doch den beiden gelingt es so recht gut, ihre gemeinsame Leidenschaft fürs Theater weiterzugeben und das kulturelle Leben im Dorf mitzugestalten.

Eine ausgeglichene Mischung

„Wir versuchen, so vielfältig wie möglich zu agieren und alle Sparten zu integrieren: Zauberei, Clownerie, Musik, Kabarett, Pantomime und Comedy“, sagt Hannes Christanell. Mittlerweile ist *Naturns lacht* unter den Künstlern bekannt und beliebt.

„Vor allem wegen dem familiären Ambiente“, ist Kathrin Hirber überzeugt. Die meisten schätzen die persönliche Art, mit der sie hier aufgenommen werden. Nach den Aufführungen etwa sitzen noch alle zusammen bei einer Marenden auf der Bühne – Künstler, Techniker und Organisatoren. „Eigentlich ist es wie eine große Familie, man begegnet in der Szene immer wieder denselben Leuten“, sagt Hannes Christanell. Die Kleinkunstszene sei schon etwas Besonderes, fügt Kathrin Hirber hinzu: Bodenständig seien die meisten Künstler. Sie brauchen ein großes Feingefühl, denn sie stehen in direktem Kontakt mit dem Publikum und spüren dessen Reaktionen unmittelbar. Kathrin Hirber hat einige der Künstler, die Karriere gemacht haben, sagen hören, dass sie sich manchmal zurück auf kleinere Bühnen wünschen. Auf solche Bühnen wie die in *Naturns*.

Dass *Naturns lacht* sich einen solchen Namen gemacht hat, ist auch den etwa 25 ehrenamtlichen Helfern zu verdanken, und natürlich den Sponsoren und Gönnern. Geburtstag feiert heuer übrigens auch das *Naturnser Kinderlachen*: 14 wird es! Es findet wie immer im Rahmen des Humorsommers statt; den Kleinen werden verschiedene Formen von Theater und Kleinkunst geboten, bei denen sie manchmal sogar mitmachen können. „Das sind ja auch die Kunden von Morgen“, weiß Hannes Christanell. „Wer vor 10 Jahren



Die Österreicherin Nadja Maleh (Hoppala)



Paul Morocco & Olé sind am 6. August auf der Bühne

beim Kinderfestival war, ist heute teilweise schon bei den Abendveranstaltungen dabei!“

[Lisa Pfitscher]

DAS PROGRAMM

- 03.08.: Magische Momente - 20 Jahre *Naturns lacht*
 - 06.08.: Paul Morocco & Olé - *Lost Locos*
 - 09.08.: Nadja Maleh (A) - *Hoppala*
 - 13.08.: Josef Brustmann (D) - *Das Leben ist kurz - kauf die roten Schuh*
 - 16.08.: Improtheater Carambolage und GeBa und GeSch - *Schwamm drüber und Rosen runter!*
 - 20.08.: Veri (CH) - *UniVerität*
 - 23.08.: Junge Junge - *Glücksmomente*
- Weitere Infos:** www.naturnslacht.com



Mese nel segno del Bolzano Festival Bozen

Ad agosto arrivano le orchestre giovanili EUYO, Mahler e National of China

Agosto è il mese del Bolzano Festival Bozen, ma non mancano altre interessanti proposte in provincia.

La sedicesima edizione del Bolzano Festival Bozen ospiterà, come da tradizione, due tra le maggiori orchestre sinfoniche giovanili d'Europa, ovvero la Euro-

pean Union Youth Orchestra e la Gustav Mahler Jugendorchester (nella foto in alto) e, per la prima volta, la National Youth Orchestra of China. Saranno proposte opere di Mozart, Beethoven, Schubert, Bruckner, Mahler e Strauss. L'omaggio alla tradizione mitteleu-

SELEZIONE APPUNTAMENTI MUSICA CLASSICA AGOSTO 2019

01.08 ore 20.30 | BOLZANO
FESTIVAL BOZEN

Orchestra Haydn

Roberto Molinelli, direttore
"British Mood: from God to rock"
Bolzano, Parco Semirurali

02.08 ore 20.30
BOLZANO FESTIVAL BOZEN

Europa Galante

Fabio Biondi, violino e direttore
musiche di G. P. Telemann, H.
Purcell, G. F. Händel,
A. Vivaldi, O. Messiaen
Bolzano, Parco Semirurali
www.bolzanofestivalbozen.it

02.08 ore 20.30 | CELLOFESTIVAL
CASTEL FONTANA

Quartetto Prometeo

Enrico Bronzi, violoncello
musiche di J. Haydn, J. S. Bach e
F. Schubert
Merano, Castel Fontana
www.brunnenburg.net

03.08 ore 18.00 | FESTIVAL DELLA
GIOVENTÙ DELL'ALTO ADIGE

Orchestra giovanile bavarese

Nicolas Rauss, direttore
Natalya Boeva, mezzosoprano
musiche di J. Brahms, G. Mahler e
R. Strauss

Dobbiaco, Sala Gustav Mahler
info@altoadige-festival.it

05.08 ore 21.00 | STADTTHEATER
STERZING

Accademia d'archi di Bolzano

Georg Egger, direttore
Diyang Mei, viola
musiche di J. Playel, B. Britten, F.
A. Hoffmeister e C. M. von Weber
Vipiteno, Teatro comunale –
stadttheater@sterzing.eu

ropea vedrà sul podio alcuni dei più affermati direttori come Vassily Petrenko, Ludovic Morlot, Stéphane Denève e Herbert Blomstedt.

Tra le opere monumentali della tradizione austro-tedesca che verranno eseguite figura la Sinfonia n. 9 in re minore per soli, coro e orchestra op. 125 di Beethoven. Le parti orchestrali saranno appannaggio dei giovani strumentisti della EUYO diretti da Petrenko, quelle corali dell'Ensemble vocale Continuum diretto da Luigi Azzolini, che nel suo ricco curriculum può

vantare la prima esecuzione di Vijlidaes di Battistelli e, tra le molte incisioni discografiche in prima esecuzione assoluta, quella del Requiem di Silvia Colasanti a fianco dell'orchestra Haydn.

Nel programma che proporrà la National Youth Orchestra of China occupa un posto centrale il Concerto per pianoforte e orchestra a n. 5 op. 73 di Beethoven, composto dall'autore mentre l'esercito napoleonico marciava su Vienna e la capitale dell'impero era sotto assedio. Il compositore annotò: "Intorno a me è tutto

07.08 ore 20.30 | BOLZANO
FESTIVAL BOZEN

European Union Youth Orchestra

Vassily Petrenko, direttore
Ensemble vocale Continuum
Luigi Azzolini, direttore del coro
musiche di L. van Beethoven
Bolzano, Teatro Comunale -
www.bolzanofestivalbozen.it

09.08 ore 20.30 | BOLZANO
FESTIVAL BOZEN

National Youth Orchestra of China (nella foto)



Garrick Ohlsson, pianoforte
Ludovic Morlot, direttore
musiche di Y. Xiaogang,
L. van Beethoven,
D. Shostakovich
Bolzano, Teatro Comunale
www.bolzanofestivalbozen.it

12.08 ore 20.30 | BOLZANO
FESTIVAL BOZEN



Jean Rondeau (foto),
clavicembalo
musiche di J. P. Rameau,
F. Couperin e P. Royer
Bolzano, Castel Mareccio
www.bolzanofestivalbozen.it

13.08 ore 20.30 | BOLZANO
FESTIVAL BOZEN

European Union Youth Orchestra

Andreas Ottensamer, clarinetto
Stéphane Denève, direttore
musiche di G. Connesson,
W. A. Mozart e G. Mahler
Bolzano, Teatro Comunale
www.bolzanofestivalbozen.it

23.08 ore 20.30
FESTIVAL DELLA GIOVENTÙ
DELL'ALTO ADIGE

Wunderkinder internazionali al pianoforte

Anatolii Bodganov (11 anni, RUS), **Giacomo Corbetta (13 anni, I)**, **Caterina Di Molfetta (7 anni, I-RUS)**, **Olexander Fediurko (9 anni, UKR)**, **Kacper Kukliński (14 anni, PL)**, **Colin Putz (12 anni, D)**, **Laman Seyidova (10 anni AZE)**, **Carla Roman Vasquez (12 anni, SP)**

musiche di AA. VV.
Dobbiaco, Sala Gustav Mahler –
info@altoadige-festival.it

23.08 ore 20.30
BOLZANO FESTIVAL BOZEN

European Union Youth Orchestra

Christian Gerhaer, baritono
Herbert Blomstedt, direttore
musiche di R. Strauss, G. Mahler
e L. van Beethoven
Bolzano, Teatro Comunale
www.bolzanofestivalbozen.it

un tumulto caotico, nulla altro che tamburi, cannoni e umane sventure di ogni tipo". La prima esecuzione avvenne a Lipsia con Friedrich Schneider nel ruolo principale. A Bolzano sarà Garrick Ohlsson, primo premio Busoni 1996, a realizzare la parte solistica.

L'ensemble cinese proporrà anche *The Tianjin Suite* di Ye Xiaogang, compositore di origine cantonese, classe 1955. Il suo brano *Starry Sky* fu eseguito in occasione dell'inaugurazione delle olimpiadi di Pechino nel 2008. *The Tianjin Suite* è un brano articolato in quattro movimenti per una durata complessiva di 18 minuti, commissionato dalla Tianjin Symphony Orchestra che lo ha presentato in prima assoluta a Tianjin nel novembre 2016.

British Mood: from God to rock è il curioso titolo del progetto che l'Orchestra Haydn proporrà al Parco delle semirurali. Si tratta di un omaggio alla musicalità britannica, rappresentata da pagine di re Enrico VIII, William Walton, Edward Elgar, Benjamin Britten, Andrew Lloyd Webber, Rolling Stones, Beatles e Queen. Parte significativa del Bolzano Festival Bozen è Antiqua, rassegna che quest'anno dedica la propria attenzione alle corde pizzicate. Potremo ascoltare anche un clavicembalista tra i più affermati, Jean Rondeau, in solo e in trio con il liutista Thomas Dunford e il suonatore di santur Keyvan Chemirani. Il santur è uno strumento musicale diffuso in tutto il Medio Oriente, che nelle sue versioni più ricche ha oltre 100 corde che vengono percosse mediante due bacchette.

A fine mese muove i suoi primi passi anche l'edizione numero 62 del Concorso Busoni, che vivrà la sua fase finale a inizio settembre. I prezzi anche dei concerti più prestigiosi sono sempre contenuti, e molti appuntamenti sono gratuiti.

Tra le tante iniziative nel resto della provincia segnaliamo innanzitutto il "Festival della Gioventù dell'Alto Adige", che nella splendida cornice di Dobbiaco offre



La locandina del Bolzano Festival Bozen 2019

occasione di crescita e compiuta affermazione per la gioventù altoatesina, nazionale e internazionale. Il festival diretto da Hubert Stuppner presenta bambini prodigio che proporranno le loro interpretazioni di alto livello di capolavori della musica classica in recital solistici, ensemble e orchestre.

Altra preziosa iniziativa è quella del Cellofestival di Merano a Castel Fontana, che si inaugura con una formazione tra le più affermate e riconosciute del panorama nazionale e internazionale, il Quartetto Prometeo, con Enrico Bronzi quale ospite per interpretare il Quintetto per due violoncelli, viola e violino op. 163 di Franz Schubert. Un altro appuntamento di sicuro interesse è quello con l'Accademia d'archi di Bolzano, che ospita il giovane violista Diyang Mei per proporre *Lachrymae* di Benjamin Britten. Scritto nel 1950 per il più grande violista del secolo, William Primrose, *Lachrymae* si articola in dieci variazioni su un tema tratto da una celebre canzone del compositore cinquecentesco John Dowland, *If my complaints could passions move*. Si tratta di un capolavoro della letteratura novecentesca. Per gli appassionati di musica a Bolzano e in tutta la provincia insomma, in agosto non vi è che l'imbarazzo della scelta.

[Mauro Franceschi]

Guido Rispoli e l'indagine sull'eternità

Il magistrato bolzanino racconta in esclusiva i contenuti dei suoi saggi

Guido Rispoli, Procuratore Generale della Repubblica Italiana, fin da ragazzo si è sempre interrogato sul significato dell'esistenza. Da adulto ha dato forma a quelle domande pubblicando saggi con le case editrici Laurus Robuffo e Il Margine.

Rispoli, come si avvicina un uomo di legge alla metafisica?

Sin da ragazzo, mi sono sempre interrogato sul significato dell'esistenza e mi sono quindi posto le classiche domande: "da dove veniamo", "cosa e perché siamo", "dove andiamo"? Come scrivo nella premessa del mio saggio *Indagine sull'eternità*, credo che rispetto a queste domande e, più in generale, alla "questione metafisica" che sottintendono – vale a dire la questione circa la realtà ultima dell'universo e della vita – gli uomini possano distinguersi, grosso modo, in quattro grandi categorie: quelli che hanno un loro convincimento; quelli che se ne disinteressano; quelli che la ritengono irrisolvibile e quindi giudicano insensato occuparsene e quelli, infine, che non riescono a occuparsene perché la avvertono come ineludibile. Io appartengo a quest'ultima categoria. Chi ne fa parte non lo fa per scelta volontaria, ma per una esigenza, direi quasi un richiamo, che proviene dal profondo del proprio Io. Richiamo che il passare degli anni non rende certo meno pressante...

Una domanda al Guido bambino: si è avvicinato prima al diritto oppure ai pensieri sull'esistenza?

Sicuramente al diritto o meglio alle leggi, intese nel senso delle regole comportamentali che mi sono state imposte dai genitori e poi anche dagli insegnanti che ho avuto. Da subito quindi ho compreso che il vivere insieme richiede il rispetto di regole ovvero di leggi,



Il Procuratore generale della Repubblica Guido Rispoli

quali legami che dobbiamo intrecciare per assicurarci una convivenza civile. Se approfondiamo, però, scopriamo che la parola legge ha anche la stessa radice della parola greca *logos* che significa "progetto". La legge deve pertanto perseguire un progetto, uno scopo. Ma come si fa a stabilire quale progetto deve perseguire? A mio giudizio una legge per essere una buona legge deve avere quale parametro di riferimento la "saggezza solidale" di cui è permeata la nostra Costituzione. Chi ha mezzi e risorse maggiori sostiene gli indigenti che siano incolpevoli della loro condizione: la quintessenza del cd. "Stato sociale" nel quale non prevalgono gli istinti egoistici e di sopraffazione dei più forti. Istinti che conducono inevitabilmente, prima o dopo, a gravi fenomeni di destabilizzazione sociale.



Come è nato il saggio “La bellezza, la legge e Dio” scritto assieme a Vito Mancuso e come è stata la collaborazione con lui?

Il 18 ottobre 2013, nell’ambito della rassegna “il libro della vita” organizzata dal Forum democratico di Bolzano, illustrai il libro *Io e Dio - Una guida dei perplessi* del teologo Vito Mancuso. Quando il 7 maggio 2014 Mancuso venne a Bolzano, invitato dal Centro Pace per tenere all’Università di Bolzano una conferenza sul tema “Legge, libertà, bellezza. La cultura della legalità e il Dio nascosto”, gli organizzatori mi chiesero di dialogare con lui su tali temi. Il dialogo venne registrato e rappresentò il canovaccio per il libro *La bellezza, la legge e Dio*, che pubblicammo insieme nel 2015 con la casa editrice “Il Margine” di Trento.

Se confinassimo l’essere umano in un luogo a lui sconosciuto, renderebbe migliore la sua vita grazie a regole e leggi oppure grazie ai pensieri teologici?

Sono convinto che si tratti di due piani del tutto indipendenti e non confliggenti. Se nel luogo sconosciuto vi sono “altri”, le leggi sono indispensabili per garantire una ordinata convivenza. Come detto, per funzionare bene le leggi devono avere, a mio giudizio, una impronta solidaristica nell’accezione sopra sinteticamente illustrata. I pensieri teologici – o più genericamente quelli spirituali o esistenziali che mi affascinano di più – attengono viceversa alla propria sfera interna, al proprio intimo, anche se sono convinto che aiutino a vivere meglio o quanto meno in modo più completo perché ti schiudono una prospettiva che va oltre lo sfuggente e spesso misero contingente. Peraltro in questo ambito ogni fanatismo va aborrito. Fanatismo religioso che nella storia ha fatto, e purtroppo continua a fare, danni terrificanti.

Uno scrittore parte sempre da un’ispirazione: qual è stata la scintilla per “Indagine sull’eternità”?

La scintilla è scoccata grazie a un altro incontro con Mancuso, tenutosi a Merano il 16 luglio 2016. Lo interrogai sull’eternità seguendo la metodica del pubblico ministero, e quindi di un organo inquirente. Mi ricordo che la sala al Pavillon des Fleurs era gremita in ogni ordine di posto e che durante “l’interrogatorio” regnò un silenzio quasi mistico. Quella sera è nata in me l’idea di *Indagine sull’eternità*, un libro con il quale ho voluto provare a vedere a quali approdi si può pervenire rispetto alla cosiddetta questione metafisica utilizzando le metodiche di una indagine giudiziaria. Naturalmente non si è trattato di altro che di un divertissement intellettuale senza alcuna pretesa particolare.

Se la caccia è più importante della preda, cosa può imparare il lettore dall’esperienza di questa lettura?

Questa frase è tratta dalla bella prefazione al libro che mi ha regalato Piercamillo Davigo, il magistrato che per me da sempre rappresenta un modello sotto ogni profilo: di intelligenza, professionalità e rigore etico. Dalla lettura credo si possa avere un sintetico quadro d’in

sieme – anche se sicuramente un po' sommario – degli approdi a cui attualmente può pervenire una indagine sul metafisico che tenga conto anche delle più recenti scoperte della scienza. Viene in particolare analizzata tutta una serie di specifici “indizi di trascendenza” tenendo conto che grazie ad Einstein sappiamo oggi che è possibile una dimensione al di fuori del tempo dello spazio, come tale in un certo senso eterna.

Se l'universo si basa su leggi ben precise, verrebbe quasi da pensare che siano le leggi la base fondamentale dell'esistenza. Ma allora per quale motivo l'essere umano tende a volerle infrangere? Come mai ci affascina tutto quello che crea caos e disordine (basti pensare a quante persone leggono thriller...)?

Si suole dire che la matematica sia il linguaggio di Dio. L'universo infatti è costruito in modo tale che la matematica rappresenta uno strumento indispensabile per la sua descrizione. Per quanto concerne il male dobbiamo rassegnarci, fa parte di ognuno di noi. Siamo un impasto di logos e di caos, come dice Mancuso. D'altra parte se tutto ha avuto inizio da una grande esplosione – il famoso big bang – che in genere è sinonimo di distruzione, come potremmo non avere in noi la componente distruttiva del male? Si tratta però di governarla perché dentro di noi alberga anche il germe del bene – la disposizione morale originaria di cui parla il filosofo Immanuel Kant – che, inspiegabilmente in una prospettiva puramente darwiniana, può portarci a superare l'egoismo naturale, talora addirittura a discapito della nostra stessa esistenza. Come spiegare altrimenti, per fare un esempio, il comportamento dei vigili del fuoco americani che nel momento dell'attentato alle Torri Gemelle si sono gettati al loro interno seppure avvolte dalle fiamme e dal fumo per cercare di salvare le persone, a loro sconosciute, che vi si trovavano imprigionate, ben sapendo che molto probabilmente vi avrebbero trovato la morte?



Se non facesse il Procuratore della Repubblica, e potesse scegliere qualsiasi lavoro, cosa farebbe?

Se apro lo scrigno dei sogni mi sarebbe piaciuto essere un grande tennista e vincere Wimbledon... Se devo essere più realistico, mi sarebbe piaciuto anche essere un bravo chirurgo, ma purtroppo non ho la vista necessaria e anche la mia manualità lascia molto a desiderare...

Nuovi progetti? A cosa sta lavorando?

Se ne avrò il tempo mi piacerebbe scrivere un saggio con mie riflessioni in ordine sparso ovvero anche trarre dall'epistolario di Einstein alcune sue importanti lettere nelle quali affronta i grandi temi dell'esistenza per tradurle e commentarle, magari coinvolgendo qualche grande nome dei diversi settori interessati dalle lettere. Vedremo...

[Matthias Graziani]



Die Band Enrosatura im Meraner Ost-West Club Est-ovest

Enrosatura: Symbiose zwischen Rock und Natur

Interview mit Frontman Thomas Neulichedl. Erstes Album in Ausarbeitung

Fünf Musiker, fünf Freunde: Thomas Neulichedl (Gitarrist und Gesang), Maximilian Erler (Schlagzeug), Magdalena Müller-Hauszer (Violine), Max Windisch-Spoerck (E-Piano) und Tobias Venzo (Bass) sind die derzeitigen Mitglieder von Enrosatura, eine Band, deren Ursprünge in Südtirol und in Wien liegen.

„Enrosatura ist eigentlich als Projekt konzipiert, an dem immer wieder verschiedene Musiker oder Instrumente teilhaben sollen“, erklärt uns **Thomas Neulichedl**, dem wir einige Fragen stellten, um mehr über die Band und ihre Musik zu erfahren.

Erzählt mir euren Werdegang...

Das Projekt ist im Winter 2015 entstanden, eigentlich als Singer-Songwriter Projekt. Das erste Konzert haben wir akustisch gespielt. Nachdem der Meraner Ost-

West Club auf uns aufmerksam geworden ist, haben wir noch Tobias, der damals bei *Red Haze* spielte, als Bassisten rekrutiert und uns entschlossen, die Lieder elektrisch zu spielen. Den Schlagzeuger Maxi habe ich über unsere gemeinsame Metalcore Band, *Dead Like Juliet*, kennengelernt. Mit ihm verbindet mich eine langjährige Freundschaft. Am Konservatorium, an dem Maxi studiert, hat er schließlich unsere Geigerin Magda kennengelernt. Zwischendurch hat auch eine Querflötistin, Tine Mayrhofer, mit uns gespielt und gesungen. Unseren Keyboarder Max haben wir auf einem Konzert kennengelernt. Wir wurden Freunde und nach ungefähr einem Jahr hat er sich unsere Gruppe angeschlossen.

Wie seid ihr auf den Namen Enrosatura gekommen?

Der Name ist an den ladinischen Ausdruck *Enrosadira*

angelehnt, den ich zu meiner Oberschulzeit in einem Büchlein zur König-Laurin-Sage gefunden habe. Ich fand das Wort sehr schön und habe mir damals in den Kopf gesetzt, dass ich meine Band einmal so nennen werde. Als Kind war ich zwei Sommer lang Hirte am Hof meiner Großeltern am Karerpass und der Anblick des Rosengartens hat sich in meinem Gedächtnis eingebrannt. Anfangs sollte es noch eine Metal-Band werden, ich habe mir die Freiheit genommen, das Wort dann so zu verändern, dass es etwas kantiger klingt.

In welche musikalische Richtung geht eure Musik?

Wir haben uns geeinigt, unsere Musik als „Folk Rock, leicht progressiv angehaucht“ zu beschreiben. (*lacht*) Enrosaturas Musik ist für mich sehr mit Natur verbunden, das hat Folkmusik für mich so an sich. Deshalb wollte ich mit der Musik auch sozusagen der Landschaft ein Denkmal setzen. Unsere Musik ist Kontrast und Sehnsucht.

Was wollt ihr beim Publikum wecken und welche sind deine Gefühle, wenn du live singst?

Emotionen, natürlich. Idealerweise sollte das Publikum gleich wie die Musiker vom Sound gepackt werden und eine Reise erleben. Ich will mit der Musik zum Träumen anregen, Bilder heraufbeschwören. Sich des Lebendigseins erinnern. Für mich steht die gelungene Darbietung der Musik im Mittelpunkt. Außerdem beeinflusst der Ort einer Aufführung das Musikerlebnis sehr. Ich habe beim Singen meistens die Augen geschlossen. Einerseits, weil es mir schwerfällt, das Publikum anzuschauen. Andererseits weil ich mich durch das Ausschalten des Sehnsinnes viel besser auf die Musik einlassen und auf den Gesang konzentrieren kann. Dann ist für mich nur mehr der Klang da, der mich erfüllt. Wenn der Bühnensound gut ist. (*lacht*)

Wie würdet ihr die aktuelle Musikszene beschreiben? Fokussiert sie sich zu sehr in Richtung Musikgeschmack der großen Menge und folgt immer weniger der Leidenschaft der Musiker?



Thomas Neulichedl ist der Frontman von Enrosatura

Ich denke, die Anzahl an Musikprojekten hat in den letzten Jahrzehnten stark zugenommen. Das heißt nicht, dass die Musikszene sich mehr Richtung Mainstream bewegt. Doch ist die Musik unabhängiger denn je. Das, was sich zusätzlich in den letzten 50 Jahren verändert hat, ist die stärkere Bedeutung des Image. Ich denke, es geht seit der Einführung von Musikvideos und auch des Internets noch stärker darum, wie sich der Künstler präsentiert. Das Image sollte idealerweise nicht im Vordergrund stehen. Doch leider hat es sich so entwickelt, dass es nicht nur um die Musik geht. Man ist sozusagen dazu genötigt, sich ein Alter Ego zuzulegen, das man der Öffentlichkeit präsentiert.

Enrosatura wird am **16. August** in der Gaudibar von Lana auftreten. Inzwischen arbeiten Thomas & Co. in Wien an ihrem ersten Album, von dem sie sehr begeistert sind.

[Fabian Daum]

*„The wind screams hard into my face
long awaited brother dear
I welcome you with open arms
and spiral and dance through the storm
without fear“*

Long Awaited Brother, Enrosatura

Paolo Zanarella, der reisende Klavierspieler

Er spielt überall, aber am liebsten im Freien, an ungewöhnlichen Orten



Unterhalb Peitler Kofel: Der Zauber der Natur und der Musik – sie gehören zusammen

Sitzt er an seinem Klavier, geht sein Herz auf. Klavier spielen ist das schönste und größte für ihn. Anderen Menschen damit eine Freude zu bereiten und dies auch noch umsonst, sieht er als seine Aufgabe an. Von wem hier die Rede ist? Paolo Zanarella, der reisende Klavierspieler.

Das Herz von **Paolo Zanarella** gehört seinem Klavier. Wer ihm zusieht, bemerkt dies sofort. Er strahlt, das ganze Gesicht lacht, seine Begeisterung ist spürbar. Klavier und Klavierspieler sind eins.

Paolo liebt es Klavier zu spielen, aber noch mehr liebt er es, sich damit mitten unter die Menschen zu begeben und einfach drauflos zu spielen.

Am liebsten spielt er seine eigenen Kompositionen. Sie sind seine Botschaft an seine Zuhörer, an jeden einzelnen, der stehen bleibt und lauscht – auch wenn dies nur für einige Minuten sein soll. Paolo spielt umsonst. Sein einziger Lohn ist es den Menschen einige Momente der Lebensbegeisterung, Freude und des Enthusiasmus zu schenken. Er spielt die Musik des Herzens, die die Seele heilt und ihr Liebe schenkt. Die Magie der Musik gibt er mit seinen Melodien denen zurück, die weniger Glück haben als er oder nicht die Möglichkeit haben einen Konzertsaal zu besuchen. Er möchte die Musik für jeden zugänglich machen. Denn dies sollte Musik sein: offen für jeden, der größte Ausdruck von Gefühlen, der den Menschen und jeden von uns vereint.



„Meine Musik soll die Herzen der Menschen berühren“

TERMINE MIT PAOLO ZANARELLA IM AUGUST: 5. Abtei, 6. Wengen, 7. Kolfuschg

ZUR PERSON

Paolo Zanarella, geboren am 9. Oktober 1968, ist als Klavierspieler Autodidakt. Mit neun Jahren beginnt er Klavier zu spielen, macht mit diesem Instrument aber nie einen Abschluss. Autodidakt ist er auch bei seinen Kompositionen. Seine Leidenschaft besteht in der Suche nach harmonischen Klängen, die die breite Zuhörerschaft leicht versteht. Mittlerweile gehören zahlreiche Kompositionen und Improvisationen für Klavier und Orgel, Lieder, polyphone Werke und Musical zu seinem Repertoire.

Paolo spielt überall, aber am liebsten im Freien, an ungewöhnlichen Orten. Dort, wo die Musik frei klingen kann und nicht durch Räume eingengt wird. Wo diese Orte sind? Überall dort, wo Menschen aufeinander treffen: auf den Plätzen der Stadt, entlang eines Flusses und in den Bergen. Die Ruhe, Stille und Magie der Berge vereint mit der Magie der Musik beeindruckt den Klavierspieler immer wieder aufs Neue.

Aber auch in den Gängen der Krankenhäuser spielt Paolo, den Patienten und Angehörigen den Alltag erleichternd und Hoffnung schenkend.

Meist beginnt er ganz unerwartet zu spielen, ohne Vorwarnung. Touristen, Passanten, Erwachsene, Kinder, Arme oder Reiche: Sie alle bleiben überrascht stehen, halten für einen Moment inne, die Herzen öffnen sich, Seelen umarmen sich. Wenn Paolo mit seinem Klavier spielt, dann bewegt er die Menschen.

Warum er dabei so gerne im Freien spielt? Er hat angefangen wie so viele Klavier-Spieler beginnen: mit Auftritten in geschlossenen Räumen. Seit nun zehn Jahren reist der unkonventionelle Pianist durch Italien, um für die Menschen mit seinem Klavier zu spielen und dies überall, wo es ihm gefällt. Das Klavier ist für

ihn das nobelste Instrument, das den Reichtum der Musik am besten auszudrücken vermag.

Das Spielen im Freien selbst vermittelt dem reisenden Klavierspieler das Gefühl der Freiheit, das wertvollste Kapital für jeden Menschen, so findet Paolo.

[Esther Stoll]





Un'intensa espressione scenica di Johanna Porcheddu

Johanna Porcheddu, la profondità del palco

L'attrice-regista: "Merano ha bisogno di un teatro di produzione in italiano"

Johanna Porcheddu, attrice e regista, è uno dei nomi storici della scena teatrale meranese.

Oltre ad aver interpretato decine di spettacoli, nel 1990 ha fondato assieme a Giorgio Degasperì, Peter Oberdörfer e Karin Wallnöfer la compagnia Theater in der Klemme. Andiamo a conoscerla da vicino.

Johanna, lei è perfettamente bilingue e ogni lingua ha propri modi, limiti e potenzialità. Questa sua "duplicità" l'ha aiutata nel portare in scena differenti personaggi?

L'abitare due lingue implica sicuramente la necessità di confrontarsi in maniera particolarmente attenta con l'espressione e il significato delle parole. Credo dunque che l'essere mistilingue abbia contribuito al mio interesse per la lingua, specificamente per quella parlata. Non ho poi avuto mai preferenza per una del-

le due lingue, coltivandole entrambe, e forse questa abitudine a vivere in due realtà espressive differenti mi ha facilitato nell'interpretare altre identità, ovvero i personaggi che porto in scena. Devo anche dire che quando lavoro in lingua tedesca mi è capitato di dovere tenere a bada la mia italianità, che emerge da un punto di vista prosodico. Non mi capita però il contrario, cioè quando recito in italiano.

Pensando ad un personaggio del teatro di entrambi i contesti linguistici, ha qualche particolare preferenza?

La domanda è difficile. Quando reciti devi amare il tuo personaggio, creando adesione e prendendone le parti come ne fossi l'avvocato difensore. Questo deve avvenire anche quando lo spettacolo non ti piace o non è nelle tue corde. Sono legata ad alcuni particolari testi ma, per non tradire gli altri, non mi sentirei di



Un bel primo piano dell'attrice meranese

citare nessun personaggio in particolare. Di caratteri non interpretati, però, posso dire di essere affascinata e intimidita dal personaggio di Medea.

Il mestiere dell'attrice eleva ad arte la capacità di esprimersi, massimizzandone l'efficacia e la capacità di "colpire" il destinatario del messaggio. Le chiedo se nella vita quotidiana le capiti di dover controllare questa forza espressiva.

Recitare non ha a che fare con la finzione, se non per il contesto in cui questa attività si svolge. Portare un personaggio in scena significa vestirne i panni e viverne l'esistenza con assoluta sincerità. Nel mio cervello non c'è distinzione tra recitazione e vita, anche se ciò non significa che io non distingua e abbia consapevolezza della differenza tra i due ambiti. Sicuramente in me c'è una predisposizione per ciò che riguarda l'esposizione, il linguaggio e lo stare in scena, ma non penso alla mia capacità come ad un'arma e non credo, almeno

consapevolmente, di approfittare delle mie competenze di comunicatrice nel rapporto con gli altri.

Nella città di Merano, dove lei vive e lavora, di che tipo di teatro crede ci sia bisogno?

Di un teatro di produzione in lingua italiana e, in secondo luogo, di un teatro misto che provi veramente a mischiare le due culture e i due modi di fare teatro. Sarei proprio curiosa di vedere quali sarebbero gli esiti di questo incontro, che, a pensar bene, non è così bizzarro, visto che è la società stessa che ha questa composizione. Pensando alla provincia tutta credo che lo stato di salute del teatro sia piuttosto buono: in ambito tedesco, anche nei piccoli comuni, abbiamo tante e vivaci compagnie di teatro, seguite da un pubblico numeroso. Non mancano le sperimentazioni e le novità, e sono contenta di veder crescere con forza il Teatro Stabile di Bolzano, che si mostra di rilevanza nazionale ma attento ai giovani e agli attori locali.

Quanto ai temi, crede che il teatro contemporaneo si mantenga coraggioso?

Rispetto agli anni della contestazione c'è stato un certo intiepidimento. Vero è anche che adesso è diventato difficile provocare: cos'è nuovo? Cosa provoca? Cosa scuote le nostre coscienze? Non dimentichiamo che la realtà altoatesina gode di un certo benessere e non abbiamo l'urgenza di mettere sottosopra nulla. Internet e la televisione sono piene di tutto e a tutto siamo abituati, tanto da non venire più sconvolti da nulla. Grazie alla presenza umana, però, il teatro è ancora in grado di provocare. La parola tedesca *Fremdschämen*, che in italiano potrebbe tradursi con "vergognarsi per l'altro", descrive il modo in cui il teatro colpisce gli spettatori, che provano vergogna nella misura in cui si sentono tirati in ballo. La presenza fisica dell'attore, la capacità di smuovere i sentimenti del pubblico sono sono ciò che rendono magico il teatro.

[Mauro Sperandio]

I went to my Nussgipfel early in the morning

Seit über 40 Jahren mischt Elmar Streitberger in Bozens Musikszene kräftig mit

Elmar Streitberger widmete sein Leben dem Rock'n'Roll. Als Mitglied der Band "Satellites" und Betreiber des bekannten Streitberger Kellers schrieb er Bozner Unterhaltungsgeschichte.

Im Interview spricht er über die Anfangszeiten und blickt auf ein ereignisreiches Leben zurück.

Elmar, seit wie vielen Jahren bist du in der Musikszene aktiv?

Am 25. Mai 1975 haben Toni Pizzecco und ich mit einer Geschichte begonnen, die man fast als never ending Story bezeichnen könnte. Toni war gerade aus Los Angeles zurückgekommen, ich aus Phönix, Arizona, und wir haben uns in Bozen getroffen; hier war wirklich nicht viel los, das wollten wir ändern. Und ich hatte diesen Keller, aus dem man etwas machen konnte. Es war zwar nicht mehr als ein heruntergekommenes Materiallager, und wir hatten viel Arbeit, ihn zu entrümpeln und einigermaßen herzustellen. Ich arbeitete daran nach meiner Schicht in der Familienkonditorei und nur dann, wenn mein Vater, der mit unserer modernen Musik gar nichts anfangen konnte, verreist war.

Wie waren die Anfänge im Keller?

Am ersten Abend kamen 40 Leute, am zweiten 60, und am 3. war schon die Polizei da. Das war schon der erste Kampf. Ich habe mit sieben Bozner Bürgermeistern und einigen Quästoren zu tun gehabt, immer wieder. Denn wenn man Musik macht, denkt man erst einmal nicht an organisatorische Hindernisse. Am Anfang störte die Musik die Nachbarn, also haben wir die Luftschächte geschlossen. Es kam aber immer irgendwas. Und ich hatte immer Angst, dass etwas passiert. 2014 haben wir den Keller umgebaut und gesehen, dass ei-



Elmar Streitberger in seinem Element

nige Holzpfeiler morsch und faul waren. Da habe ich dem lieben Gott gedankt, dass nie was eingestürzt ist. Heute ist statisch alles auf dem neuesten Stand, es gibt Notausgänge, es wird nur im Raucherraum geraucht, auch die Stromanlage ist neu.

War die Konkurrenz groß?

Früher gab es in 10 bis 15 Lokalen in Bozen Live-Musik, heute sind es viel weniger. Der bürokratische Aufwand, aber auch die hohen Kosten für Miete und Personal arbeiten dagegen. Denn bis alle bezahlt sind, bleibt einem gar nichts mehr. Ich habe das Glück, dass die Mauern mir gehören. Es ging sich bei mir immer aus. Eine andere Frage beschäftigt mich mehr: Welche Musik spielt man in Zukunft, man kann ja nicht immer

das gleiche spielen; ich bin hier der Opa, passe ich hier noch herein?

Wie viele Veranstaltungen gibt es monatlich bei dir?

Ich habe so 5-6 Veranstaltungen im Monat, meistens am Freitag. Manchmal schleicht sich auch eine Privatveranstaltung ein. Ich habe ungefähr zehn Bands, die hier regelmäßig spielen.

Welche Bands sind das?

Zum Beispiel die Marvin B, die sind hier Zuhause, die alten Satellites, dann kommt einmal Gianni Ghirardini und viele andere.

Die Satellites sind ja deine eigentliche Band.

Meine alten Satellites, natürlich; die Band gibt es seit 1963, ich bin erst später dazugekommen. Wir haben musikalisch sehr viel erlebt und unzählige Aufführungen gehabt. Die ältesten von uns sind schon siebzig, ich werde es im nächsten Jahr.

Und du warst und bist der Entertainer...

Ja, leider. Die anderen haben immer gespielt, und der Pajazzo vorne war halt immer ich. Daran hat sich nichts geändert. Heute spielen wir unsere alte Musik für Menschen, die unsere Kinder sein könnten. Aber was soll's: it's only rock'n'roll! Es ist fantastisch, dass man 50 Jahre nach Woodstock immer noch "Hey Joe" spielen kann. Musik ist die einzige Sprache, die keine Lügen erzählt, sie erzählt die Wahrheit, ganz egal, ob es in einem Blues um einen poor Boy am Rande der Verzweiflung geht oder um einen, der mit einer Frau eine wunderbare Sache erlebt hat.

Du warst auch bei Westbound, wenn ich mich richtig erinnere...

Ja, die gibt es auch schon seit über 30 Jahren. Bei Westbound und deren Leader Toni Pizzecco stand zusammen mit der Musik immer der gute Zweck im Vordergrund; wir spielten schon früh für die Krebshilfe, dann die Mukoviszidose und schließlich für die Ärzte in Afrika.

Was war deine erste musikalische Leidenschaft?

Wir sind damals mit den Beatles und den Rolling Stones aufgewachsen. Die waren damals eine Revolution: lange Haare, Rebellion gegen das Elternhaus, Drogen, man denke nur an Janis Joplin, Jimi Hendrix, Jim Morrison, die alle sehr jung an den Folgen der Drogen gestorben sind.

Wie war die Situation im Streitberger Keller?

In meinem Keller habe ich so etwas nie akzeptiert, genauso wenig wie Alkoholexzesse. In diesen Fällen hieß es: Licht aus und heimgehen. Ich war auch immer meiner Musik treu, habe zum Beispiel nie Heavy Metal gespielt, auch weil man damit ein anderes Publikum anzieht. Ich ziehe Gäste vor, die sich ausgelassen amüsieren, aber keinen Schaden anrichten. Ich musste schon oft genug die Toiletten reparieren lassen.

Wie konntest du deinen Beruf als Konditor mit dem Keller und der Band vereinbaren?

Ich war ja auch jünger. Ich bin oft um vier Uhr nach der Feier hinaufgegangen, habe schnell geduscht, die Konditorkleidung angezogen

und war dann in der Backstube. Ganz nach dem Motto: *I went to my Nussgipgel early in the morning*; die Gipfel waren zwar oft ein bisschen schief, aber das haben die Kunden nur selten bemerkt.

[Silvia Amico]



Unter den Gästen sticht nicht nur Joe Cocker heraus

Mandolinistico Euterpe, passione e rigore

Il Circolo fondato nel 1947 promuove gli strumenti a pizzico in provincia

Fondato a Bolzano nel 1947, su iniziativa di Giovanni Ferrari, il Circolo Mandolinistico Euterpe e la sua orchestra, che ha debuttato nel 1948, sono custodi e promotori della cultura degli strumenti a pizzico nel nostro territorio.

Svariate registrazioni e innumerevoli concerti, accolti con grande favore anche oltre i confini regionali, hanno sancito il successo di questo sodalizio. Incontriamo il maestro **Ugo Orrigo**, direttore dell'orchestra.

La vostra orchestra è attiva da ben 71 anni. Qual è il merito di tanta longevità?

Come tutte le istituzioni di questo genere, l'orchestra è composta da amatori che condividono la gioia di suonare insieme e di portare avanti una tradizione, quella mandolinistica, che ha radici nella cultura italiana che risalgono al 1700. Amatori, dilettanti, appassionati sono termini che qualcuno oggi usa in maniera quasi dispregiativa, ma che nella storia della musica indi-

cano persone che, pur non suonando per mestiere, hanno capacità e conoscenze del tutto paragonabili a quelle dei professionisti. Uomini e donne che dedicano molte ore allo studio del proprio strumento - conciliando la passione per la musica con gli impegni familiari e lavorativi - sono alla base della longevità della nostra orchestra. L'orgoglio per il nostro lavoro e il piacere di suonare sono il motore della nostra passione, un qualcosa che il nostro pubblico "sente", apprezza e applaude ai nostri concerti.

In quali contesti si può ascoltare la vostra musica?

L'Euterpe ha tenuto circa 700 concerti, la maggior parte dei quali a Bolzano e provincia, che in ogni occasione hanno creato un legame speciale tra chi suona e chi ascolta, coinvolgendo le emozioni dell'uno e dell'altro e rendendo ogni evento unico e irripetibile. Non mancano le registrazioni, importanti e imprescindibili soprattutto ai nostri tempi, ma, per quanto riguarda gli strumenti a pizzico e le orchestre a plectro, esse non

riescono a rendere completamente tutte le sfumature che si percepiscono dal vivo.

Siete l'unica orchestra a plectro della regione. Come mai?

Le orchestre a plectro cominciarono a svilupparsi circa 160 anni fa, per avvicinare alla musica una fetta di popolazione che fino a quel momento era rimasta esclusa. Esse divennero il mezzo ideale per portare la musica che si suonava nei teatri e nelle sale da concerto, riservata ad un pubblico ristretto, nelle



L'Orchestra Mandolinistica Euterpe in occasione di un concerto in Lussemburgo



Generazioni di strumentisti unite nell'Euterpe

piazze e in quei luoghi a cui i ceti sociali più bassi potevano accedere. Il loro successo – sostenuto anche dalla politica del tempo – determinò una proliferazione delle orchestre a plettro in tutta Italia ed anche in Trentino, nonostante fosse “austriaco”. L’Alto Adige rimase escluso da questa novità e abbiamo dovuto aspettare il secondo dopoguerra per vedere arrivare il mandolino nelle nostre zone. Ciò coincise però con un momento di crisi del mandolino, per cui l’Euterpe è rimasta l’unica orchestra della regione.

In che condizioni versa la popolarità del vostro strumento?

Il mandolino ha vissuto fortune alterne e dopo la seconda guerra mondiale è rimasto legato a poche orchestre e alla figura del virtuoso Giuseppe Anedda, che lo ha portato nelle grandi sale da concerto. Il suo lavoro – anche di ricerca filologica – ha permesso l’apertura della prima cattedra di mandolino presso il conservatorio di Padova, alla quale negli anni se ne sono aggiunte altre. Ormai due o tre generazioni

di mandolinisti hanno riportato questo strumento al posto che gli spetta nella storia della musica. Da non dimenticare il contributo degli interpreti della tradizione musicale partenopea, che, come nel caso dell’Orchestra Italiana di Renzo Arbore, hanno diffuso nel mondo la conoscenza di questo strumento.

In che modo si è evoluto il vostro repertorio?

Il mandolino abbraccia quattro secoli di storia della musica. Per un lungo periodo, però, la nostra e le altre orchestre si sono limitate a composizioni scritte tra il 19. e 20. secolo, per lo più brani leggeri come marce, danze, fantasie, oltre a trascrizioni di opere e brani sinfonici. Negli ultimi anni il repertorio si è ampliato e nei programmi ormai si trovano brani settecenteschi accanto a brani di musica contemporanea prodotti da una nuova generazione di compositori che ha scoperto le potenzialità del mandolino.

Quali obiettivi avete per il futuro?

In oltre 70 anni di attività l’orchestra ha avuto solo cinque direttori. Segno di stabilità, un altro dei segreti della longevità del Circolo Euterpe. Il nostro futuro è legato al funzionamento della scuola di mandolino e chitarra che abbiamo istituito quando sono diventato direttore e da cui derivano ormai più della metà dei musicisti che suonano in orchestra. Nel breve periodo ci saranno i concerti estivi, mentre più a lungo termine c’è la volontà di festeggiare nel miglior modo possibile i 75 anni di vita del Circolo Mandolinistico Euterpe.

[Mauro Sperandio]

CHI ERA EUTERPE?

Euterpe è la musa della Musica e della Lirica poetica. Nata da Giove e da Mnemosyne, dea della memoria, è la musa della gioia e del piacere. Il suo nome significa colei che sa piacere. È considerata l’inventrice del flauto.

„Ein Leben ohne Musik wäre nichts!“

In Südtirol hat die Blasmusik Tradition. Aber wie steht die Jugend dazu?



Hans Finatzer dirigiert die Südtiroler Jugendbrassband

Seine Instrumente sind die Posaune und das Euphonium. Hans Finatzer ist Komponist, Kapellmeister und betätigt sich als Juror bei verschiedenen Musikwettbewerben. Er ist stellvertretender Direktor der Musikschule Überetsch/Mittleres Etschtal.

In erster Linie ist Finatzer aber Musikpädagoge. Er ist Lehrer und Fachgruppenleiter für alle Blechblasinstrumente. Im heurigen Frühjahr wurde er zum Landesjugendleiter des Verbandes Südtiroler Musikkapellen gewählt. Seine Ansichten zu Südtirols Jugend und deren Bezug zur (Blas-)Musik.

Welche sind die Aufgaben eines Landesjugendleiters im VSM?

Die Tätigkeiten eines Landesjugendleiters sind viel-

fältig und erstrecken sich über den Jugendbereich hinaus. Das Kerngeschäft bildet die Führung der Fachgruppe, die Planung und Realisierung von verschiedenen Projekten wie beispielsweise den Leistungsabzeichen, von Fortbildungen, die Organisation des Südtiroler Jugendblasorchesters und die Pflege der Beziehungen zu Musikschulen und Musikkapellen.

Musizieren erfordert von den Kindern ja einiges an Disziplin und Eigenverantwortung. Wie kann die Musik hier mit anderen Freizeitangeboten in unserer Spaßgesellschaft konkurrieren?

Musik machen ist ein Lebensgefühl, eine Lebensqualität. Daher stellt sich die Frage der Berechtigung nicht mehr – Musik ist kein Luxusartikel, Musik ist kein Anhängsel! Musik steht für viel Unausprechliches,



ph: Barbara Franzelin

Finatzer hat Posaune studiert

ZUR PERSON

Hans Finatzer, Jahrgang 1973, stammt aus Truden, wohnhaft in Kaltern.

1995 Diplom im Fach Posaune am Konservatorium Bozen. Weiterführende Studien und Meisterkurse bei Dany Bonvin, Carl F. Lenthe, Ingemar Roos, Jonas Bylund, Michael Lind, Andrea Conti, Branimir Slokar, Thomas Ruedi.

Mitwirkung bei Orchestra Arturo Toscanini-Parma, Streicherakademie Bozen, Windkraft Tirol, Haydn-Orchester Bozen-Trient u.a. Kapellmeister der Musikkapelle St. Pauls und Dirigent der Brass Band Überetsch.

welches Raum und Zeit überdauert. Für Kinder und Jugendliche sind gute Vorbilder ein wesentlicher Bestandteil ihrer Motivation, einem Ziel entgegenzustreben.

Stichwort Motivation: Wie motiviert man Kinder zum Üben?

Ein guter Pädagoge hat sich im Laufe seiner Ausbildung und vor allem seiner Berufserfahrung einen Pool an Werkzeugen und vor allem Empathie angeeignet, mit denen sich eine Vertrauensbasis zu den Schülern bzw. Studierenden herstellen lässt. Die eigene Motivation steht an erster Stelle, um andere wieder motivieren zu können, das erfordert viel Energie und Disziplin. Diesem Ideal ständig gerecht zu werden, schaffen natürlich auch die besten Pädagogen nicht immer. Es kommt auf die Beziehung zwischen beiden Partnern an! „Leidenschaft ist das Weitertragen des Feuers, nicht das Anbeten der Asche“, so formulierte es einst Gustav Mahler.

Hat die Blasmusik bei Jugendlichen ein verstaubtes Image?

Nein, im Gegenteil. Schaut man sich die Entwicklungen in vielen Kapellen an, so wird einem warm ums Herz. Die Musikschulen sind prall gefüllt, am Nach-

wuchs mangelt es so gesehen nicht. Lediglich das Pflichtbewusstsein und die Sozialkompetenzen treten zunehmend in den Hintergrund. Böhmisches Musikgruppen waren zu meiner Jugendzeit völlig out, heute schießen sie wie Pilze aus dem Boden (*lacht*). Blasmusik gehört längst nicht mehr in die Schublade „langweilig“, sondern verkörpert dank neuer ansprechender Kompositionen eine moderne und zeitgemäße Musiksprache.

Wie bist du selbst zur Musik gekommen?

In meiner Familie wurde immer schon gesungen und musiziert, daran kam niemand vorbei (*lacht*). Die echte Leidenschaft entdeckte ich im Laufe der Zeit, als ich entschied, das Musikstudium nach einer Unterbrechung wieder aufzunehmen. Die ersten musikalischen Schritte begannen mit zehn Jahren, später wurde ich Mitglied der Musikkapelle Truden. Nach dem Studium und Zivildienst spielte ich für viele Jahre im Haydn-Orchester in Bozen und anderen Ensembles in- und außerhalb Südtirols. Zur Zeit arbeite ich als Lehrer an den Musikschulen Eppan und Lana, dirigiere und komponiere, daran habe ich meine Freude. Das Leben ist sehr vielfältig, es gibt nicht nur die Musik. Aber ohne Musik wäre alles nichts! [S. F.]



Matthias Schönweger, Spuren im Schnee von gestern, Edition Raetia, Bolzano 2019

Matthias Schönweger, temi senza tempo

“La poesia non cambia il mondo ma può sostenere il progresso dell’uomo”

Tra le più rilevanti e singolari personalità del panorama artistico altoatesino spicca la figura di Matthias Schönweger, nato a Parcines ma meranese di lungo corso.

La sua ampia produzione artistica comprende dipinti, sculture, installazioni, performance e letteratura di varia forma, opere tutte permeate da una sviluppata capacità d’analisi, grandissima umanità e sapiente ironia. Nell’anno del suo settantesimo compleanno Schönweger pubblica per i tipi dell’editore Raetia un corposo volume intitolato *Spuren im Schnee von gestern*, in cui alle immagini letterarie si alternano quelle dipinte, fotografate artefatte e sovrascritte e la lingua tedesca accoglie con disinvoltura quella italiana. Abbiamo incontrato

l’autore in un’assolata mattina tardo-primaverile.

Schönweger, quale ruolo riveste oggi la poesia?

Nel risponderle voglio riferirmi al 2020 e non ad oggi. La poesia si deve occupare del cambiamento e questo, per sua natura, si proietta verso il futuro. La poesia raccoglie pensieri che guardano alla radice dei fatti ed è per me uno strumento utile a camminare in modo umano ed empatico, dando origine ad una sana concorrenza: che non è gara dell’uno contro l’altro, ma corsa assieme, nella politica, nell’arte e negli altri contesti sociali. La poesia è uno strumento per agire nella e commentare la realtà.

Mi fa venire in mente la formula manzoniana “l’utile per iscopo, il vero per soggetto e l’interessante per mezzo”.

Spesso ci capita che qualcosa che sembra chiara diventi improvvisamente oscura e viceversa. Diversamente, ma in maniera analoga, dopo un temporale possiamo attenderci il sole. In questa quiete dopo la tempesta non dobbiamo adagiarci, perché torneranno un giorno tuoni e fulmini. Questa consapevolezza ci porta alla speculazione e alla possibilità di premunirci per i giorni di pioggia e vento. È un gioco in cui il non fare non è contemplato. Uscire semplicemente di casa significa andare in scena: io sono il pubblico di chi incontro e chi mi trovo davanti è mio spettatore. Il dialogo c'è sempre anche quando è muto.

Le performance da lei allestite durante le presentazioni dei suoi libri richiamano, per gli arredi, i canti da lei intonati ed una certa gestualità, il rito religioso.

È una Santa Messa in scena, che si avvale spesso anche dell'osceno per renderlo vivibile al di là di ciò che ci viene imposto. Pur riconoscendo un legame con la Chiesa desidero sentirmi slegato da essa e concretizzo questo desiderio attraverso la *Litter-aktion*, ovvero letteratura in azione. Uso le candele, l'incenso, i campanelli e i paramenti, come fa la Chiesa, non facendomi scrupolo di rubarle ciò che essa ha già rubato ad altri riti di altre precedenti religioni. Il valore salvifico del rito mi permette poi di legare la mia esistenza a quelle di altre persone anche di epoca lontana.

La sua produzione artistica si avvale di un grandissimo numero di mezzi e tecniche espressive. A quale esigenza corrisponde la poesia?

Avrebbe potuto chiedermi: quand'è che guardi? Quand'è che senti? Quando usi il tatto? Quando cammini? Quando dormi? L'arte che io cerco di vivere e di fare comprende un'ampia rosa di possibilità. Amo tutte le Muse e siccome le amo, loro amano me. *Ich bin da ein glücklicher Mensch umgeben von vielen Musen*, che sono più di nove e tendono anzi all'infinito. O meglio,

ad un infinito che si espanderà fino a quando sarò vivo.

La poesia concreta e visiva, di cui lei è tra i più celebri autori non solo a livello nazionale, incarna particolarmente bene il suo interesse per l'immagine e la parola.

Gli spazi bianchi, anche ampi, che si trovano tra un verso e l'altro delle mie poesie sono destinati ad essere riempiti dalle lettrici e dai lettori con la loro esperienza, le loro impressioni e secondo le loro capacità. Questo pone loro e me sullo stesso piano, rendendoli poetesse e poeti.

Dopo più di cinquant'anni dedicati anche alla scrittura, nelle sue poesie continuano ad essere presenti temi di impegno politico e sociale. Si è mai augurato di trovarsi nella felice condizione di poter abbandonare questi argomenti?

Non ho mai pensato che una poesia potesse cambiare il mondo, ma credo fermamente che sia in grado di sostenere il progresso della nostra specie. L'uomo non è perfetto e so che mi toccherà fino alla fine parlare contro le ingiustizie e le brutture e a favore della giustizia e di ciò che è buono. Non mi faccio illusioni e rinnovo ogni mio impegno ad indirizzare il cammino verso l'umano.

[Mauro Sperandio]



"Gli spazi bianchi sono riempiti dai lettori"

Lindy Shine, l'ironia sensuale del Burlesque

Linda Pezzella: "Aiuta le donne a trovare l'autostima e la teatralità innata"

Se per questa estate hai deciso di mettere da parte tutti i complessi sul tuo corpo (forme troppo tondeggianti, gambe troppo corte o troppo lunghe, seni che vorresti diversi, fianchi troppo larghi, cuscinetti adiposi di troppo e così via) accettandoti per quello che sei, facendo emergere sensualità e bellezza al di là della perfezione proposta dalle immagini da top model che i media ti propinano ogni giorno, c'è una soluzione.

Frequentare un corso di burlesque con **Linda Pezzella**, in arte **Lindy Shine**. Lei, bionda trentaquattrenne di Laives, da una decina di anni ha scoperto la passione per questa forma di spettacolo, riuscendo a trasmetterla alle numerose allieve che arrivano da tutto l'Alto Adige per seguire i suoi corsi "per sole donne". Effettivamente quando si parla di burlesque, molti pensano si tratti solo di una forma di spogliarello "vintage": in realtà, questa è una definizione troppo semplicistica. Se partiamo dal significato letterale della parola "burla", si può intanto cominciare a comprendere lo spirito scherzoso di questa danza vezzosa e maliziosa.

Una specie di gioco, in cui si ha l'illusione che la ballerina si cimenti in uno strip-tease, che però alla fine non si realizza o avviene solamente in parte. Perché il burlesque vuole sì sedurre, ma sempre con molta ironia. Questa forma di spettacolo è nata in Inghilterra nel diciottesimo secolo e unisce danza, teatro e satira. Dopo essere stata importata negli Stati Uniti, ha subito negli anni varie trasformazioni. Dunque il burlesque è uno spettacolo d'intrattenimento simile al varietà, durante il quale donne piacenti alternano danze sinuose a piccoli momenti comici.



Linda Pezzella, in arte Lindy Shine

Lo stile delle ballerine di burlesque è sicuramente inconfondibile, fatto di corpetti, bustier, pizzi, merletti e parigine, con un look che ricorda spesso le protagoniste degli spettacoli del francese Moulin Rouge. Se volete avere un'idea di che cosa si tratta, andate a vedere il film del 2010 *Burlesque* con Cher e Cristina Aguilera: capirete sicuramente lo spirito di questo genere di arte della seduzione.



Lindy Shine con alcune sue allieve di burlesque

“Pensate a Brigitte Bardot o alla grande Sofia Loren – spiega Lindy – quando nel celebre film *Ieri, oggi, domani* danza in guèpiere davanti a Marcello Mastroianni: quanta sensualità e ironia emerge dalle sue movenze. Noi ci ispiriamo anche a queste grandi icone del cinema. Per una donna significa non solo scoprire la propria sensualità al di là dei piccoli difetti fisici che ognuno di noi può avere, ma soprattutto aiuta a rafforzare l'autostima, facendo emergere la teatralità insita in ognuna di noi”.

Da sempre attratta dalle atmosfere degli anni Cinquanta e dallo stile pin up, Lindy si è avvicinata al mondo del burlesque a Milano, dove ha iniziato a frequentare workshop con personaggi noti nel mondo di questo genere di spettacolo e a tutt'oggi è l'unica ad insegnarlo in Alto Adige. “Sono sempre stata attratta dalla danza, ma in realtà per avvicinarsi al burlesque non è necessario conoscere uno stile di danza specifico. La cosa importante – precisa Lindy – è scoprire la propria eleganza facendo esprimere liberamente il proprio corpo, senza avere paura di cadere nella volgarità e soprattutto bisogna sentirsi a proprio agio, pensando di fare una cosa che fa bene a noi stesse. Del resto i nostri corsi sono per sole donne”.

Chi volesse cimentarsi in un corso di burlesque può rivolgersi alla Rigon Dance Academy di Pineta di Laives, dove Lindy tiene lezioni da tre anni, oppure contattando direttamente la stessa insegnante. “Non è necessario saper ballare bene – precisa Linda

Pezzella – basta volersi mettere in gioco superando perplessità e inutili paure. Per chi fosse interessato organizzo anche workshop di trucco e parrucco anni '50 in stile pin up, per chi ama il vintage e vuole fare un tuffo nel passato”.

[Patrizia Binco]



**EINTAUCHEN
IN EINE
UNBEKANNTE
WELT**
**TUFFATI IN UN
MONDO TUTTO
DA SCOPRIRE**

FREIER EINTRITT
IN 55 MUSEEN MIT ABO+

INGRESSO GRATUITO A 55 MUSEI CON ABO+

**Young &
Museum**

[#youngandmuseum](#)
[youngandmuseum.it](#)